

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF MONTREAL
No.: 500-11-040900-116

SUPERIOR COURT
(Commercial Division)
The Companies' Creditors Arrangement Act

**IN THE MATTER OF THE PLAN OF
ARRANGEMENT WITH RESPECT TO:**

KITCO METALS INC., a legal person duly
incorporated under the laws of Canada, having its
principal place of business at 620 Cathcart, 9th
Floor, suite 900, Montreal, Quebec, H3B 1M1

Petitioner

-and-

**RICHTER ADVISORY GROUP INC. (formerly
RSM RICHTER INC.)**, a duly incorporated legal
person having its principal place of business at
1981 McGill College, 12th Floor, in the city and
district of Montreal, Quebec, H3A 0G6

Monitor

**TWENTY EIGHTH REPORT OF THE MONITOR
ON THE STATE OF PETITIONER'S FINANCIAL AFFAIRS
May 24, 2016**

INTRODUCTION

1. On June 8, 2011, Kitco Metals Inc. (the "Petitioner" or "Kitco") filed a Notice of Intention to Make a Proposal and Richter Advisory Group Inc. (formerly known as RSM Richter Inc. ("Richter")) was named Trustee. Pursuant to a motion filed by Kitco and the resulting Order issued on June 10, 2011 by the Honourable Martin Castonguay, J.S.C. (the "Interim Receiver Order"), Richter was further appointed Interim Receiver to Kitco.

2. On July 5, 2011, Kitco filed a Motion for the Issuance of an Initial Order pursuant to Section 11 of the *Companies' Creditors Arrangement Act*, R.S.C. 1985, C-36, as amended (the "CCAA"). On July 6, 2011, the Honourable Mark Schrager, J.S.C. issued an initial order (the "Initial Order"), which *inter alia* appointed Richter as Monitor (the "Monitor") with certain duties including duties similar to those that were originally provided for in the Interim Receiver Order.
3. The Stay Period was extended by the Court nine (9) times with the most recent extension to May 31, 2016 having been granted by the Court on June 18, 2015.
4. We refer to the Monitor's prior reports for an overview of the CCAA proceedings and a summary of all motions issued and orders granted to date.
5. On February 23, 2016, the Monitor filed its Twenty-Seventh Report providing an update to the Court and creditors with respect to the operations of the Petitioner and the activities of the Monitor for the period ended November 30, 2015.
6. On May 20, 2016, the Petitioner filed a motion requesting a tenth extension of the stay of proceedings until May 31, 2017 and authorization to pay a partial dividend ("Tenth Extension Motion").
7. Capitalized terms not defined in this Report have the meaning ascribed thereto in the Monitor's previous reports and all amounts reflected in this report are stated in Canadian currency unless otherwise noted.
8. The purpose of this Twenty Eighth Report of the Monitor is to inform the Court of the following:
 - Financial Position (for the period from December 1, 2015 to April 30, 2016 ("Period"));
 - Updated Cash Flow Projections (for the period of May 1, 2016 to May 31, 2017);
 - Update Regarding the Altitude Real Estate Transactions;
 - Movement in Customer Inventory Pool;
 - Customer Deposits;
 - Transactions Carried out by the Scrap Gold Purchasing Department;
 - Canadian Allocated Storage ("CAS") Program;
 - Procedural Developments with Respect to the Contestation by the Petitioner of the Notices of Assessment Issued by the ARQ;
 - Penal Charges Filed against the Petitioner and Mr. Bart Kitner by the ARQ;

- Activities of the Monitor;
 - Request for an Extension of the Stay of Proceedings to May 31, 2017.
9. The Monitor informs the Court that Richter has not conducted an audit or investigation of the information it was provided by the Petitioner and that accordingly no opinion is expressed regarding the accuracy, reliability or completeness of the information contained within this Report. The information contained herein is based on a review of unaudited financial information provided to the Monitor by the Petitioner's management as well as discussions with the Petitioner's management and employees.

FINANCIAL POSITION

10. In conjunction with the filing of the Twenty-Fifth Report of the Monitor on June 16, 2015, the Petitioner submitted monthly cash flow projections covering the period from May 1, 2015 to June 30, 2016 (the "Projections"), a copy of which is attached as Exhibit "2" to the Twenty-Fifth Report of the Monitor on the State of the Petitioner's Financial Affairs.
11. As of April 30, 2016, the Petitioner's cash balances amounted to \$11.4 million which is in line with the projected balances. The Monitor noted multiple variances which are explained by the Petitioner as follows:
- \$1 million favorable variance in net results from operations relating to higher than budgeted revenues. Management attributes these variances to general market conditions;
 - \$0.1 million unfavorable variance on disbursements as follows:
 - \$0.1 million unfavorable variance in salary and benefits primarily relating to higher than budgeted disbursements. We note that bonuses paid in the Period are approximately \$0.15 million lower than budgeted (\$0.6 million vs. a budget of \$0.75 million). In respect of the bonuses, approximately \$370k was paid to seven senior management employees including the president;
 - \$0.2 million unfavorable variance in general and administrative expenses;
 - \$0.2 million favorable variance in restructuring costs. Part of the variance might reverse in the future.
 - \$0.9 million unfavorable variance on other transactions due to the payment of approximately \$1 million of welcome taxes in respect of the purchase of the Altitude residential and commercial condos. The Projections did not include a provision for the above mentioned welcome taxes due to uncertainties as to the timing of their payment.

12. Since the filing of the CCAA, the Petitioner is paying its suppliers based on negotiated terms or upon receipt of invoices. The Petitioner advises that since the filing, it has not incurred significant liabilities which are not being paid in the normal course of its business.
13. For additional details, the Monitor refers you to **Exhibit “1”** attached hereto, entitled Reported vs. Projected Cash Flow for the Period.

UPDATED CASH FLOW PROJECTIONS

14. The Petitioner presents to this Court its Statement of Projected Cash Flow (“Updated Projections”) for the period May 1, 2016 to May 31, 2017 (“Budget Period”) (**Exhibit “2”**).
15. The Updated Projections for the Budget Period are based on information and assumptions provided by management based on financial and other information available as of May 1, 2016. The cash flow projections have been prepared using probable assumptions supported and consistent with the plans of the Company for the Budget Period, considering the economic conditions that are considered the most probable by management. Since the Updated Projections are based on assumptions regarding future events, actual results will vary from the information presented even if the hypothetical assumptions occur, and the variations may be material.
16. The basic assumptions underlying the Updated Projections are that the Company will continue to operate in the normal course of business which involves the processing of customer transactions including the sale and purchase of pool account participations, the acceptance or return of customer deposits and storage or delivery of metals.

17. The projected cash flow can be summarized as follows:

Kitco Metals Inc. Projected Cash Flow For the period of May 1, 2016 to May 31, 2017 (in thousands \$CAD)	
	13 month total
Net Results from Operations	\$ 12,083
Disbursements	
Salary and Benefits	6,987
General and Administrative	3,106
	<u>10,094</u>
Net Cash Flow from Operations	1,990
Restructuring Costs	(1,535)
Real Estate	(713)
Net Cash Flow before Other Transactions	(258)
Tax Payment	(2,625)
Dividends to unsecured creditors	(1,429)
Net Cash Flow	(4,312)
Opening Consolidated Bank Balance per Book ⁽¹⁾	12,053
Closing Consolidated Bank Balance per Book ⁽¹⁾	\$ 7,741
Note 1: Opening and closing bank balances per book include approximately \$0.6 million of cash on hand. The cash flow assumes no change in the cash on hand balances.	

- \$2.0 million of net cash flow from operations comprised of:
 - \$12.1 million of net results from operations representing the projected margin resulting from customer trades and other product lines during the Budget Period. Consistent with prior forecasts, the Updated Projections provided to us do not include specific forecasts for sales and gross margin targets. However, Management advises that its projected net results from operations do incorporate recent trending in respect of sales volumes, sales mix and gross margins. The Monitor cautions that, as the Updated Projections are based on assumptions regarding future events, and due to the length of the forecast period, actual results will vary from the information presented, and the variations may be material;
 - \$10.1 million of cash disbursements, summarized as follows:
 - \$7.0 million of salaries and benefits which are based upon current payroll levels adjusted for anticipated salary increases effective February 2017 along with a provision for performance bonuses to be paid in February 2017, subject to meeting certain targets;
 - \$3.1 million of general and administrative costs as forecast are consistent with recent trending.

- (\$0.3) million of net cash flow before other transactions resulting from:
 - \$1.5 million of restructuring costs consist primarily of projected professional fees for Debtor counsel, counsel in respect of the various tax assessments and penal charges, as well as the Monitor and its counsel;
 - \$0.7 million of expenditures which relate to the Altitude real estate including taxes, condo fees and utilities.
- (\$4.3) million of net cash flow resulting from:
 - A possible expenditure of \$2.6 million related to a tax matter which Kitco may ask the Court to authorize as appears from its Tenth Extension Motion;
 - \$1.4 million of dividend payments representing further payments to unsecured creditors as follows:

Kitco Metals Inc. Proposed Dividend Payment (in thousands \$CAD)							
Proven Claim Amount	# Claims	Claim Amount	Paid May 2014		Proposed Aug 2016		Net Claim Amount
			Dividend %	Dividend \$	Dividend %	Dividend \$	
Lesser than \$20,000	31	\$ 178	100%	\$ 178	0%	\$ -	\$ -
Between \$20,000 and \$100,000	5	147	50%	74	50%	73	-
Heraeus Metals New York LLC	1	4,968	35%	1,739	25%	1,229	2,000
G4S International Logistics (Usa), Inc.	1	503	35%	176	25%	127	200
	<u>38</u>	<u>5,796</u>		<u>2,166</u>		<u>1,429</u>	<u>2,200</u>
Related Party claims	3	<u>10,446</u>	0%	-	0%	-	<u>10,446</u>
ARQ and CRA claims	3	<u>\$286,382</u>	0%	\$ -	0%	\$ -	<u>\$286,382</u>

UPDATE REGARDING THE ALTITUDE REAL ESTATE TRANSACTIONS

- As noted in our Twenty-Third Report, on December 12, 2014, Kitco engaged Royal LePage Heritage ("Royal") and Jones Lang Lasalle ("JLL") to continue to market the commercial space described in prior Monitor's reports (including the Eighteenth Report dated March 11, 2014) which consists of 4 floors of approximately 5,000 sq. feet each. At the present time, there are no active negotiations in process to sell any or all of the commercial space.
- Pursuant to the agreement with Royal and JLL, a commission of 5% will be paid on the sale of the commercial space. The mandates of Royal and JLL are set to expire on June 30, 2016. Kitco has indicated that it intends to renew the mandate of Royal and JLL for an additional year.
- The Petitioner advises that it is in compliance with all the terms of its mortgage in respect of the commercial space.

MOVEMENT IN CUSTOMER INVENTORY POOL

21. The position of the customer inventory pool is summarized below:

Kitco Metals Inc. Customer Inventory Pool Variation						
	June 8, 2011		November 30, 2015		April 30, 2016	
	Ounces	Value	Ounces	Value	Ounces	Value
	(in thousands)	(in \$ millions)	(in thousands)	(in \$ millions)	(in thousands)	(in \$ millions)
Gold	96	\$ 145.9	86	\$ 124.0	83	\$ 135.0
Silver	4,848	176.8	4,634	89.0	4,422	101.0
Platinum	6	11.7	8	9.0	9	12.0
Palladium	23	18.7	9	6.0	8	7.0
Rhodium	6	13.5	9	10.0	9	10.0
Total	4,979	\$ 366.6	4,746	\$ 238.0	4,531	\$ 265.0

22. The value of the gold inventory pool increased due to the increase in gold prices over the Period (from \$1,442 per ounce to \$1,627 per ounce). The increase was partially offset by a slight decrease in the pool position from the position reported as of November 30, 2015.
23. The value of the silver inventory pool increased due to the increase in silver prices over the Period (from \$19 per ounce to \$23 per ounce). The increase was partially offset by a decrease in the pool position from the position reported as of November 30, 2015.
24. **Exhibit “3”** attached hereto is a summary of the movement in all metals since the commencement of the restructuring.

CUSTOMER DEPOSITS

25. Customer deposits which represent cash balances held by Kitco in segregated bank accounts on behalf of its customers, amount to \$48.8 million (vs. \$45.9 million as of November 30, 2015). As appears from the attached chart (**Exhibit “4”**), customer deposits have, since the commencement of the restructuring proceedings, ranged from approximately \$43.3 million to \$77.7 million with an average monthly balance of \$50.3 million. Management believes that the current customer deposit balance is correlated with general market conditions and the overall activity levels of the Company.

TRANSACTIONS CARRIED OUT BY THE SCRAP GOLD PURCHASING DEPARTMENT

26. The Monitor refers to **Exhibit “5”** attached hereto for a summary of the operations of the Petitioner’s scrap metal department since it filed for protection on June 8, 2011. The Monitor notes that the value of scrap metal as of April 30, 2016 (as reflected in **Exhibit “5”**) is based on spot pricing at that date. Kitco does not value its scrap metal position on a daily basis but rather only tracks the daily volume movements.
27. In respect of the more material scrap metal positions, the Monitor comments as follows:
- a) Gold:
- From December 1, 2015 to April 30, 2016, Kitco purchased approximately 1,400 ounces of scrap gold and shipped approximately 2,100 ounces for processing, resulting in a balance of scrap gold of approximately 1,200 ounces as of April 30, 2016;
 - Since the commencement of the restructuring, scrap gold purchases have totaled approximately 9,100 transactions with an average of approximately 5 ounces per transaction. As explained in our prior reports, according to management, this volume is significantly below its pre-filing level of scrap gold purchases and is due to Kitco’s inability to recover its input tax credits which until recently, were being withheld by ARQ.
- b) Silver:
- From December 1, 2015 to April 30, 2016, Kitco purchased approximately 23,400 ounces of scrap silver, sold approximately 10,900 ounces and shipped approximately 20,000 ounces for processing, resulting in a April 30, 2016 balance of scrap silver of approximately 19,900 ounces;
 - Since the commencement of the restructuring, scrap silver purchases have totaled approximately 5,400 transactions with an average of 71 ounces per transaction. As explained in our prior reports, according to management, this volume is significantly below its pre-filing level of scrap silver purchases and is due to Kitco’s inability to recover its input tax credits which until recently, were being withheld by ARQ.

CANADIAN ALLOCATED STORAGE (“CAS”) PROGRAM

28. As reflected in previous reports, Kitco’s CAS program allows customers to store purchased physical metals on a segregated and allocated basis at a facility under the control of Kitco in Montreal, Quebec or at a third party storage facility (Garda). In terms of overall CAS positions held on behalf of its customers as at April 30, 2016, Kitco maintained approximately 8,800 ounces of

gold for a reported value of \$14.4 million (vs. ~7,900 ounces as of November 30, 2015) and approximately 992,000 ounces of silver for a reported value of \$22.6 million (vs. ~858,000 ounces as of November 30, 2015).

29. **Exhibit “6”** attached hereto is a summary of the movement in the gold and silver CAS.

PROCEDURAL DEVELOPMENTS WITH RESPECT TO THE CONTESTATION BY THE PETITIONER OF THE NOTICES OF ASSESSMENT ISSUED BY THE ARQ

30. The Monitor encloses herewith as **Exhibit “7”** a further update letter from Petitioner’s tax counsel dated May 16, 2016, which summarizes current developments.

PENAL CHARGES FILED AGAINST THE PETITIONER AND MR. BART KITNER BY THE ARQ

31. The Monitor encloses herewith as **Exhibit “7”** a further update letter from Petitioner’s tax counsel dated May 16, 2016 which summarizes current developments.

ACTIVITIES OF THE MONITOR

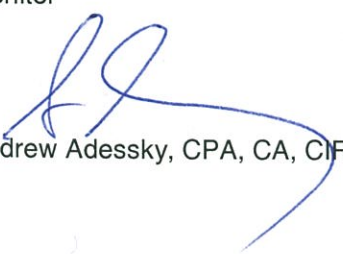
32. The Monitor’s activities have included the following:
- The Monitor has been at the premises of the Company as required to carry out its duties including the requirement to monitor the Petitioner’s cash flow and report on i) the position of the precious metals and participations in pool accounts, ii) the position of the segregated accounts and storage accounts and iii) the transactions carried out by the scrap gold or metal purchasing department. As well, the Monitor has had meetings and conference calls with the Petitioner’s management and legal counsel with a view to keeping all parties apprised of material developments and to seek input with respect to the restructuring process;
 - The Monitor continues to respond to queries from suppliers, customers or other unsecured creditors as they occur;
 - The Monitor has communicated with Petitioner’s counsel to follow the status of developments relating to the notices of assessment and penal charges;
 - The Monitor reviewed the Petitioner’s financial affairs and results;
 - The Monitor reviewed the Petitioner’s projections for the Budget Period;
 - The Monitor has prepared and filed this Report;
 - Other administrative and statutory matters relating to the Monitor’s appointment.

REQUEST FOR AN EXTENSION OF THE STAY OF PROCEEDINGS TO MAY 31, 2017

33. At the present time, it is premature for the Petitioner to devise a Plan of Arrangement and present same to its creditors as any Plan of Arrangement will be contingent on the outcome of the ARQ and ARC disputed claims, unless a global settlement can be reached with ARQ and ARC. Consequently, the Petitioner is seeking an extension in order to continue its negotiations or its litigation with ARQ and ARC.
34. The Petitioner has been paying for all goods and services received subsequent to the date of filing the CCAA.
35. The Petitioner's management has, and continues to act in good faith, with due diligence and has been cooperating with all stakeholders involved in this process.
36. The Monitor is supporting the extension of the Initial Order until May 31, 2017, for the above noted reasons.
37. The Court should grant this extension as:
- The Petitioner has and continues to act in good faith and with diligence;
 - The Petitioner needs additional time in order to negotiate or litigate the disputed claims with ARQ and ARC, and ultimately file a Plan of Arrangement;
 - The Petitioner has not prejudiced its creditors as it has paid its post-filing liabilities incurred since the date of filing and the Updated Cash Flow Projections indicate that it will continue to do so;
 - The Monitor will continue to inform the Court of the evolution of the file through the filing of its quarterly reports;
 - The extension will not cause any prejudice to the various stakeholders.

Respectfully submitted at Montreal, this 24th day of May 2016.

Richter Advisory Group Inc.
(formerly RSM Richter Inc.)
Monitor



Andrew Adessky, CPA, CA, CFP

Exhibit 1

Kitco Metals Inc.
Reported vs. Projected Cash Flow
For the Period: May 1, 2015 - April 30, 2016
(in millions \$CAD)
Unaudited

	Reported	Projected	Variance	Note
Net Results from Operations	\$ 11.4	\$ 10.4	\$ 1.0	1
Disbursements				
Salary and Benefits	6.0	5.9	(0.1)	
General and Administrative	3.2	3.0	(0.2)	
Restructuring Costs	1.2	1.4	0.2	
	<u>10.4</u>	<u>10.3</u>	<u>(0.1)</u>	2
Net Cash Flow from Operations	1.0	0.1	0.9	
Other Transactions	(1.1)	(0.2)	(0.9)	3
Opening Consolidated Bank Balance per Book	11.5	11.5	-	
Closing Consolidated Bank Balance per Book	<u><u>\$ 11.4</u></u>	<u><u>\$ 11.4</u></u>	<u><u>\$ -</u></u>	4

Note 1: The favorable variance is due to higher than budgeted revenues.

Note 2: The unfavorable variance is primarily due to higher than budgeted general and administrative disbursements which were partially offset by lower restructuring costs.

Note 3: The unfavorable variance relates to the payment of approximately \$1 million of welcome taxes relating to the Altitude properties. The payment of these taxes was not included in the projections due to uncertainties as to the timing of their payment.

Note 4: Reported and Projected Closing Consolidated Bank Balance per Book does not include approximately \$0.6 million of cash on hand.

Exhibit 2

Kitco Metals Inc.
Monthly Projected Cash Flow
From the month of May 2016 to June 2016

(in thousands \$CAD) ⁽¹⁾	May 2016	June 2016	July 2016	Aug 2016	Sept 2016	Oct 2016	Nov 2016	Dec 2016	Jan 2017	Feb 2017	Mar 2017	Apr 2017	May 2017	From May 2016 to May 2017
Net Results from Operations	\$ 929	\$ 929	\$ 929	\$ 929	\$ 929	\$ 929	\$ 929	\$ 929	\$ 929	\$ 929	\$ 929	\$ 929	\$ 929	\$ 12,083
Disbursements														
Salary and Benefits ⁽²⁾	461	461	461	461	668	461	461	461	461	987	688	477	477	6,987
General and Administrative	239	239	239	239	239	239	239	239	239	239	239	239	239	3,106
	700	700	700	700	907	700	700	700	700	1,225	927	715	715	10,094
Net Cash Flow from Operations	229	229	229	229	22	229	229	229	229	(296)	3	214	214	1,990
Restructuring Costs	(125)	(125)	(115)	(115)	(120)	(115)	(115)	(120)	(120)	(115)	(115)	(120)	(115)	(1,535)
Real Estate ⁽³⁾	(182)	(15)	(15)	(15)	(15)	(15)	(15)	(23)	(15)	(190)	(15)	(15)	(182)	(713)
Net Cash Flow before Other Transactions	(78)	89	99	99	(113)	99	99	86	94	(601)	(127)	79	(83)	(258)
Tax Payment ⁽⁴⁾	-	-	-	(2,625)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(2,625)
Dividends to unsecured creditors ⁽⁵⁾	-	-	-	(1,429)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(1,429)
Net Cash Flow	(78)	89	99	(3,954)	(113)	99	99	86	94	(601)	(127)	79	(83)	(4,312)
Opening Consolidated Bank Balance per Book ⁽⁶⁾	12,053	11,975	12,064	12,163	8,208	8,096	8,195	8,294	8,380	8,474	7,873	7,746	7,825	12,053
Closing Consolidated Bank Balance per Book ⁽⁶⁾	\$ 11,975	\$ 12,064	\$ 12,163	\$ 8,208	\$ 8,096	\$ 8,195	\$ 8,294	\$ 8,380	\$ 8,474	\$ 7,873	\$ 7,746	\$ 7,825	\$ 7,741	\$ 7,741

Note 1: All amounts are in Canadian Funds. The cash flow assumes no exchange rate fluctuation during the cash flow period.

Note 2: Salaries and benefits include the anticipated salary increases effective February 2017 along with a provision for performance bonuses to be paid in February 2017, subject to meeting certain targets.

Note 3: Real estate relates to the Altitude condos investment.

Note 4: Potential expenditure related to a tax matter that Kitco may ask the Court to authorize as appears from Kitco's Tenth Extension Motion.

Note 5: Forecasted dividends to unsecured creditors pending court approval.

Note 6: Opening and closing bank balances per book include approximately \$0.6 million of cash on hand. The cash flow assumes no change in the cash on hand balances.

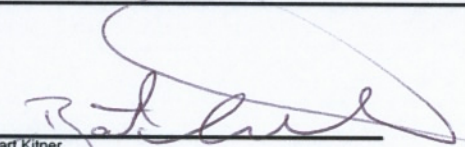
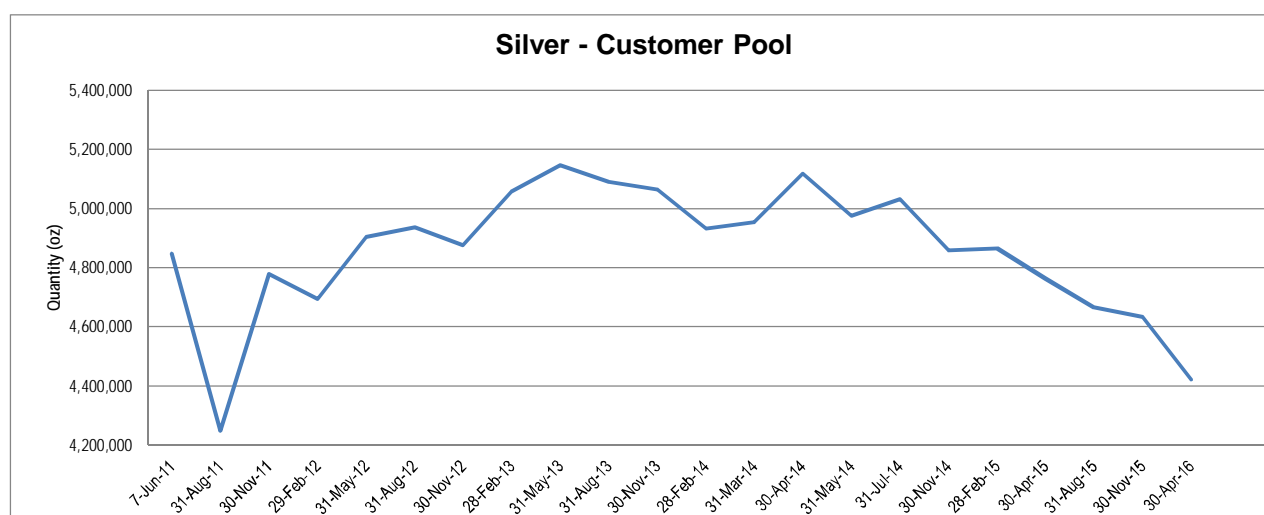
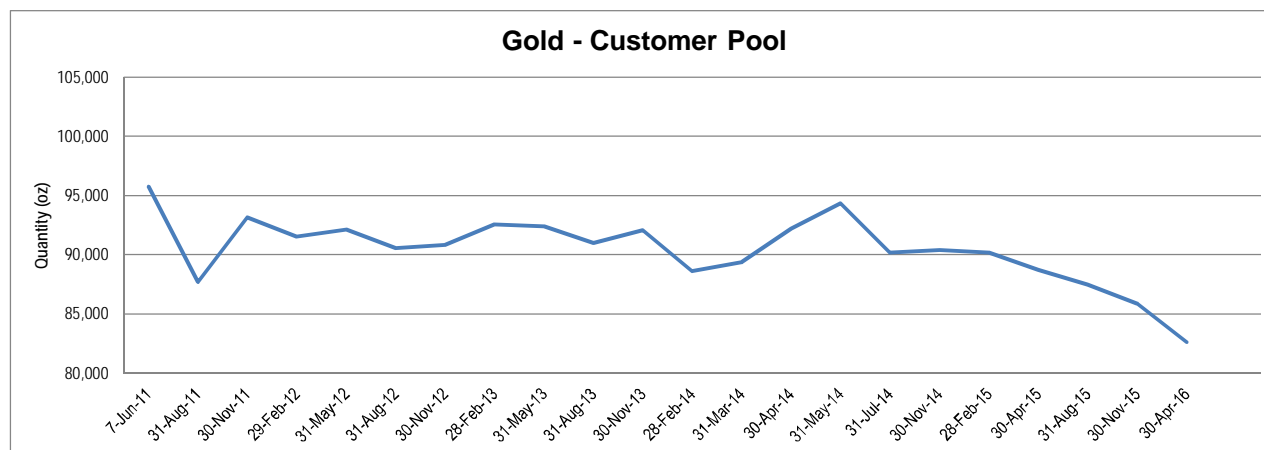
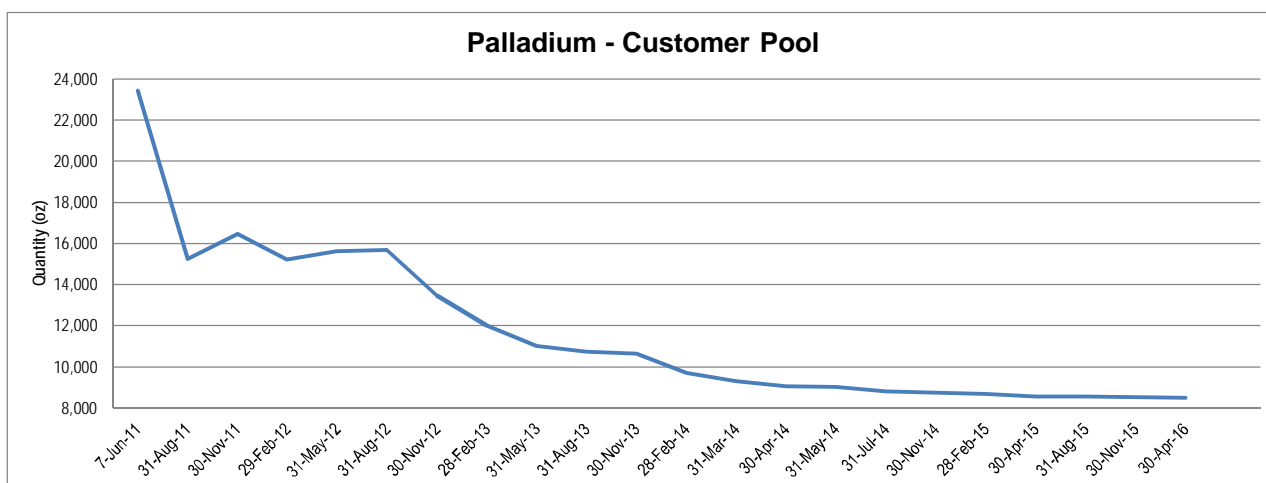
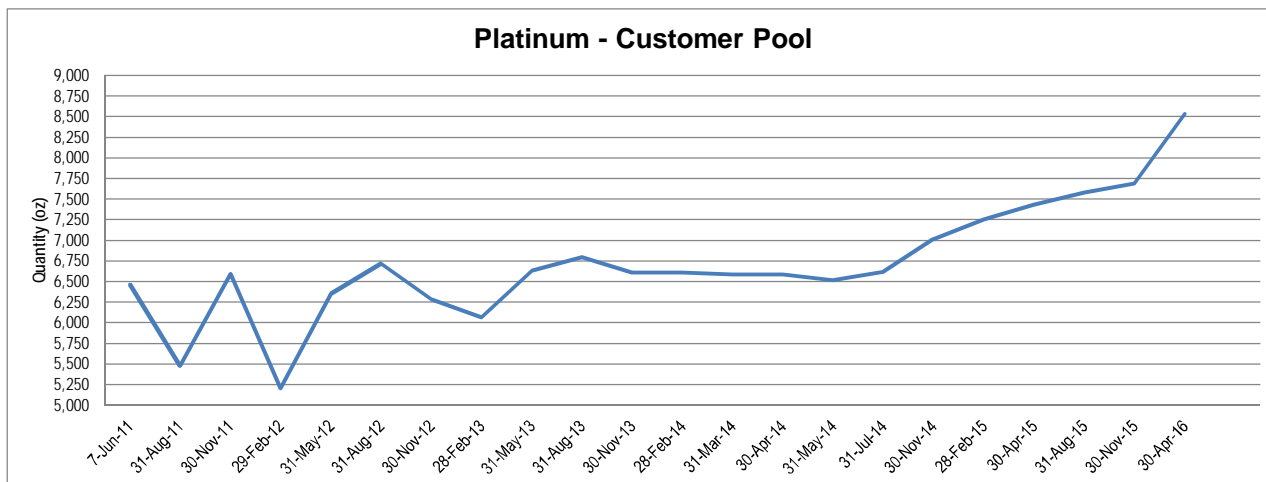

Bart Kilner
Kitco Metal Inc.

Exhibit 3





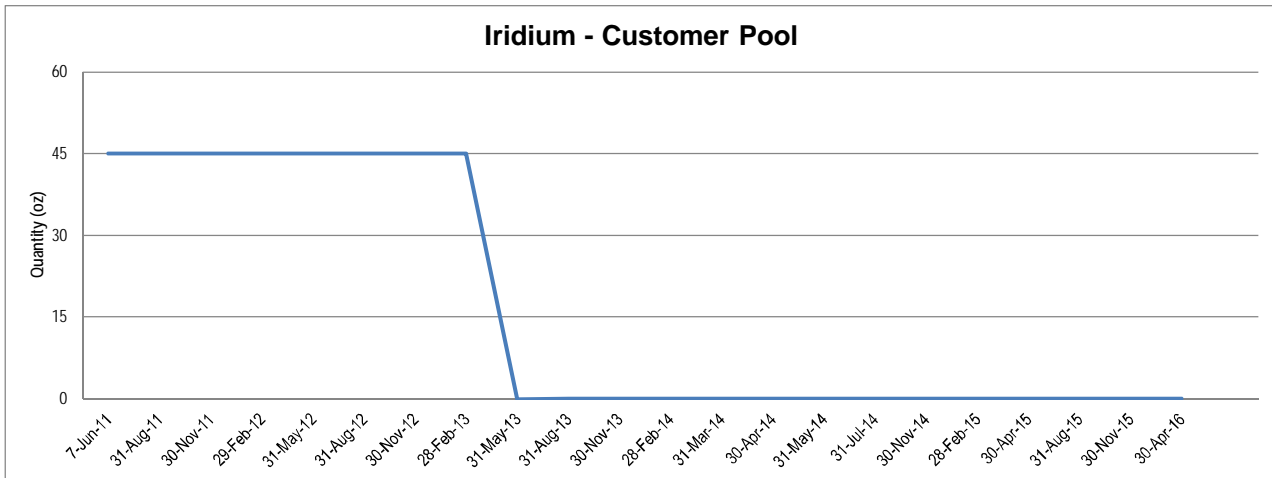
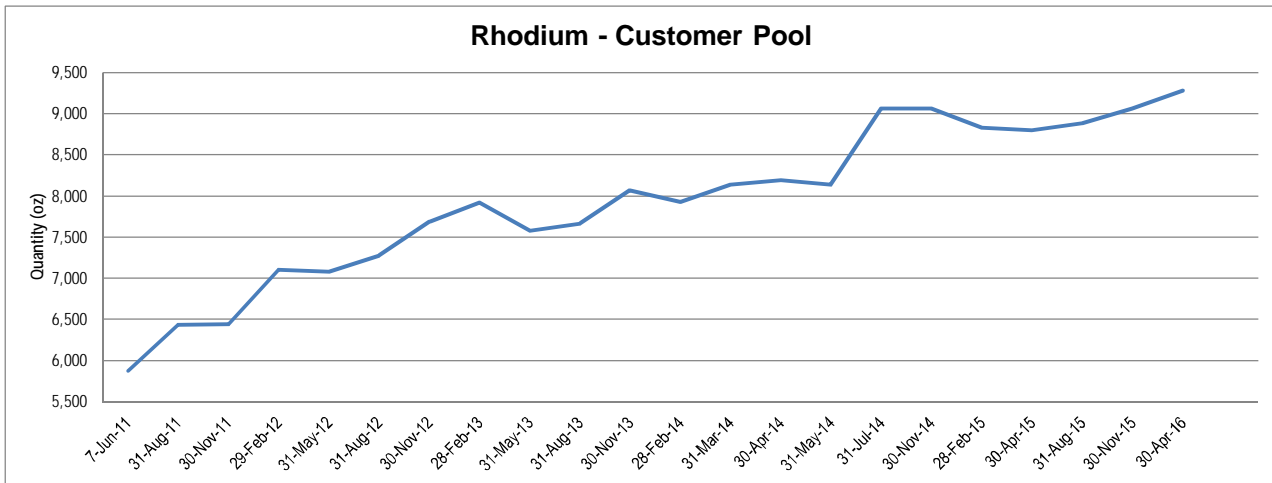


Exhibit 4

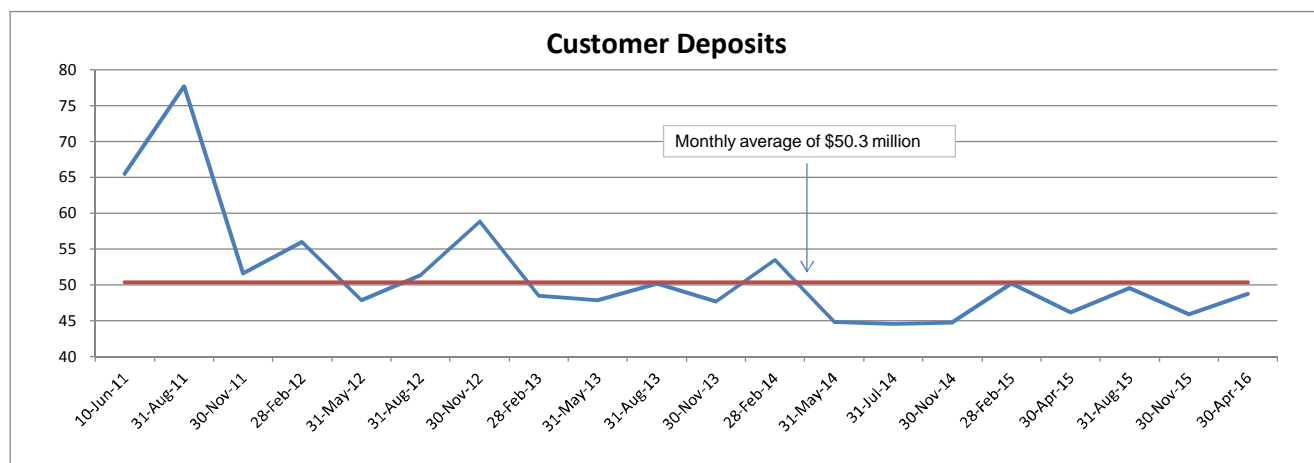


Exhibit 5

Kitco Metals Inc.
Summary of Scrap Transactions
For the period June 8, 2011 to April 30, 2016

Exhibit "5"

Gold		
	Ounces	\$ (in \$ millions)
Beginning balance	2,623	
Purchase	47,263	
Sale	(340)	
Sent to refinery	(48,341)	
Ending balance	1,205	\$ 2.1

Silver		
	Ounces	\$ (in \$ millions)
Beginning balance	101,633	
Purchase	381,805	
Sale	(36,096)	
Sent to refinery	(427,483)	
Ending balance	19,858	\$ 0.4

Platinum		
	Ounces	\$ (in \$ millions)
Beginning balance	1,293	
Purchase	5,181	
Sale	(1,025)	
Sent to refinery	(5,320)	
Ending balance	129	\$ 0.2

Palladium		
	Ounces	\$ (in \$ millions)
Beginning balance	266	
Purchase	422	
Sale	(127)	
Sent to refinery	(512)	
Ending balance	49	\$ -

Iridium		
	Ounces	\$ (in \$ millions)
Beginning balance	102	
Purchase	142	
Sale	-	
Sent to refinery	(244)	
Ending balance	0	\$ -

Rhodium		
	Ounces	\$ (in \$ millions)
Beginning balance	48	
Purchase	237	
Sale	(51)	
Sent to refinery	(227)	
Ending balance	7	\$ -

Note 1: The value of the scrap metal as of April 30, 2016 is based upon spot pricing as of that date.

Exhibit 6

Kitco Metals Inc.
Gold and Silver Canadian Allocated Storage Program
For the Period June 7, 2011 to April 30, 2016
Unaudited

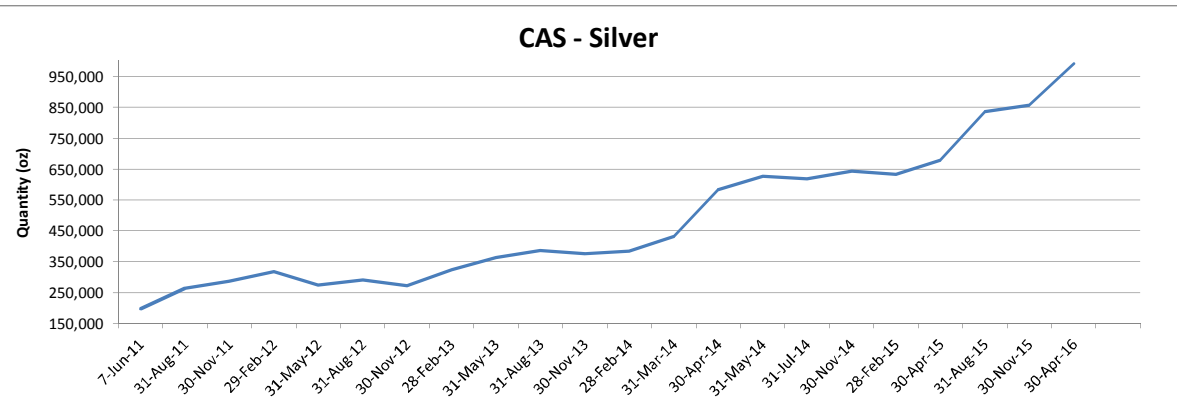
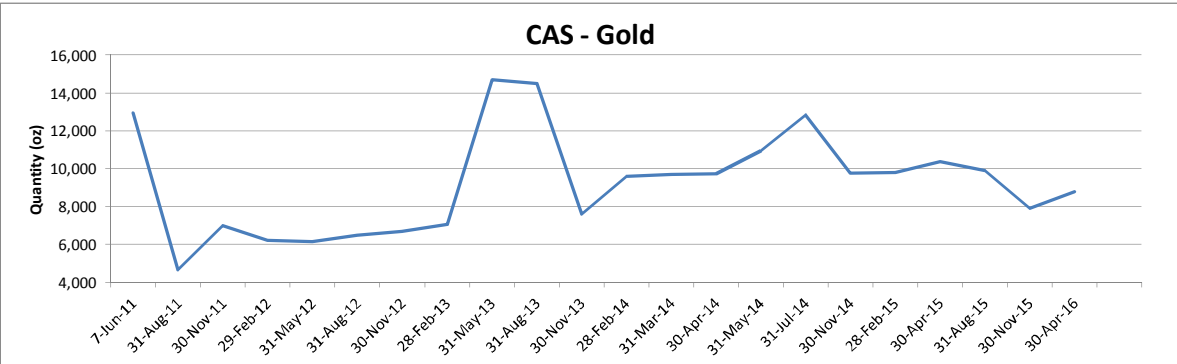


Exhibit 7

Montréal, le 16 mai 2016

Yves Ouellette
Associé

Ligne directe 514-392-9521
Télec. direct 514-876-9521

PAR MESSENGER

Monsieur Gilles Robillard, CPA, CA
RICHTER GROUPE CONSEIL INC.
1981, avenue McGill College
11^{ème} étage
Montréal (Québec) H3A 0G6

**Objet : In the matter of the Companies' Creditors Arrangement Act, R.S.C. 1985,
ch. C-36
Kitco Metals Inc. and Richter Advisory Group Inc. and L'Agence du revenu
du Québec
Cour supérieure, chambre commerciale
NO. : 500-11-040900-116
Notre dossier : L121970003**

Cher Monsieur Robillard,

Suite à l'ordonnance initiale rendue par l'honorable juge Mark Schrager et à votre nomination comme contrôleur conformément à la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies*, L.R.C. (1985), ch. C-36, nous désirons vous faire part des derniers développements à l'égard des dossiers de contestation des avis de cotisation émis en vertu de la *Loi sur la taxe de vente du Québec*, RLRQ, c. T-0.1 (ci-après la « L.T.V.Q. ») et en vertu de la *Loi sur la taxe d'accise – Partie IX – taxe sur les produits et services*, L.R.C. (1985), ch. E-15 (ci-après la « L.T.A. ») ainsi que des derniers développements dans les différents dossiers concernant la société Métaux Kitco Inc. et ayant une influence directe et déterminante sur les dossiers de contestation des avis de cotisation.

En conséquence, nous entendons informer la Cour supérieure, chambre commerciale, ainsi que le contrôleur de l'état des différents dossiers et de leur déroulement et de leur développement et d'évaluer, dans la mesure du possible, les différents délais tout en tenant compte des droits fondamentaux garantis par la Charte canadienne des droits et libertés et, notamment le droit à une défense pleine et entière pour Métaux Kitco Inc. et M. Bart Kitner.

Nous désirons réitérer tous les éléments mentionnés au cours des rapports précédents et, plus précisément, les éléments mentionnés au rapport portant la date du 22 février 2016.

En référence au rapport portant la date du 22 février 2016, nous allons indiquer dans la marge, par un trait vertical, les éléments nouveaux et, pour les fins des présentes, nous précisons que les annexes des rapports précédents ne sont pas reproduites et nous indiquerons uniquement, à titre d'annexe, les éléments nouveaux depuis le 22 février 2016.

Plus précisément, nous désirons vous faire part de ce qui suit :

A. Les avis de cotisation et l'enquête de l'Agence du revenu du Québec

1. En date des présentes, aucune décision n'a été rendue par la direction des oppositions de l'Agence du revenu du Québec suite aux avis d'opposition notifiés et présentés par la société Métaux Kitco Inc. à l'encontre des avis de cotisation émis en vertu de la L.T.V.Q., en vertu de la L.T.A. et en vertu de la *Loi sur les impôts*, RLRQ, c. I-3 (ci-après la « L.I. »).

2. Par rapport à l'enquête de l'Agence du revenu du Québec initiée le 7 juin 2011 par l'exécution de trois (3) mandats de perquisition, il appert que cette enquête serait maintenant en grande partie complétée et terminée. Nous rappelons que l'enquête portait sur plusieurs volets et que plusieurs ressources gouvernementales avaient été affectées à cette enquête. Nous mentionnons que cette enquête serait en grande partie complétée puisque les infractions ci-après mentionnées ont été reprochées à Métaux Kitco Inc. et à M. Bart Kitner et la question de savoir si l'enquête est définitivement terminée est une question litigieuse.

2.1 Cette question litigieuse est soulevée directement à l'encontre de la requête de l'avocat ayant souscrit un « Engagement sous serment à la confidentialité de l'avocat et des personnes oeuvrant au sein de son cabinet » pour permission d'avoir accès à certains documents confiés à l'avocate indépendante. La déclaration commune de dossier complet a été produite au dossier de la Cour supérieure, chambre civile, district de Montréal et une date d'audition de cette requête devrait être déterminée au cours des prochaines semaines par la Cour supérieure, chambre civile dans le dossier portant le numéro 500-17-066605-117 et portant le numéro 500-36-005865-111.

2.2 Nous précisons que l'Agence du revenu du Québec est d'avis que l'enquête n'est pas terminée et prétend que la remise des documents électroniques à l'Agence du revenu du Québec par l'avocate indépendante Me Danielle Ferron dans le cadre de la procédure de vérification des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel pourrait leur permettre de bonifier la preuve déjà communiquée le 28 avril 2014.

2.3 Au niveau de la preuve, suite à la signification des constats d'infraction et de la sommation dont il est question aux paragraphes 3, 4 et 6 des présentes, nous précisons que, malgré la remise de plusieurs documents électroniques à l'Agence du revenu du Québec par l'avocate indépendante Me Danielle Ferron, l'Agence du revenu du Québec n'a pas communiqué de preuve additionnelle malgré la remise des documents électroniques suivants, aux dates suivantes, précisées par l'avocate indépendante Me Danielle Ferron :

<u>Dates</u>	<u>Documents électroniques remis</u>
26 février 2014	286,417 documents 4,468 documents
27 juin 2014	41,582 documents
8 juillet 2014	426,140 documents
22 juillet 2014	19,150 documents 33,890 documents 6,592 documents
29 juillet 2014	19,383 documents
Total des documents électroniques remis :	<u>837,622 documents</u>

2.4 Selon l'avocate indépendante Me Danielle Ferron, en date du 31 juillet 2014, plus de 837,622 documents ont été remis à l'Agence du revenu du Québec.

2.5 De plus, en référence au paragraphe 2.1 des présentes, la requête pour permission d'avoir accès à certains documents confiés à l'avocate indépendante Me Danielle Ferron signifiée par l'avocat ayant souscrit l'engagement sous serment à la confidentialité de l'avocat et des personnes oeuvrant au sein de son cabinet d'avocats en relation avec l'inventaire des documents sur support papier préparé par l'avocate indépendante il y a déjà plusieurs mois, qui devait être fixée vers la fin juillet 2014 ou au début du mois d'août 2014, a été fixée en date du 17 juillet 2014 par l'honorable juge en chef adjoint Jacques R. Fournier de la Cour supérieure pour les 25 et 26 novembre 2014, en salle 2.08.

2.6 Nous produisons à l'annexe 19 des présentes photocopie du procès-verbal de la gestion particulière présidée par l'honorable juge Jacques R. Fournier en date du 17 juillet 2014.

2.7 Nous portons à votre attention que le procès-verbal de gestion particulière, annexe 19 des présentes, fait état « *d'une problématique particulière des documents sur support informatique* » et, à l'égard de cette problématique particulière, Métaux Kitco Inc. est d'avis que l'Agence du revenu du Québec contrevient au protocole d'entente conclu le 3 juin 2014, à Montréal, province de Québec, entre Métaux Kitco Inc., l'Agence du revenu du Québec, Me Danielle Ferron du cabinet Langlois Kronström Desjardins, s.e.n.c.r.l. et H&A eDiscovery Inc. (ci-après le « Protocole d'entente de retour des documents »).

2.8 Essentiellement, Métaux Kitco Inc. prétend que, selon le Protocole d'entente de retour des documents confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel, et selon l'ordonnance de l'honorable juge Guylène Beaugé du 13 juillet 2011, les documents confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel devant être retournés par l'Agence du revenu du Québec

doivent être remis à l'avocate indépendante Me Danielle Ferron en vertu de l'article 2 du Protocole d'entente de retour des documents.

2.9 Les 25 et 26 novembre 2014, la requête pour permission d'avoir accès à certains documents confiés à l'avocate indépendante Me Danielle Ferron par l'avocat ayant souscrit l'engagement sous serment à la confidentialité de l'avocat en relation avec l'inventaire des documents sur support papier préparés par l'avocate indépendante Me Danielle Ferron a été entendue par l'honorable juge Bernard Godbout.

2.10 Le 23 février 2015, par jugement portant cette date et communiqué à tous les avocats en date du 24 mars 2015, l'honorable juge Bernard Godbout rejetait la requête pour permission d'avoir accès à certains documents confiés à l'avocate indépendante présentée par l'avocat spécialement mandaté par l'Agence du revenu du Québec et donnait raison, en quelque sorte, à l'intimée Métaux Kitco Inc.

2.11 Nous produisons à l'annexe 21 des présentes photocopie du courriel portant la date du 24 mars 2015 de l'adjointe à la magistrature et photocopie du jugement portant la date du 23 février 2015 rendu par l'honorable juge Bernard Godbout.

2.12 En date du 31 mars 2015, l'avocat spécialement mandaté par l'Agence du revenu du Québec n'a pas fait signifier d'inscription en appel ou de requête pour permission d'en appeler du jugement rendu le 23 février 2015 par l'honorable juge Bernard Godbout.

2.13 Le délai de trente (30) jours pour en appeler du jugement rendu par l'honorable juge Bernard Godbout en date du 23 février 2015 et communiqué aux avocats des parties impliquées le 24 mars 2015 est maintenant expiré si nous calculons le délai d'appel à partir de la date de communication du jugement aux parties concernées.

2.14 De plus, l'avocat ayant souscrit l'engagement sous serment à la confidentialité de l'avocat en relation avec l'inventaire des documents sur support papier et spécialement mandaté par l'Agence du revenu du Québec pour la requête dont il est question au paragraphe 2.9 des présentes et notamment, Me Philippe Ferland, est décédé le 10 avril 2015.

2.15 L'avocat ayant souscrit l'engagement sous serment à la confidentialité de l'avocat en relation avec l'inventaire des documents sur support papier et spécialement mandaté par l'Agence du revenu du Québec, décédé le 10 avril 2015, n'a jamais été remplacé et nous en comprenons que l'Agence du revenu du Québec n'aurait pas l'intention de le remplacer.

3. Plus précisément, le 29 novembre 2013, des constats d'infraction et notamment soixante (60) constats d'infraction ont été signifiés à Métaux Kitco Inc. reprochant des infractions aux sous-paragraphes a) et f) de l'article 62 de la *Loi sur l'administration fiscale*, RLRQ, c. A-6.002 (ci-après la « L.A.F. ») pour les périodes de déclaration de mars 2008 à août 2010 en relation aux remboursements de la taxe sur les intrants réclamés par Métaux Kitco Inc. en vertu de la L.T.V.Q.

4. De plus, à la même date, soixante (60) constats d'infraction ont été signifiés à M. Bart Kitner reprochant des infractions aux sous-paragraphes a) et f) de l'article 62 de la L.A.F. pour les périodes de déclaration de mars 2008 à août 2010 en relation aux remboursements de la taxe sur les intrants réclamés par Métaux Kitco Inc. en vertu de la L.T.V.Q.

5. En vertu du *Code de procédure pénale*, RLRQ, c. C-25.1, dans le délai de trente (30) jours, un plaidoyer de non-culpabilité a été consigné et transmis aux procureurs de l'Agence du revenu du Québec.

6. Le 28 novembre 2013, une sommation comportant soixante (60) chefs d'infraction a été émise par le juge de paix magistrat, reprochant à Métaux Kitco Inc. et à M. Bart Kitner des infractions prévues à l'alinéa 327(1)a) de la L.T.A. et à l'alinéa 327(1)d) de la L.T.A. pour les périodes de déclaration de mars 2008 à août 2010 en relation aux crédits de taxe sur les intrants réclamés en vertu de la L.T.A. pour lesdites périodes de déclaration par Métaux Kitco Inc.

7. En référence à la sommation conjointe dont il est question, la comparution a été fixée au 24 février 2014 et, à cette date, la société Métaux Kitco Inc. et M. Bart Kitner ont consigné un plaidoyer de non-culpabilité devant la Cour du Québec, chambre criminelle et pénale. La société Métaux Kitco Inc. et M. Bart Kitner ont été représentés lors de cette comparution et lors de ce plaidoyer de non-culpabilité par Me Louis Belleau, responsable et en charge de ce dossier principalement.

8. Sans présumer des questions juridiques et sous réserve de tous les débats juridiques relativement à ces questions, le fait que, pour les mêmes périodes de déclaration et à l'égard des mêmes remboursements de la taxe sur les intrants et des mêmes crédits de la taxe sur les intrants, des infractions soient reprochées en vertu de dispositions législatives différentes devrait donner ouverture à différentes défenses telles que, par exemple, un plaidoyer d'autrefois acquit, de la chose jugée comme fin de non-recevoir (issue estoppel), et le principe de l'arrêt Kienapple.

8.1 Le 24 février 2014, date de la comparution, les dossiers relatifs aux infractions pénales reprochées à Métaux Kitco Inc. et à M. Bart Kitner ont été remis pro forma au 28 avril 2014.

8.2 Le 28 avril 2014, les procureurs de l'Agence du revenu du Québec ont communiqué aux procureurs de la défense la preuve représentée par un disque dur comportant plus de 10 902 fichiers et 2 668 dossiers, ce qui représente 284 344 750 080 octets.

8.3 En fonction de la preuve communiquée par les procureurs de l'Agence du revenu du Québec, nous représentons que cette preuve, en plus d'être très volumineuse, est très complexe et doit être analysée en détail par les avocats responsables de la défense de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner.

8.4 Une analyse sommaire de la preuve a été faite et les procureurs responsables de la défense pour Métaux Kitco Inc. et pour M. Bart Kitner ont affecté une ressource additionnelle pour prendre connaissance de cette preuve communiquée pour la première fois le 28 avril 2014.

8.5 Le 28 avril 2014, devant l'honorable juge Dominique Benoit de la Cour du Québec, chambre criminelle et pénale, bien que les procureurs de Métaux Kitco Inc. étaient prêts pour faire certaines représentations sur un rôle de coordination pour le mois de juin 2014, la Cour du Québec, chambre criminelle et pénale, décidait de référer le dossier de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner sur un rôle de coordination de la Cour du Québec, chambre criminelle et pénale, et, comme les rôles de coordination étaient « bien remplis », le premier rôle de coordination disponible a été fixé pour le mois de septembre 2014 et notamment en date du 10 septembre 2014, en salle 4.12, au palais de justice de Montréal.

8.6 Ainsi, les dossiers de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner sont sur le rôle de coordination de la Cour du Québec prévu pour le 10 septembre 2014, en salle 4.12 et, à tous égards, la Cour du Québec, chambre criminelle et pénale, a précisé et confirmé qu'il n'y avait pas de rôle de coordination au cours du mois de juin 2014 et au cours de l'été 2014.

8.7 Nous produisons à l'annexe 17 des présentes photocopie de la transcription des notes sténographiques portant la date du 28 avril 2014 devant l'honorable juge Dominique Benoit.

8.8 En fonction de la preuve très volumineuse et très complexe communiquée pour la première fois le 28 avril 2014, les procureurs assignés à la défense de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner, à savoir Me Louis Belleau et le soussigné, sont d'avis qu'il est plus que probable que des demandes de communication additionnelles de preuve seront présentées au fur et à mesure de l'analyse de la preuve communiquée à date.

8.9 En référence au paragraphe précédent, nous soumettons qu'il est difficile de déterminer et d'évaluer avec exactitude quand l'analyse de la preuve sera complétée et quand les demandes additionnelles de communication de preuve seront complétées et satisfaites par les procureurs de l'Agence du revenu du Québec.

8.9.1 Pour les fins des présentes, le 15 août 2014, les procureurs de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner, et notamment Me Louis Belleau, faisait parvenir une première demande de complément à la divulgation de la preuve reçue de l'Agence du revenu du Québec en date du 28 avril 2014 et indiquait une liste de plusieurs fichiers manquants ou défectueux avec une brève explication des difficultés et des problèmes rencontrés à l'égard de la preuve communiquée par l'Agence du revenu du Québec le 28 avril 2014.

8.9.2 Le 6 août 2014, les procureurs de l'Agence du revenu du Québec signifiaient, en prévision du rôle de coordination du 10 septembre 2014 dont il est question aux paragraphes 8.5 et 8.6 des présentes, aux différents procureurs concernés une liste d'admissions recherchées comportant 129 pages et 1,823 éléments d'admission recherchés.

8.9.3 Le 25 septembre 2014, les procureurs de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner, et notamment Me Louis Belleau, faisaient parvenir une deuxième demande de complément à la divulgation de la preuve reçue de l'Agence du revenu du Québec pour la première fois en date du 28 avril 2014.

8.9.4 En date du 30 mars 2015, malgré les représentations faites par les procureurs de l'Agence du revenu du Québec, les procureurs de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner n'ont pas encore reçu toute la preuve additionnelle demandée par Me Louis Belleau, procureur de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner, en date du 15 août 2014 et en date du 25 septembre 2014 et nous donnerons plus d'informations relativement au stade où en est rendue la communication de la preuve par les procureurs de l'Agence du revenu du Québec dans les paragraphes de la section G du présent rapport.

8.10 De plus, à titre d'exemple, comme le dossier relatif aux infractions pénales reprochées à Métaux Kitco Inc. et à M. Bart Kitner nécessitera plusieurs semaines d'audition, il appert que, selon les informations obtenues en date du 28 avril 2014 des procureurs de l'Agence du revenu du Québec, dans l'hypothèse où le dossier relatif aux infractions pénales aurait été prêt à fixer pour procès en date du 28 avril 2014, les dates éventuelles de procès qui auraient pu être déterminées

ou fixées auraient été vers le fin de l'année 2015 et au début de l'année 2016 en ce qui concerne les causes pénales de longue durée. Toutefois, nous ne sommes plus à ce stade et les dates éventuelles de procès ne seront pas déterminées avant plusieurs mois.

8.10.1 Compte tenu des faits nouveaux et notamment des compléments de preuve requis par les procureurs de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner et des admissions recherchées par les procureurs de l'Agence du revenu du Québec pour lesquelles il est difficile de prendre position à ce stade, sans avoir reçu toute la preuve dont les compléments ont été demandés, et sans avoir reçu toute la preuve additionnelle puisque l'Agence du revenu du Québec prétend continuer son enquête à l'égard des documents électroniques qui lui sont remis, en considération de ce qui précède, il est impossible, en date des présentes, d'indiquer les dates éventuelles de procès pour les dossiers de nature pénale de longue durée comme les présents dossiers de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner.

8.11 De plus, en référence aux paragraphes 45 et suivants des présentes, et après avoir évalué avec l'autre procureur spécialisé en droit pénal et criminel, compte tenu que l'Agence du revenu du Québec est d'avis que l'enquête n'est pas terminée puisque l'Agence du revenu du Québec désire avoir accès aux documents électroniques en possession de l'avocate indépendante, nous réitérons qu'il serait inapproprié de débattre du bien-fondé des avis de cotisation émis en vertu de la LTVQ et de la LTA sans, en quelque sorte, interférer et porter atteinte aux droits constitutionnels de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner.

B. Les ordonnances de rétention des choses saisies

8.12 Compte tenu de la signification des constats d'infraction et de la sommation dont il a été question dans les paragraphes précédents, les paragraphes 9 et 10 du rapport détaillé portant la date du 15 juin 2015 ne sont plus pertinents

9. (...)

10. (...)

11. Nous portons à votre attention que, malgré la signification des constats d'infraction et de la sommation, l'Agence du revenu du Québec aurait remis près de plus de quatre cents (400) boîtes de documents qui avaient été saisis lors de l'exécution des trois (3) mandats de perquisition le 7 juin 2011.

C. La question des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel

12. Suite au dernier rapport portant la date du 19 juin 2013 dont photocopie est produite à l'annexe 1 des présentes, nous désirons vous faire part des derniers développements suivants.

13. Tel que mentionné dans notre dernier rapport, la société Métaux Kitco Inc. a fait diligence pour procéder à la vérification du logiciel comptable dans le but de repérer les documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel et dans le but de faire progresser ce dossier.

14. La vérification du logiciel comptable a été faite grâce au logiciel d'application du système comptable au sein de la société Métaux Kitco Inc. et grâce à la collaboration des informaticiens de la société Métaux Kitco Inc.

15. En raison de cette collaboration, au cours des mois de juin 2013, août 2013 et septembre 2013, plusieurs séances de travail ont eu lieu, de sorte que la remise de la base de données du système comptable a eu lieu le 9 octobre 2013. Nous produisons à l'annexe 2 des présentes photocopie de l'accusé de réception du système comptable portant la date du 9 octobre 2013 par les enquêteurs de l'Agence du revenu du Québec.

16. Compte tenu de l'ampleur du travail effectué et du volume de documents à traiter et à vérifier sur les systèmes informatiques saisis et confiés à l'avocate indépendante, l'avocate indépendante et l'expert informaticien M. Gilles Létourneau ont recommandé de faire affaires avec une société H&A eDiscovery dans le but d'utiliser des logiciels de recherche beaucoup plus performants.

17. La société Métaux Kitco Inc. a donné son autorisation après s'être assurée de l'endroit où seront stockées les bases de données pour la recherche des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel.

18. Le 10 octobre 2013, l'avocat ayant souscrit un engagement à la confidentialité de l'avocat et des personnes oeuvrant au sein de son cabinet a demandé à l'honorable juge André Wery, juge en chef adjoint de la Cour supérieure, de nommer un juge coordonnateur relativement à la requête pour permission d'avoir accès à certains documents confiés à l'avocate indépendante, laquelle requête avait été signifiée le 28 juin 2013. Nous produisons à l'annexe 3 des présentes photocopie de la lettre de l'avocat ayant souscrit un engagement sous serment à la confidentialité de l'avocat et des personnes oeuvrant au sein de son cabinet. Nous précisons que cette requête vise les documents sous support papier et faisant partie de l'inventaire déjà préparé par l'avocate indépendante.

19. Le 11 octobre 2013, l'honorable juge en chef adjoint André Wery demandait de faire parvenir la requête de même que la déclaration commune de dossier complet dûment signée par toutes les parties. Nous produisons à l'annexe 4 des présentes photocopie de la lettre de l'honorable juge en chef adjoint André Wery portant la date du 11 octobre 2013.

20. Dans le cadre de la vérification des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel, au cours du mois d'octobre 2013, Me Marco LaBrie, qui représentait l'Agence du revenu du Québec, a été remplacé par Me Michel Pouliot de la direction principale des poursuites pénales de l'Agence du revenu du Québec.

21. Par la suite, le 23 octobre 2013, l'Agence du revenu du Québec décidait de fournir la liste de mots-clés pour les fins de son enquête à l'avocate indépendante afin d'accélérer le processus de repérage des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel dans les différents fichiers informatiques. Nous produisons à l'annexe 5 des présentes photocopie du courriel de Me Michel Pouliot de la direction principale des poursuites pénales portant la date du 23 octobre 2013 adressé à Me Danielle Ferron.

22. Le 1er novembre 2013, nous avons confirmé à Me Danielle Ferron que Me Michel Pouliot de la direction principale des enquêtes prenait maintenant la relève de Me Marco LaBrie, maintenant juge à la Cour du Québec, chambre criminelle et pénale.

23. À la même date, Métaux Kitco Inc. a confirmé qu'elle n'avait pas d'objection à ce que les services de H&A Forensic soient retenus et que Métaux Kitco Inc. n'avait aucune préférence quant à l'utilisation des logiciels de recherche ou de repérage informatique, à savoir, « RINGTAIL » ou « EEXAMINER ». Nous produisons à l'annexe 6 des présentes photocopie de la lettre des procureurs de Métaux Kitco Inc. portant la date du 1er novembre 2013 adressée à Me Danielle Ferron.

24. Le 4 novembre 2013, l'Agence du revenu du Québec confirmait le mandat de procéder, à l'aide du logiciel de recherche « RINGTAIL », à l'extraction des données informatiques à l'aide des mots-clés que l'Agence du revenu du Québec entendait faire parvenir à Me Danielle Ferron.

25. Nous produisons à l'annexe 7 des présentes photocopie du courriel portant la date du 4 novembre 2013 de Me Michel Pouliot adressé à Me Danielle Ferron.

26. Le 6 novembre 2013, l'avocate indépendante Me Danielle Ferron avisait les procureurs de l'Agence du revenu du Québec et de Métaux Kitco Inc. que la liste des mots-clés de l'Agence du revenu du Québec pouvait être testée dans la plus grande banque de données informatiques saisies et notamment dans environ 16.6 millions d'items, dans la mesure où ces items étaient recherchables par mots-clés. Nous produisons à l'annexe 8 des présentes photocopie du courriel de Me Danielle Ferron portant la date du 6 novembre 2013 adressé aux procureurs de l'Agence du revenu du Québec et aux procureurs de Métaux Kitco Inc.

27. À l'époque, le travail de vérification des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel, à l'aide du logiciel « RINGTAIL », avait été évalué à une période minimale de six (6) mois, moyennant quatre (4) personnes ressources pour faire la vérification.

28. Le 2 décembre 2013, suite à la signification des constats d'infraction et de la sommation dont il a été question dans les paragraphes précédents, Métaux Kitco Inc., par l'entremise de ses procureurs, a demandé à l'Agence du revenu du Québec de mettre fin à la vérification des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel puisque l'enquête de l'Agence du revenu du Québec semblait être complètement terminée.

29. Nous produisons à l'annexe 9 des présentes photocopie de la lettre des procureurs de la société Métaux Kitco Inc. portant la date du 2 décembre 2013 adressée à Me Michel Pouliot de la direction principale des poursuites pénales de l'Agence du revenu du Québec.

30. Le 6 décembre 2013, l'Agence du revenu du Québec, par ses procureurs, confirmait qu'elle avait l'intention de continuer les procédures entreprises concernant l'extraction et la vérification des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel des données informatiques saisis et qui avait été confiés à l'avocate indépendante Me Danielle Ferron. Nous produisons à l'annexe 10 des présentes photocopie du courriel de Me Michel Pouliot portant la date du 6 décembre 2013.

31. Le 29 janvier 2014, Me Danielle Ferron nous avisait qu'il y avait eu 1,195,719 documents électroniques ayant réagi à la liste des mots-clés de l'Agence du revenu du Québec et que la liste des mots-clés de Métaux Kitco Inc. avait entraîné, sur le nombre de 1,195,719, une réaction de 799,213 réactions. Nous produisons à l'annexe 11 des présentes photocopie du courriel de Me Danielle Ferron incorporant le courriel portant la date du 29 janvier 2014 de H&A eDiscovery.

32. Le 26 février 2014, sous réserve des droits de Métaux Kitco Inc., Métaux Kitco Inc., par l'entremise de ses procureurs, informait les procureurs de l'Agence du revenu du Québec de certaines problématiques au niveau informatique et notamment que sur la différence entre le résultat à la liste des mots-clés de l'Agence du revenu du Québec (1,195,719) et les résultats à la liste des mots-clés de Métaux Kitco Inc. (799,213), à savoir 396,506 documents ou fichiers électroniques, seulement 277,107 fichiers de documents (ce qui représente 287,940 documents au total) pouvaient être remis immédiatement à l'Agence du revenu du Québec. De plus, selon les experts de H&A eDiscovery, il appert que ces fichiers électroniques représentaient en réalité 286,407 documents électroniques pouvant être remis immédiatement à l'Agence du revenu du Québec. En conséquence, les 396,506 documents ou fichiers électroniques ne pouvaient être remis immédiatement à l'Agence du revenu du Québec et il appert que seulement 287,940 documents pouvaient être remis immédiatement à l'Agence du revenu du Québec.

33. En fonction de ce qui précède, nous en comprenons en quelque sorte que l'enquête de l'Agence du revenu du Québec n'est pas complètement terminée et qu'elle se poursuit. Nous produisons à l'annexe 12 des présentes photocopie de notre lettre portant la date du 26 février 2014 adressée à Me Michel Pouliot de l'Agence du revenu du Québec ainsi que les différentes annexes dont il est question.

34. Le 13 mars 2014, les experts en informatique de Métaux Kitco Inc. et les experts de H&A eDiscovery doivent se rencontrer afin de tenter de réduire ou de mieux identifier les documents à vérifier afin de compléter le processus de vérification des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel.

35. Nous précisons que le résumé de la section C. ne comprend pas tous les courriels et toutes les interventions dans la procédure de vérification des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel.

35.1 Malgré que Métaux Kitco Inc. participe au processus de vérification des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel avec l'avocate indépendante désignée par la Cour supérieure, chambre civile et avec l'assistance de ses experts informaticiens, sous réserve de tous ses droits, Métaux Kitco Inc. a affecté de façon graduelle compte tenu du nombre de documents électroniques à vérifier, huit (8) différentes ressources dont une ressource à plein temps.

35.2 En date du 16 juin 2014, plus de 68 455 documents électroniques dans la banque de données normales avaient été vérifiés et analysés et plus de 321 688 documents électroniques avaient été vérifiés dans la banque de données prioritaires et nous rappelons que la formation sur le logiciel Ringtail a été donnée pour la première fois aux ressources affectées par Métaux Kitco Inc. le 1er avril 2014.

35.3 Pour les fins des présentes, nous produisons à l'annexe 18 des présentes photocopie du rapport d'étape préparé par l'avocate indépendante, Me Danielle Ferron, et un échéancier préliminaire a été préparé par l'avocate indépendante pour la période du 15 juillet 2014 au 30 septembre 2014.

35.4 Tel que mentionné au paragraphe 2.3 des présentes, plus de 837,622 documents électroniques ont été remis à l'Agence du revenu du Québec dans le cadre de la procédure de vérification des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel.

35.5 Nous produisons à l'annexe 20 des présentes le rapport d'étape de l'avocate indépendante Me Danielle Ferron portant la date du 31 juillet 2014 et nous précisons que le processus de vérification suit son cours et progresse normalement.

35.6 En date du 24 mars 2015, la vérification des documents électroniques pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel est sur le point d'être terminée et, plus précisément, tout le processus arrive à sa fin.

35.7 Nous produisons à l'annexe 22 des présentes, à l'appui du paragraphe précédent, le courriel de Me Danielle Ferron, avocate indépendante, portant la date du 24 mars 2015 et faisant état du statut de la vérification des documents électroniques pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel.

35.8 Nous en comprenons que, lorsque les étapes indiquées dans le courriel de Me Danielle Ferron portant la date du 24 mars 2015 auront été terminées, un juge de la Cour supérieure devrait être désigné pour déterminer si effectivement les documents électroniques et les documents sur support papier sont effectivement confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel.

35.9 Le 19 mai 2015, l'avocate indépendante Me Danielle Ferron produisait son rapport et faisait état que 1,178,303 documents électroniques avaient été examinés par les procureurs de Métaux Kitco Inc. et ces documents avaient été relâchés à l'Agence du revenu du Québec.

35.10 Les documents considérés comme non-privilégiés ont été remis à l'Agence du revenu du Québec au tout début du processus de révision aux deux (2) semaines et, par la suite, à chaque dix (10) à quinze (15) jours.

35.11 Nous produisons à l'annexe 26 le rapport portant la date du 19 mai 2015 de l'avocate indépendante Me Danielle Ferron.

35.12 Le 21 mai 2015, Me Danielle Ferron faisait parvenir une lettre à l'honorable juge en chef adjoint de la Cour supérieure faisant état qu'il y avait 17,000 documents pour lesquels le secret professionnel est revendiqué. Nous produisons à l'annexe 27 photocopie de la lettre portant la date du 21 mai 2015 de Me Danielle Ferron adressée à l'honorable juge Jacques R. Fournier, juge en chef adjoint de la Cour supérieure.

35.13 Nous sommes dans l'attente de recevoir les instructions de l'honorable juge en chef adjoint de la Cour supérieure.

35.14 Le 16 juillet 2015, l'avocate indépendante Me Danielle Ferron écrivait à l'honorable juge en chef de la Cour supérieure afin de faire un suivi quant à des dates d'audition éventuelles devant être déterminées par la Cour supérieure relativement à la question des documents saisis pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel. Nous produisons à l'annexe 29 des présentes photocopie du courriel de Me Danielle Ferron, avocate indépendante, portant la date du 16 juillet 2015 adressé à l'honorable juge en chef de la Cour supérieure.

35.15 Le 8 septembre 2015, les procureurs de l'Agence du revenu du Québec demandaient également à l'honorable juge en chef de la Cour supérieure de désigner un juge afin de fixer des dates d'audition relativement à la question des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel. Nous produisons à l'annexe 30 des présentes photocopie de la lettre des procureurs de l'Agence du revenu du Québec portant la date du 8 septembre 2015 adressée à l'honorable juge en chef Jacques R. Fournier de la Cour supérieure.

35.16 Le 15 septembre 2015, l'honorable juge en chef de la Cour supérieure avisait les procureurs de l'Agence du revenu du Québec ainsi que les procureurs de Métaux Kitco Inc. et l'avocate indépendante qu'il avait demandé à son collègue coordonnateur de la chambre criminelle de la Cour supérieure de lui fournir des noms et les disponibilités de juges plus familiers avec les questions soulevées par des requêtes de type Lavallée. Nous produisons à l'annexe 31 photocopie de la lettre de l'honorable juge en chef Jacques R. Fournier portant la date du 15 septembre 2015 adressée à Me Michel Pouliot, procureur de l'Agence du revenu du Québec, et dont copie a également été transmise à Me Danielle Ferron, avocate indépendante, et aux procureurs de Métaux Kitco Inc.

35.17 Le 24 septembre 2015, l'honorable juge Sophie Bourque faisait parvenir une lettre à tous les procureurs fixant une audition pour le 30 octobre 2015.

35.18 Dans la lettre de l'honorable juge Sophie Bourque que nous produisons à l'annexe 32 des présentes, celle-ci fait référence à une correspondance qui aurait été transmise à tous les procureurs le 21 septembre 2015, mais aucun des procureurs concernés n'avait reçu cette correspondance.

35.19 Le 30 octobre 2015, une audition *pro forma* a eu lieu devant l'honorable juge Sophie Bourque en salle 3.01, au Palais de Justice de Montréal.

35.20 Lors de cette audition en date du 30 octobre 2015, différentes questions ont été discutées relativement au secret professionnel de l'avocat et aux différentes exceptions au secret professionnel. Il a été fait état de la conférence de gestion fixée au 23 novembre 2015 devant l'honorable juge Claude Leblond de la Cour du Québec, chambre criminelle et pénale, et notamment de la possibilité que les mandats de perquisition exécutés par les fonctionnaires de l'Agence du revenu du Québec le 7 juin 2011 soient contestés devant la Cour du Québec, chambre criminelle et pénale.

35.21 Le 30 octobre 2015, l'honorable juge Sophie Bourque a remis le dossier relativement à la question des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel au 11 décembre 2015, en salle 6.02, au Palais de Justice, et une conférence téléphonique de gestion a été fixée par l'honorable juge Sophie Bourque au 27 novembre 2015.

35.22 Suite à la conférence téléphonique du 27 novembre 2015 présidée par Madame la juge Sophie Bourque, tel que requis par cette dernière, nous avons fait parvenir les arguments de Métaux Kitco Inc. par courrier électronique en date du 2 décembre 2015 faisant état de la position de Métaux Kitco Inc. à l'effet que l'examen des documents devrait être fait en premier lieu avant de décider si l'exception de crime pouvait recevoir application.

35.23 Nous produisons à l'annexe 33 photocopie de la lettre des procureurs de Métaux Kitco Inc. portant la date du 2 décembre 2015 adressée à l'honorable juge Sophie Bourque.

35.24 Le 10 décembre 2015, l'honorable juge Sophie Bourque demandait aux procureurs de l'Agence du revenu du Québec, à l'avocate indépendante Me Danielle Ferron et aux procureurs de Métaux Kitco Inc. s'ils s'entendaient pour qu'une audition ait lieu le 22 décembre 2015 concernant certains documents et plus précisément concernant les documents sur support papier. Nous produisons à l'annexe 34 des présentes photocopie de la lettre de l'honorable juge Sophie Bourque portant la date du 10 décembre 2015.

35.25 Le 11 décembre 2015, la Cour supérieure, chambre criminelle et pénale, reportait *pro forma* le dossier relativement à la question des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel au 29 janvier 2016.

35.26 Le 22 décembre 2015, Madame la juge Sophie Bourque a procédé à l'examen de plusieurs documents contenus dans plusieurs boîtes de documents et a déterminé si les documents étaient confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel ou hors mandat de perquisition, ou si les documents devaient être mis à part et être référés au juge au mérite pour déterminer éventuellement si l'exception de crime pouvait recevoir application.

35.27 L'avocate indépendante Me Danielle Ferron devait faire parvenir un projet de jugement à l'honorable juge Sophie Bourque, suite à l'examen des documents en date du 22 décembre 2015, vers le 15 janvier 2016, mais compte tenu d'une surcharge de travail de l'avocate indépendante, le projet de jugement a été transmis à l'honorable juge Sophie Bourque le 15 février 2016.

35.28 Le 31 janvier 2016, le dossier a été remis et référé au 22 février 2016, à 14h30, devant l'honorable juge Sophie Bourque et, à cette date, les procureurs de Métaux Kitco Inc. ont des représentations à l'égard de certains documents et sont d'avis que ces documents sont hors mandat de perquisition puisqu'ils ne se rapportent pas à des questions fiscales de TVQ et de TPS.

35.29 Plus précisément, le 22 février 2016, des représentations seront faites en l'absence des procureurs de l'Agence du revenu du Québec devant l'honorable juge Sophie Bourque concernant les documents pour lesquels les procureurs de Métaux Kitco Inc. sont d'avis qu'il s'agit de documents saisis mais hors mandat de perquisition puisqu'ils ne se rapportent pas à des questions fiscales de TPS et de TVQ.

35.30 À la même date, l'honorable juge Sophie Bourque devrait décider de la suite du dossier et plus précisément des 16,899 documents électroniques pour lesquels l'avocate indépendante est d'avis que les objections formulées par les procureurs de Métaux Kitco Inc. sur la base du secret professionnel devraient être maintenues.

35.31 Essentiellement, la Cour supérieure, chambre criminelle et pénale, devrait déterminer une date d'audition *ex parte* quant à la révision et quant à l'examen de ces documents électroniques afin de déterminer s'ils sont confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel.

35.32 Le 22 février 2016, l'honorable juge Sophie Bourque devrait procéder également à rendre jugement suite à l'examen des documents sur support papier effectué au cours de la journée du 22 décembre 2015.

35.33 Le 23 février 2016, l'honorable juge Sophie Bourque a rendu jugement concernant les documents sur support papier et 21 boîtes de documents sur support papier ont été remises à Métaux Kitco Inc. le 31 mars 2016 suite au jugement rendu par la Cour supérieure, chambre criminelle et pénale.

35.34 Nous produisons à l'annexe 37 des présentes photocopie du jugement rendu par l'honorable juge Sophie Bourque en date du 23 février 2016.

35.35 Le 22 février 2016, le dossier des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel a été remis par l'honorable juge Sophie Bourque au 1^{er} avril 2016.

35.36 Le 1^{er} avril 2016, l'honorable juge Sophie Bourque a requis de l'avocate indépendante Me Danielle Ferron d'établir une liste des documents électroniques pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel qui auraient pu être saisis hors mandat de perquisition et une liste de documents à l'égard des documents électroniques pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel ne se rapportant pas ou ne concernant pas des questions relatives à la TPS et à la TVQ.

35.37 À cette date du 1^{er} avril 2016, l'honorable juge Sophie Bourque a requis de l'Agence du revenu du Québec des notes et autorités sur les exceptions au secret professionnel pour le 13 mai 2016 et Métaux Kitco Inc. doit également produire des notes et autorités pour le 20 mai 2016 afin de démontrer que les exceptions au secret professionnel ne peuvent recevoir application.

35.38 L'audition sur les documents sur support papier et sur les documents sur support électronique quant aux exceptions au secret professionnel, s'il en est, a été fixée pour une (1) journée au 27 mai 2016.

35.39 L'Agence du revenu du Québec nous a informé en date du 13 mai 2016 que nous devrions recevoir par courrier recommandé ses notes et autorités, alors que les notes et autorités étaient dues pour le 13 mai 2016.

35.40 Nous avons souligné que nous aurions souhaité recevoir les notes et autorités de l'Agence du revenu du Québec en date du 13 mai 2016 et non pas au cours de la semaine du 16 mai 2016, puisque nous devons répondre aux notes et autorités de l'Agence du revenu du Québec pour vendredi le 20 mai 2016.

35.41 En résumé, le 27 mai 2016, la Cour supérieure, chambre criminelle et pénale, devrait régler le sort de l'ensemble des documents sur support papier et l'ensemble des documents sur support électronique.

D. La requête introductive d'instance en déclaration d'incapacité à l'encontre du cabinet d'avocats Heenan Blaikie s.e.n.c.r.l., s.r.l. à titre de procureurs de l'Agence du revenu du Québec et du Procureur Général du Canada

36. Nous avons fait état dans notre dernier rapport portant la date du 19 juin 2013 de la problématique relative à la déclaration d'incapacité à l'encontre du cabinet d'avocats Heenan Blaikie s.e.n.c.r.l., s.r.l. et nous nous permettons de rappeler que l'audition de la requête introductive d'instance en déclaration d'incapacité à l'encontre du cabinet d'avocats Heenan Blaikie s.e.n.c.r.l., s.r.l. à titre de procureurs de l'Agence du revenu du Québec et du Procureur Général du Canada avait été fixée par la Cour supérieure, chambre commerciale, pour une durée de quatre (4) jours commençant le 17 février 2014.

37. Suite à l'« implosion » du cabinet Heenan Blaikie s.e.n.c.r.l., s.r.l., les procureurs représentant l'Agence du revenu du Québec, le Procureur Général du Canada et le cabinet Heenan Blaikie s.e.n.c.r.l., s.r.l. ont demandé la remise de l'audition et la demande de remise de l'audition prévue pour le 17 février 2014 pour une durée de quatre (4) jours a été accordée par l'honorable juge en chef adjoint Jacques R. Fournier de la Cour supérieure. Nous produisons à l'annexe 13 des présentes photocopie du procès-verbal d'audition concernant la requête pour remise de l'audition de la requête en incapacité prévue pour le 14 au 20 février 2014.

38. L'Agence du revenu du Québec et le Procureur Général du Canada ont été mis en demeure de se constituer un nouveau procureur et le 14 février 2014, le cabinet Larivière Meunier, direction du contentieux fiscal et civil de l'Agence du revenu du Québec, a fait signifier un avis de substitution des procureurs pour les défendeurs l'Agence du revenu du Québec et le Procureur Général du Canada. Nous produisons à l'annexe 14 des présentes photocopie de l'avis de substitution des procureurs des défendeurs ARQ et PGC du cabinet Larivière Meunier portant la date du 14 février 2014.

39. Nous précisons aussi que l'Agence du revenu du Québec est maintenant représentée par le cabinet Larivière Meunier, direction du contentieux fiscal et civil de l'Agence du revenu du Québec dans le présent dossier de la Cour supérieure, chambre commerciale, portant le numéro 500-11-040900-116. Nous produisons à l'annexe 15 des présentes photocopie de l'avis de substitution des procureurs de l'intimée l'Agence du revenu du Québec portant la date du 14 février 2014.

E. Motion to institute proceedings in damages and obtain remedies pursuant to the Canadian Charter of Rights and Freedoms and the Charter of Human Rights and Freedoms

40. Tel que mentionné dans notre rapport portant la date du 19 juin 2013, une procédure intitulée « MOTION TO INSTITUTE PROCEEDINGS IN DAMAGES AND OBTAIN REMEDIES PURSUANT TO THE CANADIAN CHARTER OF RIGHTS AND FREEDOMS AND THE CHARTER OF HUMAN RIGHTS AND FREEDOMS » avait été intentée par la société Métaux Kitco Inc. pour un montant de 120 738 959,72 \$ et des dommages punitifs au montant de 1 500 000 \$ sont également réclamés.

41. Comme l'incapacité du cabinet Heenan Blaikie s.e.n.c.r.l., s.r.l. n'avait pas encore été décidée, alors que le cabinet Heenan Blaikie s.e.n.c.r.l., s.r.l. a comparu pour l'Agence du revenu du Québec et le Procureur Général du Canada, l'instance portant le numéro 500-17-072346-128

avait été suspendue pour une période de six (6) mois et notamment jusqu'au mercredi 20 mars 2013.

42. Le 20 mars 2013, une requête en prorogation de la suspension d'instance a été présentée et l'instance a été suspendue jusqu'au 23 septembre 2013.

43. Le 18 septembre 2013, une requête en suspension d'instance a été présentée de nouveau et l'instance a été suspendue jusqu'au 25 mars 2014.

44. Le 14 février 2014, le cabinet Larivière Meunier, direction du contentieux fiscal et civil de l'Agence du revenu du Québec, a été substitué au cabinet Heenan Blaikie s.e.n.c.r.l., s.r.l. Nous produisons à l'annexe 16 des présentes photocopie de l'avis de substitution des procureurs des défendeurs l'Agence du revenu du Québec et le Procureur Général du Canada portant la date du 14 février 2014 dans le dossier de la Cour supérieure, chambre civile, portant le numéro 500-17-072346-128.

44.1 Le 9 juin 2014, une « AMENDED MOTION TO INSTITUTE PROCEEDINGS IN DAMAGES AND OBTAIN REMEDIES PURSUANT TO THE CANADIAN CHARTER OF RIGHTS AND FREEDOMS AND THE CHARTER OF HUMAN RIGHTS AND FREEDOMS » a été signifiée aux différentes parties et l'amendement visait principalement à ajouter le cabinet Heenan Blaikie et le Fonds d'assurance-responsabilité professionnelle du Barreau du Québec comme parties additionnelles et de préciser les motifs et autres dommages occasionnés par la représentation et l'assistance dans le cadre de l'exécution des mandats de perquisition par l'Agence du revenu du Québec du cabinet Heenan Blaikie.

44.2 Le 11 mars 2015, Métaux Kitco Inc. présentait une requête en prolongation de la suspension de l'instance devant l'honorable juge Guylène Beaugé et alléguait notamment de ce qui suit, aux paragraphes 12 à 20 inclusivement de sa requête :

« 12. En fait, depuis le 12 septembre 2014 (date de la dernière ordonnance prorogeant la suspension des procédures en la présente instance), les événements suivants sont survenus et justifient plus particulièrement une nouvelle prorogation de la suspension de l'instance vu des enjeux reliés à l'équité des procès pénaux et la protection de droits de Kitco et de monsieur Bart Kitner garantis par la Charte canadienne des droits et libertés;

13. Le 28 avril 2014, Kitco et monsieur Bart Kitner ont reçu une première divulgation de la preuve suite aux accusations pénales portées par l'ARQ et le PGC;

14. Dans ce contexte de la divulgation de la preuve pénale dans les dossiers de la Cour du Québec chambre criminelle et pénale portant les numéros 500-61-381250-142 et 500-73-004077-133, des engagements à la confidentialité d'un professionnel et de son personnel ont été signés prévoyant notamment que « 2. La divulgation ne peut être utilisée que pour assurer une défense pleine et entière dans les présentes procédures pénales impliquant l'Agence du revenu du Québec (...);

15. La preuve communiquée par les poursuivants/défendeurs (ARQ et PGQ) en lien avec les accusations contre Kitco et monsieur Bart Kitner, est très volumineuse et comprend 10 902 fichiers électroniques et 2 668 dossiers totalisant 284 344 750 080 octets;

16. Entre autres, suite à une analyse sommaire de la preuve divulguée il appert que la Sûreté du Québec, dont les gestes engagent la responsabilité du PGQ (qui est défenderesse à la présente instance), a procédé à des échanges d'informations avec l'ARQ concernant Kitco depuis au moins 2009 et les gestes de la Sûreté du Québec auront à être analysés par la Cour supérieure du Québec dans le présent dossier dans le cadre de l'évaluation de la responsabilité de la Sûreté du Québec et du PGQ;

17. Après une analyse sommaire de la preuve divulguée le 28 avril 2014, Kitco et son président Bart Kitner ont procédé à une première demande de complément à la divulgation de la preuve reçue de l'ARQ en date du 15 août 2014 indiquant une liste de fichiers manquants ou défectueux et il est probable qu'ils procéderont à de telles demandes complémentaires de nouveau, au fur et à mesure de l'analyse de la preuve divulguée;

18. Kitco et Bart Kitner ont procédé à une seconde demande de complément à la divulgation de la preuve reçue de l'ARQ en date du 25 septembre 2014;

19. En date des présentes, il est soumis qu'il est difficile de déterminer et d'évaluer avec exactitude quand l'analyse de la preuve sera complétée et les demandes de complément à la divulgation de la preuve du 15 août 2014 et du 25 septembre 2014 n'ont pas encore été répondues, le tout tel qu'il appert des pages 26 à 57 de l'extrait de la transcription de l'audition tenue le 19 janvier 2015 devant l'honorable Claude Leblond, j.c.s. communiqué au soutien de la présente requête comme pièce R-4, de sorte qu'il existe potentiellement des risques additionnels pour la protection des droits fondamentaux de Kitco sans qu'elle puisse en évaluer la portée;

20. En date de la présente, Kitco n'a toujours pas reçu la communication des compléments à la divulgation de la preuve du 15 août 2014 et du 25 septembre 2014; »

44.3 Le 11 mars 2015, la requête était accordée par l'honorable juge Guylène Beaugé et l'instance relativement au recours en dommages-intérêts était suspendue jusqu'au 11 septembre 2015, compte tenu des demandes de compléments de preuve non encore satisfaites par les procureurs de l'Agence du revenu du Québec. Nous produisons à l'annexe 23 photocopie du procès-verbal d'audience du 11 mars 2015.

44.4 Le 3 septembre 2015, compte tenu entre autres que les demandes de complément de preuve faites par les procureurs de Métaux Kitco Inc. n'avaient pas encore été satisfaites par les procureurs de l'Agence du revenu du Québec dans les dossiers de la Cour du Québec, chambre criminelle et pénale, Métaux Kitco Inc. a présenté une requête en prolongation de la suspension d'instance et, à cette date du 3 septembre 2015, la Cour supérieure, chambre civile, a prorogé la suspension de l'instance jusqu'au 31 mars 2016.

44.5 Le 30 mars 2016, l'honorable juge Claudine Roy a suspendu le dossier jusqu'à la première des deux (2) dates suivantes : le 31 mars 2017 ou le jugement final à être rendu sur la divulgation de la preuve dans le cadre des dossiers actuellement pendants devant la Cour du Québec, chambre criminelle et pénale. Nous produisons à l'annexe 38 des présentes photocopie du procès-verbal d'audience portant la date du 30 mars 2016.

F. Autres considérations

45. Compte tenu que la question des documents confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel n'est pas encore complètement décidée, il est difficile pour la société Métaux Kitco Inc. de s'adresser aux tribunaux compétents pour débattre des avis de cotisation émis en vertu de la L.T.V.Q. et des avis de cotisation émis en vertu de la L.T.A., notamment pour ce motif et pour les motifs ci-après exposés.

46. Tel que mentionné dans le rapport portant la date du 19 juin 2013, en raison du fardeau de preuve qui incombe à un appelant dans un litige en matière fiscale et notamment en appel d'avis de cotisation émis en vertu de la L.T.A. et d'avis de cotisation émis en vertu de la L.T.V.Q., les fournisseurs de la société Métaux Kitco Inc. devraient témoigner, alors que plusieurs de ces fournisseurs font présentement l'objet d'enquêtes de la part de l'Agence du revenu du Québec et que certains de ces fournisseurs ont été accusés le ou vers le 28 novembre 2013 et que la comparution a été fixée le 24 février 2014, de sorte que toute la panoplie des droits juridiques garantis par la Charte canadienne des droits et libertés entrent en jeu. Ainsi, à titre de suspects et de personnes accusées, ces personnes ne sont pas tenues de prêter leur concours à l'enquête dont elles font l'objet (R. c. Sinclair, [2010] 2 R.C.S. 310, paragraphes [157], [158] et [159]) et, à l'égard des personnes accusées, celles-ci ont le droit de ne pas s'incriminer et ont le droit de bénéficier des protections prévues aux articles 7 et 11 de la Charte canadienne des droits et libertés.

47. Comme ces fournisseurs font l'objet d'enquêtes et que certains ont été accusés, il est fort probable que des requêtes en suspension de leur témoignage puissent être présentées de sorte qu'il sera très difficile pour la société Métaux Kitco Inc. de rencontrer toutes les exigences quant à son fardeau de preuve en matière fiscale. De plus, toutes décisions qui pourraient être rendues relativement à des requêtes en suspension de témoignage risquent de faire l'objet d'un appel devant la Cour d'appel fédérale ou devant la Cour d'appel du Québec, le cas échéant.

48. Tel que mentionné dans notre dernier rapport portant la date du 19 juin 2013, nous avons fait état que Métaux Kitco Inc. avait pris avis également auprès d'un autre cabinet d'avocats, lequel était d'avis que les résultats de l'enquête devaient être connus avant de débattre devant les tribunaux compétents du bien-fondé des avis de cotisation, dans le but d'assurer la protection des droits constitutionnels de la société Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner.

49. De plus, suite à la signification des constats d'infraction et de la sommation les 28 et 29 novembre 2013, reprochant des infractions aux sous-paragraphes a) et f) de l'article 62 de la L.A.F. pour les périodes de déclaration de mars 2008 à août 2010 et de la sommation reprochant des infractions à l'alinéa 327(1)a) et à l'alinéa 327(1)b) de la L.T.A. pour les périodes de déclaration de mars 2008 à août 2010, toutes les garanties juridiques prévues à la Charte canadienne des droits et libertés et notamment les garanties juridiques prévues aux articles 7 et 11 de la Charte canadienne des droits et libertés s'appliquent et entrent en jeu, de sorte qu'il serait très difficile de débattre de la validité des avis de cotisation émis en vertu de la L.T.V.Q. et des avis de cotisation émis en vertu de la L.T.A. sans compromettre les droits de la société Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner.

50. En référence aux paragraphes précédents, nous soumettons que le procureur en charge et responsable des dossiers concernant les infractions est également d'avis de protéger les droits constitutionnels de la société Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner.

51. De plus, nous portons à votre attention le paragraphe 327(4) de la L.T.A., lequel paragraphe 327(4) se lit comme suit :

« 327(4) Le ministre peut demander la suspension d'un appel interjeté en vertu de la présente partie devant la Cour canadienne de l'impôt lorsque les faits qui y sont débattus sont pour la plupart les mêmes que ceux qui font l'objet de poursuites entamées en vertu du présent article. Dès lors, l'appel est suspendu en attendant le résultat des poursuites. »

52. De plus, les commentaires sur la portée de ce paragraphe 327(4) de la L.T.A. sont les suivants :

« Le paragraphe 327(4) prévoit une suspension des recours en vertu de la Cour canadienne de l'impôt lorsque des poursuites criminelles sont entamées. »

53. Également, dans le volume LOI DU PRATICIEN CONCERNANT LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU 2013, 28^{ème} édition, David M. SHERMAN écrit ce qui suit quant à la politique de l'Agence du revenu du Canada concernant les avis d'opposition :

« Si des accusations d'évitement de la TPS ont été portées au criminel, l'agent des appels mettra l'opposition en suspens jusqu'à ce que ces accusations aient été tranchées. »

54. L'article 65 de la L.A.F. est au même effet et prévoit notamment ce qui suit :

« 65. Lorsque, dans un appel interjeté en vertu d'une loi fiscale, sont débattus la plupart des mêmes faits que ceux qui sont l'objet de poursuites entamées en vertu des articles 62, 62.0.1 ou 62.1, le ministre peut demander la suspension de l'appel dont est saisie la Cour du Québec.

Un avis de trois jours de la demande du ministre doit être donné à l'appelant ou à son procureur. Sur ordonnance de la Cour, cet appel est alors suspendu en attendant le résultat des poursuites.

La même règle s'applique, compte tenu des adaptations nécessaires, à un appel sommaire interjeté conformément au chapitre IV. »

55. En conséquence, en fonction de ce qui précède et en tenant compte que la divulgation de la preuve n'a pas encore été communiquée, de l'avis des procureurs de Métaux Kitco Inc., il serait téméraire et inapproprié de débattre du bien-fondé des avis de cotisation sans, en quelque sorte, interférer et porter atteinte aux droits constitutionnels de la société Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner.

G. Conclusions

56. Vous devez comprendre que la présente constitue un résumé des différentes procédures et, à tous égards, afin de bien connaître la position juridique de la société Métaux Kitco Inc., il y a lieu d'en référer à ces différentes procédures et aux différentes annexes que nous avons produites. Nous nous réservons le droit de fournir de plus amples détails et autres informations, si requis et si nécessaire.

56.1 De plus, en fonction du volume et de la complexité de la preuve communiquée le 28 avril 2014 et des délais quant à la vérification des documents pouvant être confidentiels, privilégiés et protégés par le secret professionnel et des prétentions de l'Agence du revenu du Québec à l'effet que l'enquête n'est pas terminée et de la surcharge du rôle de coordination de la Cour du Québec, chambre criminelle et pénale, il est difficile d'établir un calendrier précis des échéances mais nous désirons vous informer que nous faisons diligence compte tenu des circonstances.

56.2 En référence aux paragraphes précédents, en tenant compte des compléments requis en date du 15 août 2014 par les procureurs de Métaux Kitco Inc. suite à la communication de la preuve communiquée par l'Agence du revenu du Québec le 28 avril 2014 et suite à la demande des procureurs de Métaux Kitco Inc. d'obtenir des fichiers lisibles, compte tenu de certains problèmes et compte tenu que, selon les prétentions de l'Agence du revenu du Québec, l'enquête se poursuit et se continue à l'égard des documents électroniques remis par l'avocate indépendante Me Danielle Ferron, il est difficile d'établir un calendrier précis des échéances.

56.3 Compte tenu que des demandes de compléments de preuve ont été faites en date du 15 août 2014 et en date du 25 septembre 2014 par les procureurs de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner et compte tenu que ces demandes de compléments de preuve n'ont pas encore été satisfaites, malgré qu'en date du 15 octobre 2014, les procureurs de l'Agence du revenu du Québec déclaraient que les compléments de preuve pourraient être complétés pour le 19 janvier 2015, date de la conférence de gestion fixée par l'honorable juge Pierre Labelle en date du 15 octobre 2014, ce qui n'a pas encore été fait, dans ce contexte, il est alors difficile d'établir un calendrier précis des échéances.

56.4 Nous produisons à l'annexe 24 des présentes photocopie d'extraits de la transcription des représentations et déclarations faites le 15 octobre 2014 par les procureurs de l'Agence du revenu du Québec devant l'honorable juge Pierre Labelle de la Cour du Québec, chambre criminelle et pénale, lequel a fixé à cette date une conférence de gestion pour le 19 janvier 2015.

56.5 Nous produisons à l'annexe 25 des présentes photocopie d'extraits de la transcription des notes sténographiques en date du 19 janvier 2015 faisant état des représentations et déclarations faites notamment par les procureurs de l'Agence du revenu du Québec à l'effet que « la preuve

était toute colligée et qu'il restait uniquement quelques boîtes à vérifier » et que la réponse aux demandes de compléments de preuve faites par les procureurs de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner en date du 15 août 2014 et en date du 25 septembre 2014 devraient être satisfaites au plus tard le 27 mars 2015.

56.6 Le 27 mars 2015, les procureurs de l'Agence du revenu du Québec ont requis devant l'honorable juge Claude Leblond de la Cour du Québec, chambre criminelle et pénale, un délai additionnel jusqu'au 1^{er} mai 2015 pour satisfaire aux demandes de compléments de preuve faites le 15 août 2014 et le 25 septembre 2014 par les procureurs de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner.

56.6.1 Le 1^{er} mai 2015, les procureurs de l'Agence du revenu du Québec communiquaient aux procureurs de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner un cédérom comportant, selon les procureurs de l'Agence du revenu du Québec, plus de 100,000 documents.

56.6.2 À la même date, Me Louis Belleau, l'autre procureur représentant Métaux Kitco Inc. et M. Bart Kitner, constatait que des éléments qui avaient été demandés par ses demandes de communication additionnelle de preuve le 15 août 2014 et le 25 septembre 2014 n'étaient pas communiqués en date du 1^{er} mai 2015.

56.6.3 À la même date du 1^{er} mai 2015, nous avons indiqué à la Cour du Québec, chambre criminelle et pénale, que les demandes de communication additionnelle de preuve auraient dû être satisfaites dans leur intégralité depuis fort longtemps. Nous produisons à l'annexe 28 la transcription des représentations faites le 1^{er} mai 2015 devant l'honorable juge Claude Leblond de la Cour du Québec, chambre criminelle et pénale.

56.6.4 En date du 1^{er} mai 2015, la Cour du Québec, chambre criminelle et pénale, a remis la conférence de gestion au 8 septembre 2015 pour permettre aux procureurs de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner, ainsi qu'aux autres procureurs des défendeurs conjoints, de continuer à prendre connaissance de cette preuve additionnelle et de faire le point à cette date du 8 septembre 2015 quant à la suite des événements.

56.6.5 L'examen de la preuve communiquée le 1^{er} mai 2015 par les procureurs de l'Agence du revenu du Québec suite aux demandes de communication additionnelle de preuve portant la date du 15 août 2014 et du 25 septembre 2014 va certes générer des demandes additionnelles de communication additionnelle de preuve.

56.6.6 Le 1^{er} mai 2015, l'honorable juge Claude Leblond a également demandé aux procureurs de l'Agence du revenu du Québec de préparer des cahiers de preuve pour le 8 septembre 2015.

56.6.7 Dans la communication de la preuve effectuée le 1^{er} mai 2015 par les procureurs de l'Agence du revenu du Québec suite aux demandes de communication de preuve de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner en date du 15 août 2014 et du 25 septembre 2014, les procureurs de l'Agence du revenu du Québec ont indiqué que les documents détenus par l'Agence du revenu du Québec et les procureurs en lien avec l'enquête avaient été regroupés sur un support informatique distinct puisque ces documents concerneraient le « privilège avocat-client » et, comme l'honorable juge Claude Leblond est un juge de gestion, ces documents devront être soumis au juge du procès lorsque celui-ci sera désigné, afin de statuer si ces documents doivent être communiqués aux procureurs de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner.

56.6.8 Le 8 septembre 2015, la conférence de gestion devant l'honorable juge Claude Leblond de la Cour du Québec, chambre criminelle et pénale, a été reportée sans objection de la part des procureurs de l'Agence du revenu du Québec en raison d'un problème de santé de la part de l'un des procureurs de Métaux Kitco Inc. et notamment de Me Louis Belleau.

56.6.9 Le 8 septembre 2015, devant l'honorable juge Claude Leblond, les procureurs de Métaux Kitco Inc. ont mentionné qu'ils auraient dû recevoir de la part de l'Agence du revenu du Québec un calendrier de la preuve pour le 8 septembre 2015, ce qui ne fut pas le cas.

56.6.10 Le 8 septembre 2015, l'honorable juge Claude Leblond a fixé la continuité de la conférence de gestion pour le 23 novembre 2015, à 14h00.

56.6.11 Tel que mentionné dans le rapport portant la date du 30 octobre 2015, les demandes de complément de preuve qui avaient été faites le 15 août 2014 et le 25 septembre 2014 par les procureurs de Métaux Kitco Inc. n'avaient pas encore été satisfaites en date du 30 octobre 2015 et il est précisé que ces demandes de complément de preuve n'ont pas été satisfaites en date du 23 novembre 2015, date de la continuité de la conférence de gestion présidée par Monsieur le juge Claude Leblond de la Cour du Québec, chambre criminelle et pénale.

56.6.12 Le 2 novembre 2015, en prévision de la conférence de gestion prévue pour le 23 novembre 2015 devant l'honorable juge Claude Leblond de la Cour du Québec, chambre criminelle et pénale, les procureurs de Métaux Kitco Inc. ont donné leur réponse au projet d'admissions (1,823 éléments d'admissions recherchées) qui avaient été soumises par l'Agence du revenu du Québec.

56.6.13 Le 2 novembre 2015, les procureurs de Métaux Kitco Inc. faisaient parvenir des demandes de divulgation complémentaire de preuve et requéraient de la part des procureurs de l'Agence du revenu du Québec un inventaire décrivant, dans chaque cas, la nature du document ou du renseignement pour lequel les procureurs de l'Agence du revenu du Québec s'opposent à la divulgation et à la communication de la preuve, ainsi que les motifs à l'appui de l'opposition.

56.6.14 Le 2 novembre 2015, les procureurs de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner requéraient de nouveau la communication des informations qui avaient été demandées le 15 août 2014 et le 25 septembre 2014 et qui n'avait pas encore été satisfaite.

56.6.15 Le 2 novembre 2015, en fonction de la communication de la preuve reçue le 1^{er} mai 2015, des demandes additionnelles de communication de preuve et des rappels des demandes de communication de preuve antérieures ont été transmis par les procureurs de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner aux procureurs de l'Agence du revenu du Québec.

56.6.16 Le 23 novembre 2015, lors de la conférence de gestion présidée par Monsieur le juge Claude Leblond de la Cour du Québec, chambre criminelle et pénale, les procureurs de l'Agence du revenu du Québec ont remis le calendrier de preuve et une divulgation supplémentaire, laquelle divulgation supplémentaire ne constitue pas la réponse aux demandes de divulgation additionnelle des procureurs de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner.

56.6.17 Le 23 novembre 2015, lors de la conférence de gestion présidée par Monsieur le juge Claude Leblond, les procureurs de l'Agence du revenu du Québec se sont engagés à fournir, pour le 31 janvier 2016, un inventaire des documents que les procureurs de l'Agence du revenu du Québec considèrent comme faisant l'objet d'un privilège et cet inventaire, pour les procureurs de

Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner, devait être caviardé en partie, de façon à permettre aux procureurs de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner d'argumenter contre le privilège invoqué et revendiqué par les procureurs de l'Agence du revenu du Québec.

56.6.18 Le 23 novembre 2015, l'Agence du revenu du Québec s'est également engagée à donner réponse à la demande de divulgation complémentaire de preuve portant la date du 2 novembre 2015 des procureurs de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner au plus tard pour le 31 janvier 2016.

56.6.19 Également, à la même date du 23 novembre 2015, tous les procureurs concernés devaient s'engager à fournir des dates de disponibilité afin de faire le débat à l'égard des documents pour lesquels l'Agence du revenu du Québec réclame ou invoque un privilège.

56.6.20 Le 23 novembre 2015, les procureurs de l'Agence du revenu du Québec ont également indiqué à Monsieur le juge Claude Leblond de la Cour du Québec, chambre criminelle et pénale, que la durée d'un procès éventuel dans le cas de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner serait de l'ordre de six (6) à neuf (9) mois. Nous produisons à l'annexe 35 des présentes photocopie de l'extrait des notes sténographiques quant à l'évaluation de la durée d'un procès éventuel par les procureurs de l'Agence du revenu du Québec et plus précisément nous référons à la page 74.

56.6.21 La conférence de gestion du 23 novembre 2015 a été continuée et remise au 12 février 2016 par l'honorable juge Claude Leblond.

56.6.22 Le 1^{er} février 2016, les procureurs de l'Agence du revenu du Québec ont fait parvenir aux procureurs de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner un état des travaux que l'Agence du revenu du Québec s'était engagée à effectuer conformément à la conférence de gestion du 23 novembre 2015.

56.6.23 Le 10 février 2016, les procureurs de l'Agence du revenu du Québec ont transmis une réponse à la demande de divulgation supplémentaire de preuve des procureurs de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner et la réponse transmise est en train d'être analysée afin de déterminer s'il y a eu effectivement réponse à la demande de divulgation supplémentaire de preuve portant la date du 2 novembre 2015.

56.6.24 Le 12 février 2016, devant l'honorable juge Claude Leblond, les procureurs de l'Agence du revenu du Québec ont remis un inventaire des documents caviardés pour lesquels l'Agence du revenu du Québec prétend invoquer un privilège. L'inventaire comporte 339 pages et ne comporte aucune information permettant de débattre de la nature du privilège revendiqué, compte tenu du droit de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner à une défense pleine et entière. Nous produisons à l'annexe 36 des présentes photocopie de la page 1, de la page 133 et de la page 266, à titre d'exemple, de l'inventaire caviardé des documents et fichiers sous scellés remis par les procureurs de l'Agence du revenu du Québec le 12 février 2016 devant l'honorable juge Claude Leblond de la Cour du Québec, chambre criminelle et pénale.

56.6.25 Le 12 février 2016, devant Monsieur le juge Claude Leblond de la Cour du Québec, chambre criminelle et pénale, les procureurs de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner, et plus précisément notamment Me Louis Belleau, ont soulevé que l'inventaire remis ne permettait pas de faire un véritable débat sur la nature du privilège et que le droit à une défense pleine et entière de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner était loin d'être assuré par un tel inventaire.

56.6.26 Le 12 février 2016, Monsieur le juge Claude Leblond de la Cour du Québec, chambre criminelle et pénale, a reporté la conférence de gestion au 22 février 2016, à 9h30.

56.6.27 Le 22 février 2016, la Cour du Québec, chambre criminelle et pénale, devrait fixer une date d'audition et un échéancier concernant la question de la suffisance des inventaires caviardés des documents et des fichiers sous scellés et quant à la procédure qui devra être suivie lors de la révision du refus de l'Agence du revenu du Québec de divulguer la preuve conformément à ses obligations.

56.6.28 Le 22 février 2016, Monsieur le juge Claude Leblond de la Cour du Québec, chambre criminelle et pénale, a avisé les procureurs de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner qu'il serait remplacé par Monsieur le juge Salvatore Mascia et, afin de déterminer un échéancier, le dossier a été reporté au 11 mars 2016, à 14h00.

56.6.29 Le 11 mars 2016, devant l'honorable juge Salvatore Mascia, juge d'instance, il a été question de l'inventaire caviardé des documents pour lesquels l'Agence du revenu du Québec refuse la divulgation de certains documents et invoque le privilège relatif au secret professionnel, le privilège relatif au litige et le privilège relatif aux méthodes d'enquête.

56.6.30 Le 11 mars 2016, l'honorable juge Salvatore Mascia a décidé de fixer une audition sur la procédure pour déterminer l'existence des différents privilèges revendiqués par l'Agence du revenu du Québec et sur les caviardages effectués dans l'inventaire des documents remis par les procureurs de l'Agence du revenu du Québec.

56.6.31 Le 11 mars 2016, l'honorable juge Salvatore Mascia a fixé un délai pour les procureurs de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner pour produire leurs notes et autorités concernant la révision du refus de la poursuite de divulguer certains renseignements au 29 avril 2016 et les notes et autorités de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner ont effectivement été produites en date du 29 avril 2016.

56.6.32 Les procureurs de l'Agence du revenu du Québec ont jusqu'au 31 mai 2016 pour produire leurs notes et autorités.

56.6.33 Le 11 mars 2016, l'honorable juge Salvatore Mascia a fixé au 27 juin 2016 l'audition sur ces différentes questions pour une durée d'une (1) journée complète.

56.6.34 Nous produisons à l'annexe 39 des présentes photocopie de la transcription des notes sténographiques de l'audition du 11 mars 2016 devant l'honorable juge Salvatore Mascia.

56.7 En considération de ce qui précède, vous comprendrez que, alors que l'enquête se poursuit selon l'Agence du revenu du Québec, il est impossible d'établir un calendrier précis des échéances puisque la communication de la preuve suite aux demandes additionnelles en date du 15 août 2014 et du 25 septembre 2014 n'ont pas encore été satisfaites.

56.7.1 En considération de ce qui précède, vous comprendrez qu'il est difficile, voire impossible, d'établir un calendrier précis des échéances et des dates éventuelles du procès de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner.

56.7.2 Compte tenu du débat à venir concernant l'inventaire des documents caviardés et des fichiers sous scellés et du refus de l'Agence du revenu du Québec de divulguer la preuve, compte tenu de l'examen des 16,899 documents électroniques saisis par les fonctionnaires de l'Agence du revenu du Québec et pour lesquels l'avocate indépendante est d'avis que les objections formulées par les procureurs de Métaux Kitco Inc. sur la base du secret professionnel devraient être maintenues et compte tenu que l'Agence du revenu du Québec évalue la durée d'un procès éventuel à six (6) à neuf (9) mois, vous comprendrez qu'il est difficile, voire impossible, à ce stade, d'établir un calendrier précis des échéances et des dates éventuelles du procès de Métaux Kitco Inc. et de M. Bart Kitner.

56.8 Malgré cet état de situation, les procureurs de Métaux Kitco Inc. ont sollicité, il y a déjà quelques semaines, une rencontre avec les procureurs de l'Agence du revenu du Québec afin d'évaluer et de faire le point sur l'ensemble de tous les dossiers opposant Métaux Kitco Inc. à l'Agence du revenu du Québec et cette rencontre doit avoir lieu le 31 mars 2015.


56.8.1 La rencontre prévue pour le 31 mars 2015 a eu lieu et d'autres rencontres ont également eu lieu et ces rencontres se sont déroulées sous toutes réserves, tant pour l'Agence du revenu du Québec que pour Métaux Kitco Inc. et M. Bart Kitner.

56.8.2 Nous précisons que des rencontres ont eu lieu avec les procureurs de l'Agence du revenu du Québec afin de faire le point sur l'ensemble des dossiers opposant Métaux Kitco Inc. et M. Bart Kitner à l'Agence du revenu du Québec et une rencontre a eu lieu le 2 février 2016 et cette rencontre s'est déroulée sous toutes réserves tant pour l'Agence du revenu du Québec que pour Métaux Kitco Inc. et M. Bart Kitner.

56.8.3 Des rencontres ont eu lieu avec les procureurs de l'Agence du revenu du Québec afin de faire le point sur l'ensemble des dossiers opposant Métaux Kitco Inc. et M. Bart Kitner à l'Agence du revenu du Québec et des rencontres ont eu lieu le 17 mars 2016 et le 11 mai 2016 et ces rencontres se sont déroulées sous toutes réserves tant pour l'Agence du revenu du Québec que pour Métaux Kitco Inc. et M. Bart Kitner.

Nous espérons ces quelques informations à votre satisfaction et nous vous prions d'agréer, cher Monsieur, l'expression de notre considération.

GOWLING WLG (CANADA) S.E.N.C.R.L., S.R.L.



Yves Ouellette
Y/O/ca
p.j.

COUR SUPÉRIEURE

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE MONTRÉAL

N° : 500-17-066605-117
500-36-005865-111

DATE : 23 février 2016

SOUS LA PRÉSIDENTE DE : L'HONORABLE SOPHIE BOURQUE, J.C.S.

L'AGENCE DU REVENU DU QUÉBEC

Requérante

c.

MÉTAUX KITCO INC.

Intimée

et

Me DANIELLE FERRON en sa qualité d'avocate indépendante nommée par la Cour
Mise en cause

JUGEMENT

1- LE CONTEXTE

[1] Le 31 mai 2011 et dans les jours qui ont suivi, à la suite de la dénonciation de M. Yves Turcotte, enquêteur à la Direction principale des enquêtes de l'Agence du revenu du Québec (« ARQ »), M. Gilles Michaud, juge de paix magistrat à la Chambre criminelle et pénale de la Cour du Québec, a décerné, aux termes de l'article 40 de la *Loi sur l'administration fiscale* (RLRQ, c. A-6.002), des mandats de perquisition.

[2] Les 7 et 8 juin 2011, les fonctionnaires de l'ARQ ont procédé à l'exécution i) du mandat de perquisition portant le numéro 500-26-065456-117, qui visait la place d'affaires de Métaux Kitco inc. située au 620, rue Cathcart à Montréal, ii) du mandat de perquisition portant le numéro 500-26-065463-113, qui visait la place d'affaires de ses

comptables, Collins Barrow Montréal s.e.n.c.r.l., située au 625, boulevard René-Lévesque Ouest, bureau 1100, à Montréal, et iii) du mandat de perquisition portant le numéro 500-26-065464-111, qui visait la place d'affaires de la compagnie Shred-it International Inc. située au 5000, boulevard Thimens à Montréal.

[3] Dans le contexte de l'exécution de ces mandats de perquisition, plusieurs objections fondées sur le secret professionnel ont été soulevées par les procureurs de l'Intimée lors de l'examen du contenu des boîtes saisies par l'ARQ, de sorte que plusieurs documents ont été mis sous scellés et confiés au greffier de la Cour supérieure.

[4] À la suite de la signification, de part et d'autre, de requêtes visant ces documents mis sous scellés et confiés au greffier de la Cour supérieure, notre Cour, alors présidée par M^{me} la juge Guylène Beaugé, prononçait le 13 juillet 2011, une ordonnance interlocutoire qui comporte, entre autres, les conclusions suivantes :

DÉSIGNE Me Danielle Ferron du cabinet Langlois Kronström Desjardins, s.e.n.c.r.l., comme avocate indépendante afin de donner effet aux présentes ordonnances et d'assister la Cour supérieure dans la détermination des documents confidentiels et privilégiés et protégés par le secret professionnel et notamment dresser un inventaire qui permettra la présentation devant le juge désigné devant la Cour supérieure de tous les arguments quant au caractère confidentiel et privilégié et protégé par le secret professionnel de ces documents et autres items;

AUTORISE l'avocate indépendante et notamment Me Danielle Ferron à avoir accès dès maintenant aux documents déjà confiés au greffier de la Cour supérieure du district de Montréal et à avoir accès aux documents qui seront mis sous scellés et qui seront confiés au greffier de la Cour supérieure du district de Montréal et à prendre toutes mesures raisonnables pour extraire des disques durs et autres éléments informatiques, en présence des procureurs de la société Métaux Kitco inc. si requis après entente de concert à cet effet, tous les documents pouvant être privilégiés, confidentiels et protégés par le secret professionnel et, **AUTORISE** Me Danielle Ferron à se faire assister par d'autres membres de son cabinet ainsi que par toute société ou firme spécialisée en informatique afin d'extraire en prenant les mesures raisonnables tous les documents contenus dans les différents fichiers informatiques pouvant être confidentiels et privilégiés et protégés par le secret professionnel;

[5] La révision de tous les documents électroniques et sur support papier visés par les objections fondées sur le secret professionnel a été complétée par l'avocate indépendante et les procureurs de l'Intimée.

[6] Les procureurs des parties demandent maintenant à cette Cour de :

- 6.1. confirmer que les documents sur lesquels l'avocate indépendante et les procureurs de l'Intimée considèrent être privilégiés et protégés par le secret professionnel le sont; et
- 6.2. déterminer si des documents doivent être mis à part et être référés au juge au mérite pour déterminer si l'exception de crime peut recevoir application.

[7] Au début de l'audition s'étant tenue le 22 décembre 2015, la question du secret professionnel comptable a été soulevée par les parties et à la lumière de décisions antérieures rendues dans des dossiers similaires, les parties ont convenu, d'un commun accord, que celui-ci ne pouvait être invoqué dans les circonstances.

[8] À la fin de cette audition, les procureurs de l'ARQ ont informé la Cour qu'ils renonçaient à ce que leur soient remis les documents saisis qui sont clairement hors mandat, c'est-à-dire les documents saisis qui seraient hors de la période identifiée aux mandats de perquisition et qui ne concerneraient pas soit une des entités corporatives visées par les mandats ou qui n'auraient aucun lien avec des questions fiscales de TPS et de TVQ.

2- L'ANALYSE

Les documents sur support papier saisis

[9] À la suite de la révision par l'avocate indépendante et les procureurs de l'Intimée des documents sur support papier saisis et pour lesquels une objection sur la base du secret professionnel a été maintenue par les procureurs de l'Intimée, l'avocate indépendante a préparé un inventaire détaillé de ceux-ci. Aux fins de cet inventaire, les documents ont été regroupés sous onze catégories de documents qui, aux fins du présent jugement, ne seront pas énumérées afin de préserver le secret professionnel. Au moment de la préparation de ces inventaires par catégorie, la question du secret professionnel comptable n'avait pas encore été débattue par les parties au litige, mais ceux-ci avaient été clairement identifiés par l'avocate indépendante, sans qu'elle ne se prononce, afin de faciliter le travail de la Cour le moment venu.

[10] Dans le cadre de ce processus, l'ARQ a également retenu les services d'un avocat indépendant dont le mandat était de faire des représentations au nom de cette dernière relativement au caractère privilégié et à l'application du secret professionnel aux documents se retrouvant à l'inventaire détaillé des documents préparés par l'avocate indépendante¹. Ce dernier, bien qu'il ne fût pas autorisé à consulter les documents saisis, a été autorisé, sur engagement de confidentialité, à consulter lesdits inventaires détaillés. À la suite de la révision des inventaires détaillés préparés par l'avocate indépendante, l'avocat indépendant de l'ARQ a identifié un certain nombre de

¹ Selon l'engagement de confidentialité, l'ARQ et ses représentants ne devaient, à aucun moment, avoir accès aux inventaires détaillés et seul l'avocat indépendant de l'ARQ pouvait y avoir accès.

documents qui lui semblaient possiblement être visés par l'exception de crime. Il a présenté une Requête pour permission d'avoir accès à certains documents confiés à l'avocate indépendante (la « **Requête** »). Cette requête a été rejetée par la Cour le 23 février 2015.

[11] Ainsi, bien que les documents identifiés à la Requête se retrouvent déjà dans les inventaires détaillés préparés par l'avocate indépendante, à la demande des procureurs de l'ARQ, ceux-ci ont été examinés en priorité par la Cour et celle-ci y réfèrera dans le présent jugement sous la nomenclature utilisée dans le cadre de cette Requête.

[12] La Cour, après examen d'une copie des documents regroupés sous la **pièce R-8** déposée au soutien de la Requête, conclut que :

- 12.1. les documents sous les onglets n^{os} 1 à 4 et 6 à 9 sont référés au juge qui sera saisi du dossier pour décider sur l'application de l'exception de crime;
- 12.2. le document à l'onglet n^o 5 est privilégié et protégé par le secret professionnel et n'est pas visé par l'exception de crime, l'original de ce document sera donc remis aux procureurs de l'Intimée;
- 12.3. les documents sous les onglets n^{os} 10 à 15 ne sont pas protégés par le secret professionnel de l'avocat et seront donc remis à l'ARQ, soit :

	Type	Daté du	De	À	C.c.
10	Lettre	11 octobre 2007	SNG Collins Barrow	Carmela Salvo (Kitco Metals inc.)	
11	Projet de la lettre précédente, avec annotations	2 octobre 2007		Carmela Salvo (Kitco Metals inc.)	
12	Projet de lettre, avec annotations	3 août 2007		Carmela Salvo (Kitco Metals inc.)	
13	Courriel	24 juillet 2007	Nahib Ahmed	Carmela Salvo (Kitco Metals inc.)	Howard Berish FCA (SNQ)
14	Courriel	15 juin 2007	Howard Berish FCA (SNQ)	Carmela Salvo (Kitco Metals inc.)	
15	Courriel	7 mai 2007	Nahib Ahmed	Harry Vouitsis (SNG Collins Barrow)	

- 12.4. en ce qui concerne le document sous l'onglet n^o 16, il est référé au juge qui sera saisi du dossier pour décider sur l'application de l'exception de crime uniquement en ce qui concerne le courriel du 20 avril 2007, 11 h 29. Le reste du document peut être remis à l'ARQ, mais dont la première partie devra être caviardée, soit le courriel daté du 20 avril 2007, 11 h 29.

[13] La Cour, après examen d'une copie des documents regroupés sous la **pièce R-9** déposée au soutien de la Requête, conclut que :

- 13.1. les documents sous les onglets n^{os} 3 à 5, 7, 14, 24, 27, 34 à 37, 46 sont référés au juge qui sera saisi du dossier pour décider sur l'application de l'exception de crime;
- 13.2. les documents sous les onglets n^{os} 2, 6, 8 à 11, 18, 25-26, 28 à 31, 38 et 41 sont privilégiés et protégés par le secret professionnel de l'avocat et ne sont pas visés par l'exception de crime, les originaux de ceux-ci seront donc remis aux procureurs de l'Intimée;
- 13.3. les documents sous les onglets n^{os} 12, 13, 19, 20, 22 et 23 ne sont pas couverts par le secret professionnel de l'avocat, mais ils ne sont pas non plus visés par les mandats de perquisition. Les originaux de ceux-ci seront donc retournés aux procureurs de l'Intimée considérant la renonciation de l'ARQ à se voir remettre les documents qui ne sont pas visés par les mandats de perquisition;
- 13.4. les documents sous les onglets n^{os} 32, 52, 54-55, 57 et 58 ne sont pas couverts par le secret professionnel de l'avocat et seront donc remis à l'ARQ, soit :

	Type	Daté du	De	À	C.c.
32	Tableau		SRB		
52	Grille tarifaire (fee schedule)				
54	Projet de lettre (non signé)	31 mai 2007	Kitco Metals inc.	Howard Berish FCA (SNQ)	
55	Courriel	15 juin 2007	Howard Berish FCA (SNQ)	Carmela Salvo (Kitco Metals inc.)	
57	Lettre	31 mai 2007	Howard Berish FCA (SNQ)	Carmela Salvo (Kitco Metals inc.)	
58	Lettre	31 mai 2007	Howard Berish FCA (SNQ)	Carmela Salvo (Kitco Metals inc.)	

- 13.5. les documents sous les onglets n^{os} 1, 48 à 51, 53, 56 et 59 sont des documents énumérés à la pièce R-8 et font donc déjà l'objet d'une décision de la Cour, comme précédemment mentionné.

[14] La Cour, après examen d'une copie des documents regroupés sous la **pièce R-10** déposée au soutien de la requête, conclut que :

- 14.1. les documents sous les onglets n^{os} 3, 5 à 8, 10, 13 à 19, 22 à 27, 29 à 31, 33-34, 36-37, 39 à 53, 55, 57 à 63A, 66-67, 69 à 80 sont privilégiés et couverts par le secret professionnel et ne sont pas visés par l'exception de crime, les originaux de ceux-ci seront donc remis aux procureurs de l'Intimée;
- 14.2. les documents sous les onglets n^{os} 35, 64 et 68 sont référés au juge qui sera saisi du dossier pour décider sur l'application de l'exception de crime;
- 14.3. en ce qui concerne le document sous l'onglet n^o 54, bien que celui-ci soit privilégié et couvert par le secret professionnel, il est référé au juge qui sera saisi du dossier pour décider sur l'application de l'exception de crime, en raison des descriptions apparaissant aux lignes portant les dates des 24, 30 et 31 mars 2009 du compte d'honoraires détaillé portant le n^o 0000013799;
- 14.4. en ce qui concerne le document sous l'onglet n^o 56, bien que celui-ci soit privilégié et couvert par le secret professionnel, il est référé au juge qui sera saisi du dossier pour décider sur l'application de l'exception de crime, en raison de la description apparaissant à la ligne portant la date du 11 avril 2008 du compte d'honoraires détaillé portant le n^o 0000013498;
- 14.5. le document sous l'onglet n^o 32 n'est pas couvert par le secret professionnel et sera donc remis à l'ARQ, soit :

	Type	Daté du	De	À	c. c.
32	Message	29 sept 2010, 2:49	François Belisle	Caroline Bilodeau, conseillère juridique (Kitco Metals inc.)	

- 14.6. les documents sous les onglets n^{os} 1, 2, 4, 11 et 12 ont déjà été remis à l'ARQ et ne nécessitent donc pas que la Cour s'y attarde;
- 14.7. les documents sous les onglets n^{os} 9, 20, 21, 28, 38, 65 et 81 à 114 sont des documents énumérés aux pièces R-8 et R-9 et font donc déjà l'objet d'une décision, comme précédemment mentionné.

[15] La Cour, après examen d'une copie des documents regroupés sous la **pièce R-11** déposée au soutien de la Requête, conclut que :

- 15.1. les documents sous les onglets n^{os} 3 et 5 à 7 sont privilégiés et couverts par le secret professionnel et ne sont pas visés par l'exception de crime, les originaux de ceux-ci seront donc remis aux procureurs de l'Intimée;
- 15.2. les documents sous les onglets n^{os} 9 et 10 ont déjà été remis à l'ARQ.
- 15.3. les documents sous les onglets n^{os} 1-2, 4, 8, 11 à 42 étaient déjà

énumérés aux pièces R-8 et R-10 et font donc déjà l'objet d'une décision.

[16] La Cour a, par la suite, procédé à la révision d'une copie des autres documents sur support papier regroupés par catégorie de documents en procédant par échantillonnage, tel que le permet la Cour suprême du Canada et confirme que l'ensemble de ces documents n'est pas visé par les mandats de perquisition, sont protégés par le secret professionnel et/ou ne sont pas visés par l'exception de crime, le tout sous réserve des décisions ci-devant mentionnées et visant des documents déjà regroupés sous les pièces R-8 à R-11 de la Requête.

Les documents électroniques

[17] Au terme de la révision des documents électroniques saisis et pour lesquels une objection sur la base du secret professionnel a été soulevée par les procureurs de l'Intimée, l'avocate indépendante et les procureurs de l'intimée en sont venus à un accord sur la majorité des documents à l'exception de 172 documents électroniques (y compris les pièces jointes). Ces 172 documents ont été assemblés dans un cartable et séparés par 107 onglets.

[18] Les procureurs des parties demandent maintenant à cette Cour de :

- 18.1. déterminer si les documents pour lesquels les procureurs de l'Intimée soulèvent une objection sur la base du secret professionnel est bien fondée ou pas; et
- 18.2. déterminer si l'exception de crime peut être opposée au caractère privilégié et protégé par le secret professionnel de ces documents, le cas échéant.

[19] La Cour, après examen d'une copie des 172 documents électroniques conclut que les documents se retrouvant sous les onglets portant les n^{os} 23, 31 à 37, 39 à 62, 64 à 71, 73, 75-76, 78 à 82, 89, 92 à 95, 102 à 105 ne sont couverts par aucun privilège ni par le secret professionnel et ils doivent donc être remis à l'ARQ. Ces documents sont plus précisément ceux décrits à l'**Annexe A** qui fait partie intégrante du présent jugement.

[20] En ce qui concerne les documents se retrouvant sous les onglets portant les n^{os} 1-2, 4 à 21, 38, 63, 72, 74, 77, 83 à 88, 90-91 et 96 à 101, les procureurs de l'Intimée renoncent à leur objection fondée sur le secret professionnel et consentent à ce qu'ils soient remis à l'ARQ. Ces documents sont plus précisément décrits à l'**Annexe B** du présent jugement.

[21] Par conséquent, de ces 172 documents électroniques dont le statut privilégié était remis en question par l'avocate indépendante, la Cour conclut, qu'à la lumière des explications fournies par les procureurs de l'Intimée, que seuls les documents se trouvant sous les onglets portant les n^{os} 3, 22, 24-30, 106-107 sont protégés par le

secret professionnel et/ou ne sont par ailleurs pas visés par les mandats de perquisition.

La suite

[22] Il demeure 16 899 documents électroniques pour lesquels l'avocate indépendante est d'avis que les objections de l'intimée sur la base du secret professionnel devraient être maintenues. Ceux-ci devront être révisés ultérieurement par la Cour.

POUR CES MOTIFS, LE TRIBUNAL :

Les documents sur support papier

[23] **RÉFÈRE** les documents sous les onglets n^{os} 1 à 4 et 6 à 9 de la pièce R-8 de la Requête au juge qui sera saisi du dossier pour décider sur l'application de l'exception de crime;

[24] **DÉCLARE** que le document à l'onglet n^o 5 de la pièce R-8 de la requête est privilégié et protégé par le secret professionnel et **ORDONNE** à l'avocate indépendante de remettre l'original de ce document saisi à l'intimée;

[25] **ORDONNE** que le document sous l'onglet n^o 16 de la pièce R-8 de la Requête soit référé au juge qui sera saisi du dossier pour décider sur l'application de l'exception de crime uniquement en ce qui concerne le courriel du 20 avril 2007, 11 h 29 et que le courriel daté du 20 avril 2007, 11 h 29 soit caviardé et remis à l'ARQ;

[26] **ORDONNE** que les originaux saisis des documents sous les onglets n^{os} 10 à 15 de la pièce R-8 de la Requête soient transmis à l'ARQ, soit les documents ci-après décrits :

	Type	Daté du	De	À	c. c.
10	Lettre	11 octobre 2007	SNG Collins Barrow	Carmela Salvo (Kitco Metals inc.)	
11	Projet de la lettre précédente, avec annotations	2 octobre 2007		Carmela Salvo (Kitco Metals inc.)	
12	Projet de lettre, avec annotations	3 août 2007		Carmela Salvo (Kitco Metals inc.)	
13	Courriel	24 juillet 2007	Nahib Ahmed	Carmela Salvo (Kitco Metals inc.)	Howard Berish FCA (SNQ)
14	Courriel	15 juin 2007	Howard Berish FCA	Carmela Salvo (Kitco	

	Type	Daté du	De	�	c. c.
			(SNQ)	Metals inc.)	
15	Courriel	7 mai 2007	Nahib Ahmed	Harry Vouitsis (SNG Collins Barrow)	

[27] **ORDONNE** que les documents sous les onglets n^{os} 3 à 5, 7, 14, 24, 27, 34   37, 46 de la pièce R-9 de la Requet  soient référés au juge qui sera saisi du dossier pour décider sur l'application de l'exception de crime;

[28] **DÉCLARE** que les documents sous les onglets n^{os} 2, 6, 8 à 11, 15 à 18, 21, 25-26, 28 à 31, 33, 38   45 et 47 de la pièce R-9 de la Requet  sont privilégiés et protégés par le secret professionnel de l'avocat et ne sont pas visés par l'exception de crime, et **ORDONNE** que les originaux de ceux-ci soient remis aux procureurs de l'Intimée;

[29] **DÉCLARE** que les documents sous les onglets n^{os} 12, 13, 19, 20, 22 et 23 de la pièce R-9 de la Requet  ne sont pas couverts par le secret professionnel de l'avocat et sont hors mandat, mais considérant la renonciation de l'ARQ à se voir remettre les documents qui ne sont pas visés par les mandats de perquisition, **ORDONNE** que les originaux de ceux-ci soient retournés aux procureurs de l'Intimée;

[30] **ORDONNE** que les originaux saisis des documents sous les onglets n^{os} 32, 52, 54-55, 57 et 58 de la pièce R-9 de la Requet  soient transmis à l'ARQ, soit les documents ci-après décrits :

	Type	Daté du	De	�	C.c.
32	Tableau		SRB		
52	Grille tarifaire (fee schedule)				
54	Projet de lettre (non signé)	31 mai 2007	Kitco Metals inc.	Howard Berish FCA (SNQ)	
55	Courriel	15 juin 2007	Howard Berish FCA (SNQ)	Carmela Salvo (Kitco Metals inc.)	
57	Lettre	31 mai 2007	Howard Berish FCA (SNQ)	Carmela Salvo (Kitco Metals inc.)	
58	Lettre	31 mai 2007	Howard Berish FCA (SNQ)	Carmela Salvo (Kitco Metals inc.)	

[31] **DÉCLARE** que les documents sous les onglets n^{os} 3, 5 à 8, 10, 13 à 19, 22 à 27, 29 à 31, 33-34, 36-37, 39 à 53, 55, 57   63A, 66-67, 69   80 de la pièce R-10 de la Requet  sont privilégiés et couverts par le secret professionnel et **ORDONNE**   l'avocate indépendante de remettre les originaux de ces documents saisis à l'Intimée;

[32] **RÉFÈRE** les documents sous les onglets n^{os} 35, 64 et 68 de la **pièce R-10** de la Requête au juge qui sera saisi du dossier pour décider sur l'application de l'exception de crime;

[33] **RÉFÈRE** au juge qui sera saisi du dossier pour décider sur l'application de l'exception de crime le document sous l'onglet n^o 54 de la pièce R-10 de la Requête et plus particulièrement en ce qui concerne les lignes portant les dates des 24, 30 et 31 mars 2009 du compte d'honoraires détaillé portant le n^o 0000013799;

[34] **RÉFÈRE** au juge qui sera saisi du dossier pour décider sur l'application de l'exception de crime le document sous l'onglet n^o 56 de la pièce R-10 de la Requête et plus particulièrement en ce qui concerne les lignes portant la date du 11 avril 2008 du compte d'honoraires détaillé portant le n^o 0000013498;

[35] **ORDONNE** que les originaux saisis des documents sous l'onglet n^o 32 de la **pièce R-10** de la Requête soient transmis à l'ARQ, soit les documents ci-après décrits :

	Type	Daté du	De	À	c. c.
32	Message	29 sept 2010, 2:49	François Belisle	Caroline Bilodeau, conseillère juridique (Kitco Metals inc.)	

[36] **DÉCLARE** que les documents sous les onglets n^o 3, 5 à 7 de la **pièce R-11** de la requête sont privilégiés et protégés par le secret professionnel et pour cette raison **ORDONNE** à l'avocate indépendante de remettre les originaux de ces documents saisis à l'Intimée;

[37] **DÉCLARE** que l'ensemble des autres documents sur support papier regroupés par catégorie de documents n'est pas visé par les mandats de perquisition, sont protégés par le secret professionnel et/ou ne sont pas visés par l'exception de crime, le tout sous réserve des décisions ci-devant mentionnées et visant des documents déjà regroupés sous les pièces R-8 à R-11 de la Requête et **ORDONNE** donc à l'avocate indépendante de remettre les originaux de ces documents saisis à l'Intimée.

Les 172 documents électroniques (107 onglets)

[38] **ORDONNE** à l'avocate indépendante de remettre à l'ARQ les documents électroniques décrits aux **Annexes A et B** qui font partie intégrante du présent jugement;

[39] **DÉCLARE** que les documents électroniques se retrouvant sous les onglets n^{os} 3, 22, 24-30, 106-107 sont protégés par le secret professionnel ou ne sont pas visés par les mandats de perquisition et **ORDONNE** à l'avocate indépendante de remettre à l'Intimée les originaux de ces documents électroniques saisis aux procureurs de l'Intimée;

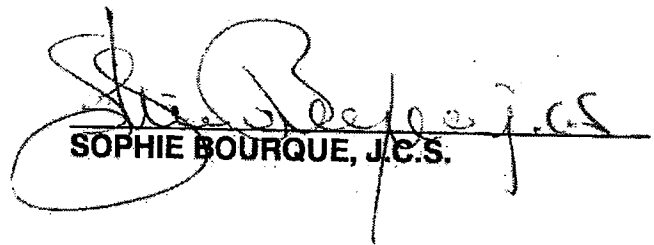
500-17-066606-117

PAGE : 11

500-36-005865-111

[40] **RÉFÈRE** le dossier en gestion pour déterminer les prochaines étapes afin de finaliser l'analyse des 16 899 documents électroniques pour lesquels l'avocate indépendante est d'avis que les objections de l'intimée sur la base du secret professionnel devraient être maintenues;

LE TOUT, frais à suivre.



SOPHIE BOURQUE, J.C.S.

M^e Michel Pouliot
M^e Daniel Martel-Croteau
REVENU QUÉBEC – DPPP
Procureurs de la Requérante

M^e Yves Ouellette
M^e Mary-Pier Marcheterre
GOWLING LAFLEUR HENDERSON S.E.N.C.R.L., s.r.l.
Procureurs de l'intimée

M^e Danielle Ferron
M^e Marie-Geneviève Masson
LANGLOIS AVOCATS, S.E.N.C.R.L.
Amies de la Cour

Date d'audience : 22 décembre 2015

ANNEXE A

Page	Document ID	Accession	Date	Document Type	Document Title	Document Content	Document Author
23	1125997	1136876	2010-05-08	e-Mail	Kitco Metals - 755 Central Avenue, New Providence	Ann Marie Silla Ann Marie Silla [asilla@hehlandhehl.com]	Admin [admin@hehlandhehl.com] ajames@hehlandhehl.com Anthony Buccell@Newprov.org Douglas Marvin@newprov.org jpaparo@hehlandhehl.com Keith Lynch@newprov.org Stephen Hehl [shehl@hehlandhehl.com] swroblewski@kitco.com [SWROBLEWSKI] wendli.barry@newprov.org
A	1136876	1125997	2010-05-08	Adobe Acrobat	doc00171820100805100642.pdf		
31	1126512		19/08/2010	e-Mail	AOS section 3.r: access to environmental investigation Info	Stan Wroblewski Stan Wroblewski [stan.wroblewski]	'Anita James' [ajames@hehlandhehl.com] Michael F Schweitzer [mschweitzer@ecosciences.com] [mschweitzer@ecosciences.com] Thomas James Stewart [Tstewart] Thomas James Stewart [Tstewart]
32	1124527		20/08/2010	e-Mail	Fwd: RE: FW: EcoSciences Endorsement	Stan Wroblewski Stan Wroblewski [stan.wroblewski]	
33	1124569		25/08/2010	e-Mail	EcoSciences-Murray Hill Realty: Buyer due diligence	Stan Wroblewski Stan Wroblewski [stan.wroblewski]	Caroline Blodeau [Chlodeau] [dposen@posen.com] [hehlegal@optonline.net] [hehlegal@optonline.net] [jpaparo@hehlandhehl.com] [jpaparo@hehlandhehl.com] [shehl@hehlandhehl.com] [shehl@hehlandhehl.com] Thomas James Stewart [Tstewart]
34	1124587	1136357	20/08/2010	e-Mail	RE: FW: EcoSciences Endorsement	Stan Wroblewski Stan Wroblewski [stan.wroblewski]	'Cass, Brian (US)' [Brian.Cass@am.jli.com] [Kyle.Eaton@Grubb-Ellis.com] Thomas James Stewart [Tstewart]
A	1136357	1124587	20/08/2010	e-Mail	RE: FW: EcoSciences Endorsement	Ann M. Waeger Ann M. Waeger [awaeger@arelaw.com]	Cass, Brian (US) [Brian.Cass@am.jli.com] [hehlegal@optonline.net] [jpaparo@hehlandhehl.com] [shehl@hehlandhehl.com] [shehl@hehlandhehl.com]
35	1124593		20/08/2010	e-Mail	Insurance certificates	Stan Wroblewski Stan Wroblewski [stan.wroblewski]	'Anita James' [ajames@hehlandhehl.com] [dposen@posen.com] Thomas James Stewart [Tstewart]

36	1124599	18/08/2010	e-Mail	RE: Kico Metals Inc. from Murray Hill Realty Investors LLC	Stan Wroblewski Stan Wroblewski [stan.wroblewski]	Caroline Blodeau [Cblodeau] Chantal Guilmond [Cguilmond] [dposen@posen.com] [hehlegal@optonline.net] [japaro@nehlandhehl.com] [shenl@nehlandhehl.com] Thomas James Stewart [Tstewart]
37	1124802	20/08/2010	e-Mail	RE: Certificate of Insurance	Stan Wroblewski Stan Wroblewski [stan.wroblewski]	'Cass, Brian (US)' [Brian.Cass@am.jll.com] [dposen@posen.com] [hehlegal@optonline.net] [japaro@nehlandhehl.com] [shenl@nehlandhehl.com] Thomas James Stewart [Tstewart]
A	1136363	20/08/2010	e-Mail	RE: Certificate of Insurance	Ann M. Waeger Ann M. Waeger [awaeger@farerlaw.com]	'Cass, Brian (US)' [Brian.Cass@am.jll.com] [dposen@posen.com] [hehlegal@optonline.net] [japaro@nehlandhehl.com] [shenl@nehlandhehl.com] Stan Wroblewski [Swroblewski]
39	1124801	25/08/2010	e-Mail	Re: EcoSciences-Murray Hill Realty: Buyer due diligence	Thomas James Stewart Thomas James Stewart [thomas james.stewart]	Stan Wroblewski [Swroblewski]
40	1125037	25/08/2010	e-Mail	Re: EcoSciences-Murray Hill Realty: Buyer due diligence	Thomas James Stewart Thomas James Stewart [thomas james.stewart]	Stan Wroblewski [Swroblewski]
41	1125062	20/08/2010	e-Mail	Fw: Fwd: RE: FW: EcoSciences Endorsement	Thomas James Stewart Thomas James Stewart [thomas james.stewart]	Stan Wroblewski [Swroblewski]
A	1136467	20/08/2010	e-Mail	RE: FW: EcoSciences Endorsement	Ann M. Waeger Ann M. Waeger [awaeger@farerlaw.com]	'Cass, Brian (US)' [Brian.Cass@am.jll.com] [hehlegal@optonline.net] [japaro@nehlandhehl.com] [shenl@nehlandhehl.com]

Case No.	Case Name	Date	Subject	Author	Recipients
42	1125143	2010-09-08	RE: Kitco Metals Inc. from Murray Hill Realty Investors LLC	Thomas James Stewart Thomas James Stewart (thomas james stewart)	Caroline Blodeau [Chlodeau] [Eaton, Kyle] [Kyle.Eaton@Grubb- Ellis.com] [hehlegat@optonline.net] [hehlegat@optonline.net] [paparo@hehlandhehl.com] [shehl@hehlandhehl.com] [shehl@hehlandhehl.com] Stan Wroblewski [Swroblewski]
43	1125240	17/08/2010	RE: Kitco Metals Inc. from Murray Hill Realty Investors LLC	Thomas James Stewart Thomas James Stewart (thomas james stewart)	'Gene Chauvin' [chauvin@primelink1.net] Stan Wroblewski [Swroblewski]
A	1136548	17/08/2010	DSC05304.JPG	Thomas James Stewart Thomas James Stewart (thomas james stewart)	Stan Wroblewski [Swroblewski]
44	1125325	25/08/2010	EcolSciences-Murray Hill Realty: Buyer due diligence	Thomas James Stewart Thomas James Stewart (thomas james stewart)	'Gene Chauvin' [chauvin@primelink1.net] Thomas James Stewart [Tstewart] Stan Wroblewski [Swroblewski]
45	1125376	2010-06-08	Kitco Metals Inc. from Murray Hill Realty Investors LLC	Thomas James Stewart Thomas James Stewart (thomas james stewart)	'Gene Chauvin' [chauvin@primelink1.net] Thomas James Stewart [Tstewart] Stan Wroblewski [Swroblewski]
46	1125438	20/08/2010	RE: FW: EcoSciences Endorsement	Thomas James Stewart Thomas James Stewart (thomas james stewart)	Cass, Brian (US) [Brian.Cass@am.jll.com] hehlegat@optonline.net paparo@hehlandhehl.com shehl@hehlandhehl.com Stan Wroblewski [Swroblewski]
A	1136647	20/08/2010	RE: FW: EcoSciences Endorsement	Ann M. Waeger Ann M. Waeger [awaeger@farerlaw.com]	
47	1125458	25/08/2010	EcolSciences-Murray Hill Realty: Buyer due diligence	Thomas James Stewart Thomas James Stewart (thomas james stewart)	Caroline Blodeau [Chlodeau] [chauvin@primelink1.net] [dposen@posen.com] [dposen@posen.com] [hehlegat@optonline.net] [hehlegat@optonline.net] [paparo@hehlandhehl.com] [paparo@hehlandhehl.com] [shehl@hehlandhehl.com] [shehl@hehlandhehl.com] Kirczow, Thomas [Thomas.Kirczow@Grubb-Ellis.com] [shehl@hehlandhehl.com] Thomas James Stewart [Tstewart]
48	1125495	19/08/2010	RE: Kitco Metals Inc. from Murray Hill Realty Investors LLC	Stan Wroblewski Stan Wroblewski (stan wroblewski)	

Case No.	Case Name	Date	Case Type	Case Description	Case Status	Case Owner	Case Agent	Case Contact
49	1125990	1136869	20/08/2010	e-Mail	Fwd: RE: Certificate of Insurance	Ann M. Waeger Ann M. Waeger [awaeger@farerlaw.com]	hehilegal@optonline.net	cbilodeau@kitco.com [CBILODEAU] dposen@posen.com jpaparo@hehlandhehl.com shehl@hehlandhehl.com Stan Wroblewski [SWROBLEWSKI] Thomas James Stewart [TSTEWART]
A	1136869	1125990	20/08/2010	e-Mail	RE: Certificate of Insurance	Ann M. Waeger Ann M. Waeger [awaeger@farerlaw.com]	hehilegal@optonline.net	Cass, Brian (US) [Brian.Cass@am.jll.com] hehilegal@optonline.net jpaparo@hehlandhehl.com shehl@hehlandhehl.com Stan Wroblewski [SWROBLEWSKI] Thomas James Stewart [TSTEWART]
50	1125996	1136875	20/08/2010	e-Mail	FW: RE: Certificate of Insurance	Stan Wroblewski Stan Wroblewski [stan.wroblewski]	hehilegal@optonline.net	Cass, Brian (US) [Brian.Cass@am.jll.com] hehilegal@optonline.net jpaparo@hehlandhehl.com shehl@hehlandhehl.com Stan Wroblewski [SWROBLEWSKI] Thomas James Stewart [TSTEWART]
A	1136875	1125996	20/08/2010	e-Mail	RE: Certificate of Insurance	Ann M. Waeger Ann M. Waeger [awaeger@farerlaw.com]	hehilegal@optonline.net	Cass, Brian (US) [Brian.Cass@am.jll.com] hehilegal@optonline.net jpaparo@hehlandhehl.com shehl@hehlandhehl.com Stan Wroblewski [SWROBLEWSKI] Thomas James Stewart [TSTEWART]
51	1126003		20/08/2010	e-Mail	RE: Fwd: RE: EcoSciences Endorsement	Stan Wroblewski Stan Wroblewski [stan.wroblewski]	hehilegal@optonline.net	cbilodeau@kitco.com [CBILODEAU] dposen@posen.com jpaparo@hehlandhehl.com shehl@hehlandhehl.com Stan Wroblewski [SWROBLEWSKI] Thomas James Stewart [TSTEWART]
52	1126005	1136879	20/08/2010	e-Mail	Fwd: RE: FW: EcoSciences Endorsement	Ann M. Waeger Ann M. Waeger [awaeger@farerlaw.com]	hehilegal@optonline.net	Cass, Brian (US) [Brian.Cass@am.jll.com] hehilegal@optonline.net jpaparo@hehlandhehl.com shehl@hehlandhehl.com Stan Wroblewski [SWROBLEWSKI] Thomas James Stewart [TSTEWART]
A	1136879	1126005	20/08/2010	e-Mail	RE: FW: EcoSciences Endorsement	Ann M. Waeger Ann M. Waeger [awaeger@farerlaw.com]	hehilegal@optonline.net	Cass, Brian (US) [Brian.Cass@am.jll.com] hehilegal@optonline.net jpaparo@hehlandhehl.com shehl@hehlandhehl.com Stan Wroblewski [SWROBLEWSKI] Thomas James Stewart [TSTEWART]
53	1126023		23/08/2010	e-Mail	Kitco Metals Inc. from Murray Hill Realty Investors LLC	hehilegal@optonline.net	hehilegal@optonline.net	cbilodeau@kitco.com [CBILODEAU] dposen@posen.com jpaparo@hehlandhehl.com shehl@hehlandhehl.com Stan Wroblewski [SWROBLEWSKI] Thomas James Stewart [TSTEWART]

Case No.	Date	Subject	Location	Comments
54	1126066	20/08/2010 e-Mail	FW: New US Location: What are the Due Diligence end dates?	Stan Wroblewski Stan Wroblewski (stan.wroblewski)
55	1136898	24/08/2010 e-Mail	Fwd: EcoSciences-Murray Hill Realty: Buyer due diligence	hehlegal@optonline.net
A	1136898	1126078		Ann M. Waeger Ann M. Waeger [awaeger@farr-law.com] dposen@posen.com
56	1126470	20/08/2010 e-Mail	RE: Insurance certificates	dposen@posen.com
57	1126472	20/08/2010 e-Mail	RE: Insurance certificates	Stan Wroblewski Stan Wroblewski (stan.wroblewski)
58	1126484	25/08/2010 e-Mail	RE: EcoSciences-Murray Hill Realty: Buyer due diligence	hehlegal@optonline.net hehlegal@optonline.net [awaeger@farr-law.com] dposen@posen.com [hehlegal@optonline.net] [paparo@hehlandhehl.com] [shehl@hehlandhehl.com] Thomas James Stewart (Tstewart)
59	1126489	20/08/2010 e-Mail	RE: Insurance certificates	Anta James Anta James [ajames@hehlandhehl.com] Thomas James Stewart (Tstewart)

60	1126507	19/08/2010	e-Mail	RE: RE: Kitco Metals Inc. from Murray Hill Realty Investors LLC	Stan Wroblewski Stan Wroblewski [stan.wroblewski]	Caroline Biodeau [CBILODEAU] 'chauvin@primelink1.net' 'chauvin@primelink1.net' 'dposen@posen.com' 'dposen@posen.com' 'hehlegal@optonline.net' 'hehlegal@optonline.net' 'jpaparo@hehlandhehl.com' 'jpaparo@hehlandhehl.com' 'Kirczow, Thomas' 'Thomas.Kirczow@Grubb-Ellis.com' 'shehl@hehlandhehl.com' 'shehl@hehlandhehl.com' Thomas James Stewart [Tstewart]
61	1126513	20/08/2010	e-Mail	Re: Insurance certificates	whamilton@posen.com	allames@hehlandhehl.com Caroline Biodeau [CBILODEAU] Chantal Guimond [CGUIMOND] Jennifer Gately [jgately@posen.com] Kyle Easton@Grubb-Ellis.com shehl@hehlandhehl.com Stan Wroblewski [SWROBLEWSKI] Thomas James Stewart [TSTEWART] Thomas.Kirczow@Grubb-Ellis.com
62	1126527	20/08/2010	e-Mail	Fwd: RE: Kitco Metals Inc. from Murray Hill Realty Investors LLC-NEED ADDITIONAL DOCUMENT FROM ECOLSCIENCES	hehlegal@optonline.net	cblodeau@kitco.com [CBILODEAU] dposen@posen.com jgately@posen.com jpaparo@hehlandhehl.com shehl@hehlandhehl.com swroblewski@kitco.com [SWROBLEWSKI] Thomas James Stewart [TSTEWART] Cass, Brian (US) [Brian.Cass@am.jll.com] hehlegal@optonline.net jpaparo@hehlandhehl.com shehl@hehlandhehl.com 'Gene Chauvin' 'chauvin@primelink1.net' Thomas James Stewart [Tstewart] allames@hehlandhehl.com cblodeau@kitco.com [CBILODEAU] cgumond@kitco.com [CGUIMOND] jgately@posen.com Kyle.Eaton@Grubb-Ellis.com swroblewski@kitco.com [SWROBLEWSKI] Thomas James Stewart [TSTEWART] whamilton@posen.com
A	1137023	20/08/2010	e-Mail	RE: Kitco Metals Inc. from Murray Hill Realty Investors LLC-NEED ADDITIONAL DOCUMENT FROM ECOLSCIENCES	Ann M. Waeger Ann M. Waeger [awaeger@larerlaw.com]	
64	1126566	2010-06-08	e-Mail	RE: Kitco Metals Inc. from Murray Hill Realty Investors LLC	Stan Wroblewski Stan Wroblewski [stan.wroblewski] dposen@posen.com	
65	1126575	16/08/2010	e-Mail	RE: New US Location: Due Diligence: Insurance Certificates and Kick-off		

70	1126617	20/08/2010	e-Mail	FW: Insurance certificates	Stan Wroblewski Stan Wroblewski [stan.wroblewski] Stan Wroblewski [stan.wroblewski]	Anita James [ajames@hehlandhehl.com] dposen@posen.com Thomas James Stewart [Tstewart]
A	1137049	19/08/2010	Adobe Acrobat e-Mail	AAI User Questionnaire Letter.pdf FW: 755 Central Avenue - User Applications	Ecol Sciences	Anita James [ajames@hehlandhehl.com] Caroline Blodeau [Cblodeau] Chantal Guimond [Cguimond] Thomas James Stewart [Tstewart] whamilton@posen.com dposen@posen.com swroblewski@kitco.com [SWROBLEWSKI]
71	1126618	19/08/2010	e-Mail	RE: Insurance certificates	Anita James Anita James [ajames@hehlandhehl.com]	Thomas James Stewart [TSTEWART] Cblodeau@kitco.com [CBLODEAU] chauvin@primelink1.net dposen@posen.com paparo@hehlandhehl.com shehl@hehlandhehl.com Stan Wroblewski [SWROBLEWSKI] Thomas James Stewart [TSTEWART]
72	1126627	20/08/2010	e-Mail	RE: Insurance certificates	Anita James Anita James [ajames@hehlandhehl.com]	Thomas James Stewart [TSTEWART] Cblodeau@kitco.com [CBLODEAU] chauvin@primelink1.net dposen@posen.com paparo@hehlandhehl.com shehl@hehlandhehl.com Stan Wroblewski [SWROBLEWSKI] Thomas James Stewart [TSTEWART]
73	1126644	19/08/2010	e-Mail	Fwd: RE: Kitco Metals Inc. from Murray Hill Realty Investors LLC	hehlegal@optonline.net	Thomas James Stewart [TSTEWART] Cblodeau@kitco.com [CBLODEAU] chauvin@primelink1.net dposen@posen.com paparo@hehlandhehl.com shehl@hehlandhehl.com Stan Wroblewski [SWROBLEWSKI] Thomas James Stewart [TSTEWART]
A	1137058	19/08/2010	e-Mail	RE: Kitco Metals Inc. from Murray Hill Realty Investors LLC	Ann M. Waeger Ann M. Waeger [awaeger@farerlaw.com]	Cass, Brian (US) [Brian.Cass@am.jli.com] hehlegal@optonline.net paparo@hehlandhehl.com shehl@hehlandhehl.com Cblodeau@kitco.com [CBLODEAU] dposen@posen.com paparo@hehlandhehl.com shehl@hehlandhehl.com swroblewski@kitco.com [SWROBLEWSKI]
76	1126652	20/08/2010	e-Mail	Kitco Metals Inc. from Murray Hill Realty Investors LLC	hehlegal@optonline.net	Thomas James Stewart [TSTEWART] Cblodeau@kitco.com [CBLODEAU] dposen@posen.com paparo@hehlandhehl.com shehl@hehlandhehl.com Stan Wroblewski [SWROBLEWSKI] Thomas James Stewart [TSTEWART]
78	1126664	20/08/2010	e-Mail	Fwd: RE: Kitco Metals Inc. from Murray Hill Realty Investors LLC	hehlegal@optonline.net	Thomas James Stewart [TSTEWART] Cblodeau@kitco.com [CBLODEAU] dposen@posen.com paparo@hehlandhehl.com shehl@hehlandhehl.com Stan Wroblewski [SWROBLEWSKI] Thomas James Stewart [TSTEWART]
A	1137064	20/08/2010	e-Mail	RE: Kitco Metals Inc. from Murray Hill Realty Investors LLC	Ann M. Waeger Ann M. Waeger [awaeger@farerlaw.com]	dposen@posen.com hehlegal@optonline.net paparo@hehlandhehl.com shehl@hehlandhehl.com Stan Wroblewski [SWROBLEWSKI] Thomas James Stewart [TSTEWART]
79	133905	15/07/2009	e-Mail	FW: Partnership Agreement Review Points	Scott Gibson [scottgibson@telus.net]	Bart Kithner [bkithner@kitco.com] Douglas Nowlan [dnowlan@kitco.com]

File #	Accession #	Entry Date	Document	Title	Author	Participants
A	867030	2009-10-07	Microsoft Word	Partnership Agreement Review Points.docx	nowlan	
B	867033	15/07/2009	Microsoft Word	Draft Partnership Agreement 2.doc	Client User	
80	158687	2009-10-09	e-Mail	FW: Kitco Gibson Capital	Douglas Nowlan Douglas Nowlan	Bart Kitner [Bkitner] "Scott Gibson" [scottgibson@telus.net]
A	892427	2009-08-09	Adobe Acrobat	Memo to Scott Gibson and Doug Nowlan September 2009.pdf	aw	
B1	446513	28/07/2010	e-Mail	FW: Kitco Gold Fund & June 10th Invoice	Douglas Nowlan Douglas Nowlan	Scott Gibson [scottgibson@telus.net] [scottgibson@telus.net]
A	524048	28/07/2010	Adobe Acrobat	Research Memo re Managementco in Quebec (U)	Jennifer Sandford	
B2	446687	14/04/2010	e-Mail	FW: Fund - Managementco	Douglas Nowlan Douglas Nowlan	Scott Gibson [scottgibson@telus.net] [scottgibson@telus.net]
A	524064	14/04/2010	Adobe Acrobat	O Nowlan re Managementco (bin) 2010-04-13.pdf		
8	524065	14/04/2010	Adobe Acrobat	Fund Managementco & FA rules (U) 2010-04-12.pdf		
89	96903	2010-06-05	e-Mail	microsite for eConference	Caroline Blodeau Caroline Blodeau blodeau]	Annekathryn Sell [Asell] Bruce Lee [Blee] Diana Synder (dsnyder@mktplacemedia.com) (dsnyder@mktplacemedia.com) John Dourekas [jdourekas] Leslie Tucker [Ltucker] Sevilla Dorotea [Sdorotea]
A	319835	2010-06-05	Adobe Acrobat	eConference email and microsite comments 6 May 2010.pdf		
92	99664	2010-07-05	e-Mail	RE: microsite & ablast for eConference	Caroline Blodeau Caroline Blodeau blodeau]	Annekathryn Sell [Asell] Bruce Lee [Blee] Diana Synder (dsnyder@mktplacemedia.com) (dsnyder@mktplacemedia.com) John Dourekas [jdourekas] Leslie Tucker [Ltucker] Sevilla Dorotea [Sdorotea]
A	320891	2010-06-05	Adobe Acrobat	eConference email and microsite comments 6 May 2010.pdf		

ANNEXE B

Item	File	Date	Type	Subject	Author	Recipients
1	765814	17/08/2010	e-Mail	RE: # 123872 Redolfo Giron- Suarez	Leslie Calip Leslie Calip /O=KITCO/OU=FIRST ADMINISTRATIVE GROUP/CN=RECIPIENTS/CN=LICALIP	Carolyn De Souza [cde Souza@kitco.com] Christopher Freeman [cfreeman@kitco.com] Craig Higgins [chiggins@kitco.com] Diane Macaskill [dmacaskill@kitco.com] Joana Popescu [jpopescu@kitco.com] Jose Antonio Rojas [jrojas@kitco.com] Kyla Ouellet [kouellet@kitco.com] Phyllis Mennillo [pmennillo@kitco.com] Rudi Sajous [rsajous@kitco.com] Tara Lynn Price [tprice@kitco.com] Lili Fan [lfan@kitco.com]
2	546505	29/07/2009	e-Mail	FW: 3rd PP - Final Version	Juan Carlos Valenzuela Juan Carlos Valenzuela /O=KITCO/OU=First Administrative Group/CN=Recipients/cns/valenzuela	
A	1191564	2009-08-07	Microsoft Word	002 Compliance Regime - 3rd Party Payments v 1.0.4.doc	Vakelin	
4	213070	16/04/2009	e-Mail	NGB status report 16-Apr-2009 Party Payments v 1.0.4.doc	Paul Johnston-Main Paul Johnston-Main [pjmain@kitco.com]	Bart Kinner [BKITTER] Christina Torok [CTOROK] Hubert Coutu [HCOUTU] John Dourekas [JDUREKAS] Juan Carlos Valenzuela [JVALENZUELA] Lori Kulevich [LKULEVICH] Project Status [PROJECT STATUS681D3A8341CFEC5FD36A1B 9EFF2C05691E38] Serdar Uluos [SULUTAS] Tania Watson [TWATSON] Thomas James Stewart [TSTEWART] Tim Van Ness [TNESS]
A	216761	16/04/2009	Adobe Acrobat	NGB Status Report 15-Apr- 2009.pdf	pjmain	
5	366228	16/03/2010	Microsoft Excel	18030b30-5fdd-4ae8-b37c- d6fc51538a99.xlsx	aosintseva	
6	400907	14/09/2009	Unknown File	53713789-28ef-4068-b54a- f4fd2f4bf70.123		
7	401190	22/04/2010	Unknown File	7c7ae704-a568-48d2-82e8- 412a526c209.123		
B	401411	31/10/2009	Unknown File	9f3e648b-9b00-4f2c-b003- 9d14ac70cde5.123		
9	401718	31/10/2009	Unknown File	c96716fd-c365-4397-8401- e2d6a5fab1de.123		

File No.	File Name	File Type	File Path	File Size	File Date	File Owner	File Comment
10	402226	Microsoft Excel	09874836-fees-4a09-99a2-109c6d783169.xls	15496962ae51.123	15/01/2010	wgeng	
11	403380	Unknown File	84f345d2-773b-4ffc-ac9d-15496962ae51.123		29/09/2009		
12	406106	Microsoft Excel	m21d7e-79da-4caa-9955-1301d2908955.xlsx		28/04/2010	Wei Geng	
13	406115	Microsoft Excel	fc1f0935-b778-4b3b-84b1-ab0f57728058.xlsx		15/04/2010	Wei Geng	
14	535856	Microsoft Excel	d79a5845-ed9-497f-b034-3880bc86a288.xlsx		2010-02-06	wgeng	
15	536609	Microsoft Excel	8870999f-1071-4118-809f-c9a8057908ca.xls		21/10/2009	wgeng	
16	537346	Microsoft Excel	8025979-781e-4c63-ba2d-ec18b771b24.xls		2009-09-06	wgeng	
17	537356	Microsoft Excel	f974617-fc81-4742-b13c-d0352505dada.xls		2009-03-08	wgeng	
18	803559	Microsoft Excel	265121de-d0dd-4836-83ec-08d04575d7ba.xlsx		2010-05-04	aosintseva	
19	804040	Microsoft Excel	adb8d09d-1187-4f6a-9e9b-d15a2b37a14d.xls		2010-05-04	aosintseva	
20	804176	Microsoft Excel	d047f6c5-f512-4220-a951-159a0ece57d9.xlsx		26/03/2010	aosintseva	
21	113963	e-Mail	Financial Statement for Year ended Mar 2010 for HK office		21/06/2010	Carmela Salvo Carmela Salvo [carmela salvo]	Annie Yi Yang [Ayang] Carolyn Jiang [Cjiang] Julie Choi [ltheung@nsm.com]
38	1124648	e-Mail	Kitco Metals Inc. from Murray Hill Realty Investors LLC		2010-09-08	Thomas James Stewart Thomas James Stewart [tstewart]	Caroline Blodau [cbloadeau] Eaton, Kyle [Kyle.Eaton@Grubb-Elis.com] [hehlegal@optonline.net] [hehlegal@optonline.net] [paparo@hehlandhehl.com] [paparo@hehlandhehl.com] [sheh@hehlandhehl.com] [sheh@hehlandhehl.com] Stan Wroblewski [Swroblewski]
63	1126562	e-Mail	RE: US Location Insurance policy structure?		30/08/2010	Stan Wroblewski Stan Wroblewski [stan wroblewski]	Hubert Coutu [Hcoutu] Thomas James Stewart [tstewart]

500-17-066606-117
500-36-005865-111

PAGE : 24

Case Number		Case Description		Case Status		Case Action		Case Contact	
72	1126621	000001137050	19/08/2010	e-Mail	RE: Insurance certificates	RE: Insurance certificates	RE: Insurance certificates	RE: Insurance certificates	RE: Insurance certificates
		000001137051							
		000001137052							
		000001137053							
		000001137054							
A	1137050	1126621	18/08/2010	Adobe Acrobat	AMA.pdf	AMA.pdf	AMA.pdf	AMA.pdf	AMA.pdf
B	1137051	1126621	18/08/2010	Adobe Acrobat	Image	Image	Image	Image	Image
C	1137052	1126621	18/08/2010	Adobe Acrobat	Keller & Kirk(endorsement).pdf	Keller & Kirk(endorsement).pdf	Keller & Kirk(endorsement).pdf	Keller & Kirk(endorsement).pdf	Keller & Kirk(endorsement).pdf

aljames@hehlantehel.com
cblodeau@kitco.com [CBLODEAU]
cgumond@kitco.com [CGUMOND]
Kylie.Eaton@Grubb-Ellis.com
swroblewski@kitco.com
[SWROBLEWSKI]
Thomas James Stewart [TSTEWART]
Thomas.Kircow@Grubb-Ellis.com
whamilton@posen.com

Doc ID	Doc No	Doc Title	Doc Type	Doc Date	Doc Status	Doc Content	Doc Author
0	1137053	1126621	Adobe Acrobat	18/08/2010	Rev.CEC.pdf		ajames@nehlandhehl.com chloedeau@kitco.com [CBLODEAU] cgulmond@kitco.com [CGULMOND] jgately@posen.com kyle.eaton@grubb-ellis.com swrobleski@kitco.com [SWROBLEWSKI] Thomas James Stewart [TSTEWART] Thomas.Kirczow@Grubb-Ellis.com
E	1137054	1126621	Adobe Acrobat	18/08/2010	KITCO METALS, INC.		
74	1126635		e-Mail	20/08/2010	RE: Insurance certificates		whamilton@posen.com
77	1126662	1137063	e-Mail	15/08/2010	New US Location: Due Diligence: Insurance Certificates and Kick-off		ajames@nehlandhehl.com [ajames@nehlandhehl.com] Caroline Blodeau [Cblodeau] Chantal Guilmond [Cgulmond] dposen@posen.com [dposen@posen.com] Eaton, Kyle [Kyle.Eaton@Grubb-Ellis.com] jgately@posen.com [jgately@posen.com] Thomas James Stewart [Tstewart] whamilton@posen.com [whamilton@posen.com]

A	1137063	1126662	16/06/2010	e-Mail	(No Subject)	Douglas Nowlan [dnowlan@kitco.com]	Bart Kliner [BKITNER] Project Status (PROJECT) STATUS681D3A8341CFEC5FD36A1B9 EFF2CDC5691E38 Scott Gibson (scottgibson@telus.net) [SCOTTGIBSON]
B3	1093302	1250352	21/05/2010	e-Mail	Grizzly Bear (formerly KGF) Project Status	Douglas Nowlan [dnowlan@kitco.com]	Bart Kliner [BKITNER] Project Status (PROJECT) STATUS681D3A8341CFEC5FD36A1B9 EFF2CDC5691E38 Scott Gibson (scottgibson@telus.net) [SCOTTGIBSON]
A	1250352	1093302	21/05/2010	Microsoft Excel	GB Status Report 20100521.xlsx	Valued Acer Customer	Bart Kliner [BKITNER] Project Status (PROJECT) STATUS681D3A8341CFEC5FD36A1B9 EFF2CDC5691E38 Scott Gibson (scottgibson@telus.net) [SCOTTGIBSON]
84	1093334	1250363	26/04/2010	e-Mail	Grizzly Bear Project (aka Kitco Gold Fund) Status Report as of April 26, 2010	Douglas Nowlan [dnowlan@kitco.com]	Bart Kliner [BKITNER] Project Status (PROJECT) STATUS681D3A8341CFEC5FD36A1B9 EFF2CDC5691E38 Scott Gibson (scottgibson@telus.net) [SCOTTGIBSON]
A	1250363	1093334	26/04/2010	Microsoft Excel	KGF Status Report 20100423.xlsx	Valued Acer Customer	Bart Kliner [BKITNER] Project Status (PROJECT) STATUS681D3A8341CFEC5FD36A1B9 EFF2CDC5691E38 Scott Gibson (scottgibson@telus.net) [SCOTTGIBSON]
85	1093344	1250369	16/07/2010	e-Mail	Status Report for Grizzly Bear Project	Douglas Nowlan [dnowlan@kitco.com]	Bart Kliner [BKITNER] Project Status (PROJECT) STATUS681D3A8341CFEC5FD36A1B9 EFF2CDC5691E38 Scott Gibson (scottgibson@telus.net) [SCOTTGIBSON]
A	1250369	1093344	16/07/2010	Microsoft Excel	GB Status Report 20100716.xlsx	Valued Acer Customer	Bart Kliner [BKITNER] Project Status (PROJECT) STATUS681D3A8341CFEC5FD36A1B9 EFF2CDC5691E38 Scott Gibson (scottgibson@telus.net) [SCOTTGIBSON]
86	1093361	1250377	16/06/2010	e-Mail	Project Status Report - Grizzly Bear	Douglas Nowlan [dnowlan@kitco.com]	Bart Kliner [BKITNER] Project Status (PROJECT) STATUS681D3A8341CFEC5FD36A1B9 EFF2CDC5691E38 Scott Gibson (scottgibson@telus.net) [SCOTTGIBSON] Tina Sasso [TSASSO]
A	1250377	1093361	16/06/2010	Microsoft Excel	GB Status Report 20100616.xlsx	Valued Acer Customer	Bart Kliner [BKITNER] Project Status (PROJECT) STATUS681D3A8341CFEC5FD36A1B9 EFF2CDC5691E38 Scott Gibson (scottgibson@telus.net) [SCOTTGIBSON] Tina Sasso [TSASSO]

Page	Doc ID	Date	Author	Reviewer	Comments
88	96501	2010-07-05	e-Mail	Caroline Blodeau [caroline blodeau]	microsite & eblast for eConference
				Caroline Blodeau [caroline blodeau]	
				Bruce Lee [Blee]	
				Annekathrin Sell [Asell]	
				'Diana Snyder' [dsnyder@mktplacemedia.com]	
				John Dourekas [jdourekas]	
				Leslie Tucker [Ltucker]	
				Sevilla Dorotea [Sdorotea]	
A	319343	2010-06-05	Adobe Acrobat	Bruce Lee [Blee]	eConference email and microsite comments 5 May 2010.pdf
90	97077	24/02/2010	e-Mail	Bruce Lee [Blee]	InXpo contract and proposal 2010.pdf
				Bruce Lee [Blee]	
				Annekathrin Sell [Asell]	
				Caroline Blodeau [Cblodeau]	
				'Diana Snyder' [dsnyder@mktplacemedia.com]	
				Ian Gurudata [Igurudata]	
				John Dourekas [jdourekas]	
				'mrynavila@gmail.com'	
				[mrynavila@gmail.com]	
A	319957	24/02/2010	Microsoft Word	Hector	Contract 2-22-10 BL.doc
B	319958	24/02/2010	Microsoft Excel	Malcolm Latzof	Proposal 2-22-10 BL.xls
91	97714	2010-12-03	e-Mail	Diana Snyder [dsnyder@mktplacemedia.com]	Pw: InXpo Contract
				Diana Snyder	
A	320228	2010-11-03	Microsoft Word	Hector	InXpo Contract 3-11-10 DS.doc
B	320229	2010-12-03	Microsoft Excel	Diana Snyder	Decision Tree.xls
C	320230	2010-12-03	Microsoft PowerPoint		Project Charter Conf.pptx
96	107268	2010-11-03	e-Mail	Diana Snyder [dsnyder@mktplacemedia.com]	InXpo Contract
				Diana Snyder	
				Annekathrin Sell [Asell@kitco.com]	
				Bruce Lee [Blee@kitco.com]	
				John Dourekas [jdourekas@kitco.com]	
				[jdourekas@kitco.com]	
				Ryan Avila [mrynavila@gmail.com]	
A	323027	2010-10-03	Microsoft Word	Hector	InXpo Contract 3-10-10 DS.doc
B	323029	22/01/2009	Microsoft Word	Bonnie Page	Support and Service Level Agreement, standard.docx
C	323031	27/02/2010	Microsoft Word	Tammy Willis	InXpo-KitcoContr-Features Benefits Doc 2-26-10.doc
D	323034	2009-12-01	Adobe Acrobat	Shelsky & Froelich	InXpo_Terms_of_Use.pdf
E	323036	2007-03-12	Adobe Acrobat	Shelsky & Froelich	InXpo_Community_Guidelines.pdf

Case No.	File No.	Date	Subject	Author	Reviewer
97	136083	15/03/2010	e-Mail	Diana Snyder [dsnyder@mktplacemedia.com]	Bart Kitner [Bkitner] John Dourekas [jdourekas@kitco.com] Ryan Avila [rmyyavila@gmail.com]
A	869296	2010-11-03	Microsoft Word	InXpo Contract 3-11-10 DS.doc	Hector
98	162661	15/03/2010	e-Mail	Re: Can we finalize InXpo Contract??	John Dourekas John Dourekas [john.dourekas]
99	231764	2010-06-05	e-Mail	microsite for eConference	Caroline Blodeau Caroline Blodeau [cblodeau]
A	297995	2010-06-05	Adobe Acrobat	eConference email and microsite comments 6 May 2010.pdf	John Dourekas [JDourekas]
100	768529	2010-11-02	e-Mail	Re: Contract changes and open discussion points	Diana Snyder Diana Snyder [dsnyder@yahoo.com]
101	768771	2010-10-02	e-Mail	Re: Contract changes and open discussion points	Diana Snyder Diana Snyder [dsnyder@mktplacemedia.com]

95

34
42

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE MONTRÉAL

COUR SUPÉRIEURE
Chambre de pratique civile
N°: 500-17- 072346-128

SALLE 2.07 (2.16)

DATE: 30 mars 2016

HEURE: 038-949

PRÉSENCE (S):

Me Katelanos

De :

Me Cantin

De :

Me

De :

Me

De :

L'HONORABLE Claudine Roy j.c.s. (YR 1320)

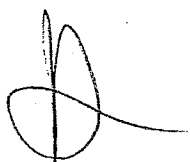
GREFFIER(e) C. CHALIFOUR / C. STOICA

DEMANDE EN PROLONGATION DE DÉLAI (Art.173 C.p.c.)

Demande(s) # 31

JUGEMENT

- ✓ Considérant les circonstances particulières invoquées à la demande;
- ✓ Considérant les représentations du/des procureur(s);
- ✓ Considérant l'absence de contestation;



No. 500-17- 072346 - 128

POUR CES MOTIFS, LE TRIBUNAL :

☒ **ACCUEILLE** la demande;

☐ **PROLONGE** le délai pour la mise en état du dossier jusqu'au _____

SUSPEND le dossier jusqu'à la première
de 2 dates suivantes: le 31 mars 2017 ou le
jugement final à être rendu sur la divulgation
de la preuve dans le cadre des dossiers 500-61-38728071
et 500-13-004077-133;

☐ **ACCETE** le **PROTOCOLE** de l'instance signé le _____;

☐ **REPORTE** la demande au : _____;

☒ **FRAIS** de justice: Sans - À suivre;

C. Stolica greffier

Signature du Greffier(e)

Claudine Roy, j.c.s.

Signature du juge

COPIE CERTIFIÉE CONFORME AU
DOCUMENT DÉTENU PAR LA COUR

PERSONNE DÉSIGNÉE PAR LE GREFFIER
EN VERTU DE 44 C.P.C.

C A N A D A
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE MONTRÉAL

C O U R D U Q U É B E C
(Chambre criminelle et pénale)

sous la présidence de: L'HON. SALVATORE MASCIA, J.C.Q.

No: 500-61-381250-142

L'AGENCE DU REVENU DU QUÉBEC

- c. -

MÉTAUX KITCO,
BART KITNER

No: 500-73-004077-133

SA MAJESTÉ LA REINE

- c. -

MÉTAUX KITCO,
BART KITNER ET AL.

COMPARUTIONS:

Me MICHEL POULIOT,
Me DANIEL MARTEL-CROTEAU,
pour la Poursuite.
Me LOUIS BELLEAU,
Me YVES OUELLETTE,
Me LOUIS-FRÉDÉRIC CÔTÉ,
Me PIERRE-HUGUES MILLER,
Me MARK SUMBULIAN,
Me MARTIN DELISLE,
Me MAUDE FORGET-DAGENAIS,
pour la Défense.

SFA 7664

Le 11 mars 2016.

Page 2

TABLE DES MATIÈRES

PAGE

CAUSE CONTINUÉE DU 22 FÉVRIER 2016

REPRÉSENTATIONS 3

CAUSE CONTINUÉE AU 27 JUIN 2016

Page 3

1 L'an deux mille seize (2016), ce onzième (11e) jour du
2 mois de mars,
3
4 PAR Me YVES OUELLETTE,
5 pour la Défense:
6 Monsieur le Juge...
7 PAR LA COUR (L'HON. SALVATORE MASCIA, J.C.Q.):
8 Bonjour.
9 PAR LA DÉFENSE (Me OUELLETTE):
10 ... bon après-midi en ce vendredi.
11 PAR LA COUR:
12 Oui. En espérant qu'on ne va pas accaparer
13 l'après-midi au complet, mais on va voir.
14 PAR LA DÉFENSE (Me OUELLETTE):
15 Je...
16 PAR LA COUR:
17 Bonjour.
18 PAR LA DÉFENSE (Me OUELLETTE):
19 Il y a maître Belleau qui n'est pas encore
20 arrivé, maître Louis Belleau.
21 PAR LA COUR:
22 On va l'attendre.
23 PAR LA GREFFIÈRE:
24 Il était là ce matin.
25

Page 4

1 PAR LA COUR:
2 Oui.
3 PAR LA DÉFENSE (Me OUELLETTE):
4 Oui, oui, il m'a... Je lui ai parlé tout à
5 l'heure.
6 PAR LA COUR:
7 Ça va.
8 PAR LA DÉFENSE (Me OUELLETTE):
9 Il est supposé être ici. Puis on avait bien
10 convenu à midi, là, il a un léger retard, je m'en
11 excuse de sa part...
12 PAR LA COUR:
13 Ça va.
14 PAR LA DÉFENSE (Me OUELLETTE):
15 ... auprès de la Cour.
16 PAR LA COUR:
17 On va attendre quelque deux minutes, mais
18 pas plus.
19 PAR LA GREFFIÈRE:
20 Donc, les dossiers 61 et 73, Monsieur le
21 Juge, de 73 à partir du numéro 16 à 39.
22 PAR LA DÉFENSE (Me OUELLETTE):
23 Moi, je suis dans les dossiers 36 et 37 avec
24 maître Belleau.
25

Page 5

1 PAR LA COUR:
2 Bien, on va commencer avec... on va prendre
3 la présence de tout le monde, là...
4 PAR LA GREFFIÈRE:
5 Oui.
6 PAR LA COUR:
7 ... qui représente qui.
8 PAR LA GREFFIÈRE:
9 Très bien.
10 PAR LA COUR:
11 Alors...
12 PAR LA GREFFIÈRE:
13 Est-ce qu'on prend les dossiers 01? Ça va
14 aller mieux, Monsieur le Juge?
15 PAR LA COUR:
16 Alors, on va commencer avec les dossiers 01.
17 Allez-y, madame.
18 PAR LA GREFFIÈRE:
19 61. Excusez-moi.
20 PAR LA COUR:
21 Oui, allez-y.
22 PAR LA GREFFIÈRE:
23 L'autre, c'est 73. Alors, 61-381250-142,
24 Métaux Kitco.
25

Page 6

1 PAR LA COUR:
2 Alors, maître Cohen et maître Belleau, c'est
3 vous qui représentez la compagnie?
4 PAR Me LOUIS BELLEAU,
5 pour la Défense:
6 Maître Belleau et maître Yves Ouellette,
7 s'il vous plaît, Monsieur le Juge.
8 PAR LA COUR:
9 Ça va. Ensuite?
10 PAR LA GREFFIÈRE:
11 Juste, maître Ouellette, votre code, s'il
12 vous plaît.
13 PAR LA DÉFENSE (Me OUELLETTE):
14 A06662.
15 PAR LA GREFFIÈRE:
16 6662. Ça va. Donc, séquence numéro 2,
17 Kitner, Bart. Maître Belleau toujours? Kitner?
18 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
19 Oui. Bart Kitner, même chose, maître
20 Ouellette...
21 PAR LA DÉFENSE (Me OUELLETTE):
22 Métaux Kitco et Bart Kitner.
23 PAR LA COUR:
24 C'est qui encore? Répétez-moi le nom,
25 madame.

Page 7

1 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
2 Louis Belleau... C'est...
3 PAR LA COUR:
4 Non.
5 PAR LA GREFFIÈRE:
6 Kitner.
7 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
8 Bart Kitner.
9 PAR LA GREFFIÈRE:
10 Kitner.
11 PAR LA COUR:
12 Bart? O.K.
13 PAR LA GREFFIÈRE:
14 K-I-T-N-E-R.
15 PAR LA COUR:
16 Alors, Bart Kitner.
17 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
18 K-I-T-N-E-R.
19 PAR LA GREFFIÈRE:
20 C'est le numéro 6 sur le rôle, Monsieur le
21 Juge.
22 PAR LA COUR:
23 O.K.
24 PAR LA GREFFIÈRE:
25 La page numéro 6. Excusez-moi.

Page 8

1 PAR LA COUR:
2 Oui. Mais je dois vous dire que j'ai oublié
3 mes lunettes. Alors, je vais me fier sur vous. On
4 va continuer.
5 PAR LA GREFFIÈRE:
6 Donc, on est deux (2) aujourd'hui.
7 PAR LA COUR:
8 Je vous écoute.
9 PAR LA GREFFIÈRE:
10 Le numéro 3, c'est la page 11, Bijouterie
11 Ardor ltée, maître Louis-Frédéric Côté.
12 PAR Me LOUIS-FRÉDÉRIC CÔTÉ,
13 pour la Défense:
14 Présent.
15 PAR LA COUR:
16 O.K.
17 PAR LA DÉFENSE (Me CÔTÉ):
18 Vous êtes où? Parce que je ne suis pas du
19 tout...
20 PAR LA GREFFIÈRE:
21 Monsieur Batri...
22 PAR LA DÉFENSE (Me CÔTÉ):
23 Oui. C'est moi.
24 PAR LA GREFFIÈRE:
25 ... Yegya.

Page 9

1 PAR LA DÉFENSE (Me CÔTÉ):
2 C'est moi encore, Louis-Frédéric Côté.
3 PAR LA GREFFIÈRE:
4 La séquence 5, Bijouterie La Dolce inc.;
5 maître Côté?
6 PAR LA DÉFENSE (Me CÔTÉ):
7 La Dolce, c'est moi aussi, Louis-Frédéric
8 Côté, oui.
9 PAR LA GREFFIÈRE:
10 Agopian, Rafi?
11 PAR LA DÉFENSE (Me CÔTÉ):
12 C'est Louis-Frédéric Côté.
13 PAR LA GREFFIÈRE:
14 6377173 Canada inc.?
15 PAR LA DÉFENSE (Me CÔTÉ):
16 Ça, c'est moi également, je pense. Un
17 instant.
18 PAR LA GREFFIÈRE:
19 Normalement.
20 PAR LA DÉFENSE (Me CÔTÉ):
21 Louis-Frédéric Côté, c'est bien ça.
22 PAR LA COUR:
23 Oui.
24 PAR LA GREFFIÈRE:
25 Moi, je les prends par ordre... Fernezlian,

Page 10

1 Viken?
2 PAR LA DÉFENSE (Me CÔTÉ):
3 Louis-Frédéric Côté.
4 PAR LA GREFFIÈRE:
5 Est-ce que les personnes sont présentes
6 aujourd'hui?
7 PAR LA DÉFENSE (Me CÔTÉ):
8 Non.
9 PAR LA GREFFIÈRE:
10 Non. Goldiva inc.
11 PAR Me PIERRE-HUGUES MILLER,
12 pour la Défense:
13 C'est moi, Pierre-Hugues Miller.
14 PAR LA GREFFIÈRE:
15 Garboyan, Sarkis.
16 PAR LA DÉFENSE (Me MILLER):
17 Même chose.
18 PAR LA GREFFIÈRE:
19 9115-9806 Québec inc., maître Sumbulian?
20 PAR Me MARK SUMBULIAN,
21 pour la Défense:
22 Oui. Bonjour, Votre Seigneurie.
23 PAR LA COUR:
24 Bonjour, maître.
25

Page 12

1 PAR LA GREFFIÈRE:
2 Et votre code, s'il vous plaît?
3 PAR LA DÉFENSE (Me FORGET-DAGENAIS):
4 Je m'excuse, je ne le connais pas par coeur.
5 PAR Me MICHEL POULIOT,
6 pour la Poursuite:
7 Est-ce que vous venez pour un avocat?
8 PAR LA DÉFENSE (Me FORGET-DAGENAIS):
9 Oui, pour maître Brian Howard.
10 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
11 Maître How?
12 PAR LA DÉFENSE (Me FORGET-DAGENAIS):
13 Howard.
14 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
15 Howard.
16 PAR Me DANIEL MARTEL-CROTEAU,
17 pour la Poursuite:
18 Donc, c'est lui qui va prendre la charge du
19 dossier, ça a de l'air, ou c'est vous?
20 PAR LA DÉFENSE (Me FORGET-DAGENAIS):
21 Bien, on le fait...
22 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
23 Ensemble?
24 PAR LA DÉFENSE (Me FORGET-DAGENAIS):
25 ... ensemble.

Page 11

1 PAR LA DÉFENSE (Me SUMBULIAN):
2 Maître Marx Sumbulian.
3 PAR LA GREFFIÈRE:
4 Tchouldjan, Ohannes.
5 PAR LA DÉFENSE (Me SUMBULIAN):
6 Encore moi, maître Mark Sumbulian.
7 PAR LA GREFFIÈRE:
8 9065-5077 Québec inc.
9 PAR LA DÉFENSE (Me SUMBULIAN):
10 Maître Mark Sumbulian.
11 PAR LA GREFFIÈRE:
12 Ça, c'est la séquence 13. La séquence 14,
13 Kertechian, Vahe.
14 PAR LA DÉFENSE (Me SUMBULIAN):
15 Maître Mark Sumbulian.
16 PAR LA GREFFIÈRE:
17 Bijouterie Assad'Or.
18 PAR Me MAUDE FORGET-DAGENAIS,
19 pour la Défense:
20 Oui Maude Forget-Dagenais, Dunton Rainville.
21 PAR LA GREFFIÈRE:
22 Votre prénom? Maude?
23 PAR LA DÉFENSE (Me FORGET-DAGENAIS):
24 Maude.
25

Page 13

1 PAR LA COUR:
2 Là, c'est le bureau qui...
3 PAR LA DÉFENSE (Me FORGET-DAGENAIS):
4 C'est Dunton Rainville.
5 PAR LA GREFFIÈRE:
6 Est-ce que vous avez un numéro de bureau?
7 PAR LA DÉFENSE (Me FORGET-DAGENAIS):
8 De bureau?
9 PAR LA GREFFIÈRE:
10 Oui.
11 PAR LA DÉFENSE (Me FORGET-DAGENAIS):
12 Je ne le connais pas. Désolée.
13 PAR LA GREFFIÈRE:
14 O.K. Maître Howard?
15 PAR LA DÉFENSE (Me FORGET-DAGENAIS):
16 Oui. H-O...
17 PAR LA GREFFIÈRE:
18 Le prénom?
19 PAR LA DÉFENSE (Me FORGET-DAGENAIS):
20 Brian, B-R-I-A-N, Howard, H-O-W-A-R-D.
21 PAR LA COUR:
22 Madame la greffière, avant de continuer...
23 PAR LA GREFFIÈRE:
24 Oui.
25

Page 14

1 PAR LA COUR:
2 ... est-ce que vous pouvez appeler la
3 huissière, s'il vous plaît?
4 PAR LA GREFFIÈRE:
5 Oui.
6 PAR LA COUR:
7 Ah.
8 PAR LA GREFFIÈRE:
9 Ah, elle arrive.
10 PAR LA COUR:
11 Alors, continuons.
12 PAR LA GREFFIÈRE:
13 La séquence 16, Assadourian, Aghop.
14 PAR LA DÉFENSE (Me FORGET-DAGENAIS):
15 Donc, même chose, maître Maude Forget-
16 Dagenais du bureau Dunton Rainville.
17 PAR LA COUR:
18 Mais je comprends que l'avocat qui va
19 prendre le lead dans ce dossier, c'est maître
20 Howard, c'est ça?
21 PAR LA DÉFENSE (Me FORGET-DAGENAIS):
22 Oui, exactement.
23 PAR LA COUR:
24 Est-ce que le fait qu'il n'est pas ici
25 aujourd'hui va nous empêcher de progresser?

Page 15

1 PAR LA DÉFENSE (Me FORGET-DAGENAIS):
2 Non.
3 PAR LA COUR:
4 Ça va.
5 PAR LA GREFFIÈRE:
6 Numéro 17, 9101-7228 Québec inc.
7 PAR LA DÉFENSE (Me SUMBULIAN):
8 Maître Mark Sumbulian.
9 PAR LA GREFFIÈRE:
10 La séquence 18, Guebenlian, Khatchik
11 Garabet.
12 PAR LA DÉFENSE (Me SUMBULIAN):
13 Maître Mark Sumbulian.
14 PAR LA GREFFIÈRE:
15 Séquence 19, 9143-9208 Québec inc.
16 PAR LA DÉFENSE (Me SUMBULIAN):
17 Maître Mark Sumbulian.
18 PAR LA GREFFIÈRE:
19 Hamammejian, Keyork.
20 PAR LA DÉFENSE (Me SUMBULIAN):
21 Maître Mark Sumbulian.
22 PAR LA GREFFIÈRE:
23 Bijouterie Arzouni inc.
24 PAR LA DÉFENSE (Me SUMBULIAN):
25 Maître Mark Sumbulian.

Page 16

1 PAR LA GREFFIÈRE:
2 Arzouni, Mirna.
3 PAR LA DÉFENSE (Me SUMBULIAN):
4 Maître Mark Sumbulian.
5 PAR LA GREFFIÈRE:
6 El-Jouni, Amer.
7 PAR LA DÉFENSE (Me SUMBULIAN):
8 Maître Mark Sumbulian.
9 PAR LA GREFFIÈRE:
10 Bijouterie de Bruxelles inc.
11 PAR LA DÉFENSE (Me SUMBULIAN):
12 Maître Mark Sumbulian.
13 PAR LA GREFFIÈRE:
14 Jozikian, Varoujan.
15 PAR LA DÉFENSE (Me SUMBULIAN):
16 Maître Mark Sumbulian.
17 PAR LA GREFFIÈRE:
18 Khatib, Shadia.
19 PAR Me MARTIN DELISLE,
20 pour la Défense:
21 Oui. Martin Delisle.
22 PAR LA GREFFIÈRE:
23 C'est bon. Et on finit avec madame Khatib.
24 Et c'est les mêmes personnes, c'est les mêmes
25 avocats dans les dossiers 73.

Page 17

1 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
2 Oui.
3 PAR LA COUR:
4 Très bien. Alors, c'est la première fois...
5 Je m'excuse, là, pour la Poursuite, c'est...
6 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
7 Alors, Michel Pouliot pour l'Agence du
8 revenu du Québec.
9 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL CROTEAU):
10 Daniel Martel-Croteau pour l'Agence du
11 revenu du Canada.
12 PAR LA COUR:
13 O.K. J'ignore qu'est-ce qui a été fait
14 devant mon collègue, le Juge Leblond, mais je suis
15 nommé juge d'instance, si je ne me trompe pas.
16 Est-ce que je me trompe? Je suis juge d'instance.
17 Alors, on a fixé aujourd'hui, je pense qu'on a
18 prévu pour une demi-heure, une heure, je l'ignore.
19 Et j'avais compris tout d'abord qu'il y avait une
20 requête en communication de la preuve qui devait
21 être présentée.
22 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
23 Bien, en fait, si je peux me permettre...
24 PAR LA COUR:
25 Oui.

Page 18

1 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
2 ... mes collègues me corrigeront, là, mais
3 il y a eu une... bien, enfin, plusieurs requêtes
4 en divulgation de preuve. Il y a eu certaines
5 réponses qui ont été fournies à nos collègues et
6 il y a également un certain nombre de documents
7 sous format électronique qui ont été mis sous
8 scellés. Donc, où on en était rendus à la dernière
9 date, c'était à obtenir un juge de fond. C'est le
10 cas.
11 PAR LA COUR:
12 C'est moi.
13 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
14 Et ça devait se passer en deux (2) étapes.
15 Donc, on devait aujourd'hui fixer une journée
16 d'audition sur la procédure relative à l'ouverture
17 des scellées puis relative au privilège, et
18 également...
19 PAR LA COUR:
20 D'abord, est-ce qu'il y a une question de
21 privilège qui est soulevée?
22 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
23 Oui.
24 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
25 Oui.

Page 19

1 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
2 Privilège secret professionnel, privilège
3 relié au litige et privilège relatif aux méthodes
4 d'enquête. Donc, certains types de privilèges...
5 PAR LA COUR:
6 Et on prévoit quelle durée pour tout ça?
7 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
8 On avait discuté de deux (2) semaines,
9 collègue, si ma mémoire est bonne, pour l'audition
10 à proprement dite sur le privilège. Cependant, de
11 façon préalable à tout ça, on doit trancher la
12 question... Parce qu'il y a un inventaire caviardé
13 qui a été remis à notre... à nos collègues, et le
14 caviardage est contesté.
15 Donc, il y a... de façon préliminaire, il y
16 aura à gérer la question du caviardage et la
17 question de la procédure pour l'audition de ce
18 privilège. Donc, ce qui avait été prévu, c'est
19 qu'on fixe une première journée pour régler ces
20 questions-là et qu'on fixe également deux (2)
21 semaines d'audition sur le privilège. En gros, là,
22 c'est le...
23 PAR LA COUR:
24 Deux (2) semaines pour la question du
25 privilège?

Page 20

1 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
2 C'est la durée qui a été annoncée par nos
3 collègues. Pour notre part, on trouve ça long un
4 peu.
5 PAR LA COUR:
6 Pourquoi est-ce que c'est tellement long et
7 compliqué?
8 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
9 Me permettez-vous, Monsieur le Juge...
10 PAR LA COUR:
11 Oui.
12 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
13 ... de faire une espèce d'exposé pour que
14 vous...
15 PAR LA COUR:
16 Oui, s'il vous plaît.
17 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
18 Parce que ce n'est pas un dossier... c'est
19 un dossier assez complexe, et puis...
20 PAR LA COUR:
21 Je vois qu'il y a... combien de chefs
22 d'accusation? Deux cent...
23 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
24 Bien, au-delà...
25

Page 21

1 PAR LA COUR:
2 Plus que ça?
3 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
4 ... de mille (1000), d'après moi...
5 PAR LA COUR:
6 O.K.
7 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
8 ... parce que...
9 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
10 Neuf cent quelque chose.
11 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
12 Bon, neuf cent quelque chose.
13 PAR LA COUR:
14 J'ai arrêté de compter. O.K.
15 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
16 C'est ça. Il y en a cinq cent vingt-sept
17 (527) juste sous le Code criminel, là, en vertu de
18 la procédure de la partie XXVII. Et je vais vous
19 faire...
20 PAR LA GREFFIÈRE:
21 Huit cent soixante-dix-huit (878).
22 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
23 Pardon?
24 PAR LA GREFFIÈRE:
25 Huit cent soixante-dix-huit (878) pour le

Page 22

1 pénal.
2 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
3 Huit cent soixante-dix-huit (878) au pénal,
4 bon, nous dit madame.
5 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
6 Ça a été amendé depuis, il y en a beaucoup
7 moins, mais il en reste encore quelques-uns.
8 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
9 Permettez-moi de vous faire juste un exposé.
10 PAR LA COUR:
11 O.K.
12 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
13 Puis je vous dis tout de suite...
14 PAR LA COUR:
15 Allons-y.
16 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
17 ... nous avons les transcriptions des
18 différentes conférences de gestion qui ont eu lieu
19 devant votre collègue Leblond. Et si mes confrères
20 sont d'accord, on pourra vous les faire parvenir
21 pour que vous puissiez vous faire une idée de
22 comment le dossier a évolué.
23 PAR LA COUR:
24 Oui, oui.
25

Page 23

1 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
2 Par ailleurs, je voudrais juste faire la
3 chronologie. Le dossier a été ouvert le vingt-huit
4 (28) novembre deux mille treize (2013) et la
5 comparution a eu lieu le vingt-quatre (24) février
6 deux mille quatorze (2014). La première
7 divulgation de la preuve nous a été remise le
8 vingt-huit (28) avril deux mille quatorze (2014),
9 et nous avons étudié cette divulgation-là.
10 Et en date du quinze (15) août deux mille
11 quatorze (2014), nous avons adressé, comme vous
12 devez vous en douter, une première demande de
13 complément de divulgation qui incluait - et
14 reprenez la date, le quinze (15) août deux mille
15 quatorze (2014) - une demande d'inventaire des
16 documents que la Couronne retenait pour cause de
17 privilège ou d'immunité quelconque.
18 Nous avons adressé à la Poursuite d'autres
19 demandes de divulgation en septembre, le vingt-
20 cinq (25) septembre deux mille quatorze (2014). Et
21 le quinze (15) octobre deux mille quatorze (2014),
22 nous avons comparu devant... je pense que c'était
23 devant le Juge Leblond, mais je ne suis pas
24 absolument convaincu de ça, le quinze (15) octobre
25 deux mille quatorze (2014), et...

Page 24

1 PAR LA DÉFENSE (Me OUELLETTE):
2 C'était le Juge Pierre Labelle, excusez-moi,
3 le juge coordonnateur.
4 PAR LA COUR:
5 Bien.
6 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
7 Bon. Alors, le Juge Labelle, qui a fixé une
8 journée entière pour la gestion de l'instance au
9 dix-neuf (19) janvier deux mille quinze (2015). Et
10 en octobre deux mille quatorze (2014), quand cette
11 date a été fixée, nos confrères ont affirmé devant
12 la Cour que nous recevions en temps utile pour la
13 tenue de la conférence de gestion la divulgation
14 que nous avions demandée.
15 Or, le treize (13) janvier deux mille quinze
16 (2015), donc six (6) jours avant la conférence de
17 gestion...
18 PAR LA COUR:
19 Um-hum.
20 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
21 ... j'ai été obligé d'écrire au Juge Labelle
22 pour lui dire que nous n'avions rien reçu et que
23 ça ne servait à rien de passer... de gaspiller une
24 journée pour la gestion. Et le dossier a été
25 reporté en mars. Et nous attendions toujours, à ce

Page 25

1 moment-là, la divulgation de la preuve, que nous
2 avons reçue, si je ne me trompe pas, le premier
3 (1er) mai deux mille quinze (2015).
4 Donc, en mai deux mille quinze (2015), on a
5 reçu cent mille (100 000) pages, à peu près, de
6 divulgation de preuve. Le dossier a été remis au
7 huit (8) juin, qui est une date à laquelle nous,
8 évidemment, n'avions pas fini... donc, le huit (8)
9 juin...
10 PAR LA COUR:
11 Um-hum.
12 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
13 ... nous n'avions pas fini d'étudier les
14 cent mille (100 000) pages de divulgation. Et
15 ensuite, au huit (8) septembre...
16 PAR LA COUR:
17 Répétez-moi. Est-ce que j'ai compris cent
18 mille (100 000) pages ou mille (1000)?
19 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
20 Cent mille (100 000).
21 PAR LA COUR:
22 Cent mille (100 000)? O.K.
23 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
24 Et nous avons reporté le dossier au huit (8)
25 septembre et, ensuite, au vingt-trois (23)

Page 26

1 novembre. Et dans l'intervalle, nous avons adressé
2 à nos confrères de nouvelles demandes de
3 divulgation le deux (2) novembre deux mille quinze
4 (2015).
5 Lors de la gestion du vingt-trois (23)
6 novembre deux mille quinze (2015) - on est à peu
7 près un (1) an et quatre (4) mois après notre
8 première demande de l'inventaire - le Juge Leblond
9 a demandé aux avocats de la Poursuite de préparer
10 un inventaire des documents qui étaient retenus
11 pour cause de privilège ou d'autres immunités. Et
12 nous avons fixé le tout au douze (12) février de
13 cette année.
14 PAR LA COUR:
15 Um-hum.
16 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
17 Et c'est le douze (12) février de cette
18 année que nous avons reçu l'inventaire et que
19 l'inventaire a été remis au Juge Leblond.
20 Maintenant, je ne pense pas que vous l'ayez, parce
21 que...
22 PAR LA COUR:
23 Je ne l'ai pas.
24 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
25 Non, on ne l'a pas remis au Juge Leblond.

Page 27

1 PAR LA DÉFENSE (Me OUELLETTE):
2 Ils l'ont repris.
3 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
4 On l'a repris...
5 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
6 C'est ça.
7 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
8 ... puisque c'est...
9 PAR LA DÉFENSE (Me OUELLETTE):
10 Le vingt-deux (22) février...
11 PAR LA COUR:
12 O.K.
13 PAR LA DÉFENSE (Me OUELLETTE):
14 ... vous l'avez repris.
15 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
16 Quand le Juge...
17 PAR LA COUR:
18 Alors, l'inventaire a été remis, mais
19 n'était pas remis aux avocats de la Défense?
20 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
21 Si. Oui, oui.
22 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
23 Une copie caviardée.
24 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
25 C'était une copie caviardée qui a été

Page 28

1 remise...
2 PAR LA COUR:
3 O.K.
4 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
5 Alors...
6 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
7 ... aux avocats de la Défense. Et on a...
8 PAR LA COUR:
9 Et une...
10 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
11 On a retenu les copies scellées pour vous.
12 Si vous les voulez...
13 PAR LA COUR:
14 Ça va.
15 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
16 ... aujourd'hui, on peut vous les donner.
17 Sinon, on peut attendre à la prochaine date.
18 PAR LA COUR:
19 On verra.
20 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
21 Bon.
22 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
23 On verra.
24 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
25 Alors, simplement pour votre information,

Page 29

1 l'inventaire en question comporte à peu près deux
2 cent...
3 PAR LA DÉFENSE (Me OUELLETTE):
4 Trois cent quelques pages.
5 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
6 ... trois cents (300) pages, et il est
7 intégralement caviardé. Notre version, en tout
8 cas, est intégralement caviardée. Il y a... la
9 seule information qu'il y a là-dessus, là, c'est
10 le privilège qui est invoqué. On ne sait ni la
11 date ni la nature du document, sauf quelques-uns.
12 On sait que c'est des courriels, on n'a aucun
13 renseignement concernant les documents.
14 PAR LA DÉFENSE (Me OUELLETTE):
15 Mais est-ce que la Cour aimerait voir? C'est
16 ma copie, là, mais elle n'est pas annotée.
17 PAR LA COUR:
18 O.K.
19 PAR LA DÉFENSE (Me OUELLETTE):
20 Juste voir ce qu'on a reçu.
21 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
22 Alors, lorsque nous avons reçu ça, le douze
23 (12) février dernier...
24 PAR LA COUR:
25 Ça va.

Page 30

1 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):

2 ... nos confrères prennent la position que
3 c'est une situation similaire à un Lavallée
4 application et puis que tout ça doit se passer in
5 camera, sans que nous ayons accès à aucun
6 renseignement. Évidemment, nous avons expliqué au
7 Juge Leblond que, quant à nous, ce n'est pas la
8 façon de procéder. Et la raison pour laquelle, je
9 pense, que le dossier a été reporté à aujourd'hui,
10 c'est pour qu'on puisse vous exposer les problèmes
11 puis comment est-ce que c'est qu'on devrait
12 envisager...

13 PAR LA COUR:

14 O.K.

15 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):

16 ... de les traiter. Et quant à nous, ce
17 qu'il faudrait faire, dans un premier temps, c'est
18 d'étudier le problème de l'inventaire et
19 déterminer ce qui peut nous être donné comme
20 renseignements pour qu'on puisse identifier les
21 documents et faire valoir des représentations
22 intelligentes sur le privilège devant la Cour.
23 Ensuite de quoi il faudra procéder, pour nous, à
24 voir si on peut ou pas identifier des documents
25 sur lesquels on n'a pas d'intérêt, parce que ça

Page 31

1 n'a aucun rapport à cause du sujet ou des
2 individus ou quoi que ce soit, et, ensuite de ça,
3 identifier ceux qu'il faudra soumettre à la Cour
4 pour trancher le litige portant sur le privilège.

5 Maintenant, pour ce qui est de notre
6 participation à ce débat qui... je pense qu'il va
7 falloir qu'on vous soumette des autorités pour que
8 vous décidiez de quelle façon vous voulez entendre
9 ça. Je ne pense pas que ça peut être in camera
10 totalement, à l'exclusion, pour toutes les
11 procédures de la Défense.

12 Donc, ce que nous voulons faire,
13 premièrement, c'est que vous nous donniez un...
14 qu'on fixe des dates pour ça, mais que nous
15 puissions produire un exposé de notre perception
16 de la cause, des problèmes que nous voyons, de
17 l'identification de certains individus dont les
18 communications pourraient être importantes pour
19 notre cause, pour que vous puissiez non pas avoir
20 un one-sided view de la cause, mais que vous
21 sachiez pourquoi nous estimons que certains
22 documents devraient être divulgués.

23 Alors, ça ne peut pas se faire dans un
24 vacuum. Et c'est pour ça que pour que vous
25 puissiez débattre, même dans un premier temps, de

Page 32

1 ce qui, dans l'inventaire, pourrait être révélé,
2 comme qui a envoyé le courriel, à qui il a été
3 envoyé, quel était le sujet, il faut faire valoir,
4 un, nos arguments sur les faits, et deux, la
5 jurisprudence.

6 Et probablement qu'il faudrait, un, nous
7 donner le temps de préparer ça, et ensuite, fixer
8 une date d'audition où on pourrait débattre de ça
9 devant vous pour que vous puissiez décider de ce
10 qui devrait nous être donné dans l'inventaire en
11 termes d'information. Parce que, là, on n'a
12 absolument rien, et c'est...

13 PAR LA COUR:

14 Je peux revoir ce document, s'il vous plaît,
15 une seconde? Continuez, maître, je vous écoute.

16 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):

17 Bien, en gros, c'est ça. Et une fois qu'on
18 aura... au moins, une fois qu'on aura reçu un
19 inventaire qui nous permet de nous faire une idée
20 sur de quoi il s'agit, après ça, on pourra
21 déterminer du temps que ça prendra puis de la
22 façon dont on devra procéder pour trancher les
23 refus de divulguer - parce que c'est ça, le
24 problème.
25

Page 33

1 PAR LA COUR:

2 O.K.

3 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):

4 Et, là, je ne veux pas m'étendre sur les
5 sujets, mais il y a plusieurs sujets et plusieurs
6 raisons qui font qu'il y a certains des courriels
7 ou des documents qui ne devraient pas être
8 considérés comme étant protégés par le privilège.

9 Et c'est sûr que le problème avec la
10 procédure qui est proposée par nos confrères,
11 c'est que vous auriez leur point de vue, on vous
12 invoquerait le fait qu'il s'agit de communications
13 entre avocats ou entre un avocat et une autre
14 personne, et que forcément, c'est privilégié,
15 alors que ça ne l'est pas automatiquement. Et tout
16 ce que nous voulons, c'est d'avoir l'occasion de
17 faire valoir les raisons pour lesquelles certains
18 documents devraient nous être divulgués.

19 PAR LA COUR:

20 «Certains documents», et vous n'avez pas
21 encore identifié les documents?

22 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):

23 Bien, comment voulez-vous?

24 PAR LA DÉFENSE (Me OUELLETTE):

25 C'est impossible.

Page 34

1 PAR LA COUR:
2 Alors, finalement, la première question,
3 c'est: l'inventaire est caviardé, caviardé au
4 point où on ne comprend...
5 PAR LA DÉFENSE (Me OUELLETTE):
6 Rien.
7 PAR LA COUR:
8 ... rien.
9 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
10 On n'a aucune information.
11 PAR LA COUR:
12 O.K. Alors, la première étape que vous me
13 proposez est de remettre à une autre date où
14 j'aurai vos notes, autorités m'expliquant votre
15 point de vue; c'est ça?
16 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
17 Tout à fait.
18 PAR LA DÉFENSE (Me OUELLETTE):
19 Et les personnes qui pourraient nous être
20 utiles...
21 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
22 Bien, tout...
23 PAR LA DÉFENSE (Me OUELLETTE):
24 ... dans notre défense.
25

Page 36

1 avocats qui sont impliqués là-dedans, quel est
2 leur rôle et comment est-ce que c'est qu'ils
3 peuvent... comment est-ce que c'est que leur
4 activité peut ne pas être couverte par le secret
5 professionnel.
6 Et c'est ça qu'il faut porter à votre
7 connaissance. Une fois que ce sera fait, on pourra
8 avoir un débat à la Cour pour déterminer qu'est-ce
9 que c'est, les impacts de ça, puis vous pourrez
10 décider comment vous voulez procéder à l'examen de
11 l'inventaire puis à libérer des renseignements.
12 Parce que, pour moi, qu'on ne nous dise pas
13 qui a envoyé un courriel à qui, là... on n'est pas
14 dans un contexte de Lavallée, où, dans un contexte
15 de Lavallée, il faut protéger même l'identité des
16 clients. Ici, ce n'est pas le même scénario du
17 tout, là. Mais je ne pense pas que ce soit le
18 moment d'élaborer sur le fond, là, mais ce qu'on
19 veut avoir, c'est l'occasion de vous faire un
20 exposé intelligent là-dessus.
21 PAR LA COUR:
22 O.K. Je vous écoute. Est-ce qu'il y a un
23 problème avec cette façon de procéder?
24 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
25 Oui, il y a un problème avec cette façon de

Page 35

1 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
2 L'exposé de...
3 PAR LA COUR:
4 Et les personnes qui pourraient vous être
5 utiles, comment vous décidez ça? Je ne comprends
6 pas.
7 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
8 Bien, on va vous faire un exposé. Devant le
9 Juge Leblond, nos confrères ont produit leur
10 exposé de la cause, là.
11 PAR LA COUR:
12 Um-hum.
13 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
14 On ne s'était pas objectés à ça. Sauf qu'on
15 a notre point de vue sur les enjeux du dossier:
16 «Est-ce qu'il y a Jarvis? Est-ce qu'il y a des
17 problèmes - comment dire? - d'abus de procédure?
18 Il y a un problème de perquisitions illégales?» Et
19 caetera, et caetera.
20 Donc, je pense qu'il faut vous exposer. Ça
21 n'a pas besoin d'être - comment dire? - la bible,
22 là, ça peut être fait de manière assez succincte.
23 Les enjeux pour nous et l'identification des
24 différents joueurs - parce qu'on a eu de la
25 divulgation de la preuve et on sait qui sont les

Page 37

1 procéder.
2 PAR LA COUR:
3 Oui?
4 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
5 Ça avait été soulevé devant le Juge
6 Leblond...
7 PAR LA COUR:
8 Um-hum.
9 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
10 ... effectivement. Alors, le Juge Leblond,
11 ce qu'il nous avait demandé à l'époque, c'était de
12 lui fournir un inventaire des documents qu'on
13 avait déjà annoncés comme...
14 PAR LA COUR:
15 Ce document-ci.
16 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
17 Ce document-ci.
18 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
19 Mais pas caviardé.
20 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
21 Mais pas caviardé. Alors, nous, ce qu'on a
22 annoncé au juge, c'est que, effectivement, on
23 ferait un inventaire pour satisfaire la Cour,
24 parce que, effectivement, ça peut être utile pour
25 la Cour d'avoir ce genre d'inventaire là, parce

Page 38

1 qu'il y a plusieurs milliers de documents.
2 Alors, donc, l'inventaire peut être utile
3 pour catégoriser, pour savoir à quels types de
4 documents on a affaire. Alors, comme instrument de
5 travail, on trouvait que, effectivement, ça avait
6 plein de bon sens...
7 PAR LA COUR:
8 Um-hum.
9 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
10 ... dans les circonstances. Cependant, la
11 question, étant donné que c'est une question de
12 privilège qu'on soulève, nous, ce qu'on
13 représente...
14 PAR LA COUR:
15 Et c'est quel privilège que vous soulevez?
16 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
17 Bien, il y a du privilège avocat-client...
18 PAR LA COUR:
19 Um-hum.
20 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
21 Bien, on va procéder... parce qu'il y a
22 plusieurs types de documentations qui ont été mis
23 sous scellés. Alors, donc, on a plusieurs
24 enveloppes à vous soumettre. Alors, là-dedans, il
25 y a du privilège avocat-client, il y a du

Page 39

1 privilège plutôt circonstancié, de common law,
2 relié soit aux méthodes d'enquête et aux
3 techniques d'investigation. Vous avez aussi des
4 privilèges, aussi, qui pourraient liés aux
5 informateurs, vous avez des privilèges aussi liés
6 au litige en cours.
7 PAR LA COUR:
8 Um-hum.
9 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
10 Alors...
11 PAR LA COUR:
12 Et ce...
13 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
14 ... c'est sûr qu'on a catégorisé...
15 PAR LA COUR:
16 Um-hum.
17 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
18 ... ce genre de choses là. Puis vous n'aurez
19 pas tout ça pêle-mêle, là, il va y avoir une
20 catégorisation de ça. Sauf que, nous, l'argument
21 qu'on présentait au Juge Leblond, à l'époque,
22 c'est de dire: «Écoutez, je pense que avant même
23 que le privilège ait été statué par le Tribunal,
24 bien, je veux dire, pourquoi... je veux dire,
25 communiquer des informations qui pourraient

Page 40

1 éventuellement être ou devenir privilégiées, je
2 veux dire, on court-circuite un petit peu le
3 processus si on remet cette information-là à la
4 Défense.»
5 Alors, c'est un peu ça. On tourne un petit
6 peu en rond, là, mais il reste quand même que,
7 quand mon confrère parle en ce qui concerne
8 surtout la notion de privilège avocat-client...
9 PAR LA COUR:
10 Um-hum.
11 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
12 ... que ce n'est pas la même question que
13 dans une requête Lavallée, je suis en complet
14 désaccord. C'est le même type de démarche. Et
15 nous, dans ce dossier-ci, il y a eu aussi une
16 question Lavallée, alors que la Défense a refusé
17 de nous communiquer tout inventaire dans ce
18 dossier. L'exercice a été fait par le juge sans
19 qu'on ait accès à quoi que ce soit.
20 Alors, le débat se situe au niveau de ça.
21 C'est sûr que, nous, on va avoir aussi de la
22 jurisprudence à vous soumettre à ce sujet-là. Et
23 il va falloir trouver une façon...
24 Mais dans les dossiers, là, habituellement
25 qu'on a, nous, qu'on a gérés par le passé,

Page 41

1 l'habitude, c'est que le Tribunal étudie ces
2 questions-là ou analyse ces questions-là ex parte,
3 à l'exclusion de la Défense.
4 Et, à la rigueur, il pourraient aussi faire
5 peut-être un résumé. Quand il y a des questions
6 qui se posent par le Tribunal, ils pourraient...
7 disons, l'éclairage de la Défense pourrait être
8 pertinent. Et puis à ce moment-là, bien, on lève
9 le huis clos, et là, il peut y avoir des
10 interactions qui se fassent entre la Défense, le
11 Tribunal et la Poursuite. Mais, en général,
12 c'est...
13 PAR LA COUR:
14 Je veux comprendre, là. Alors, votre façon
15 de procéder, c'est que vous me laissez...
16 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
17 Oui.
18 PAR LA COUR:
19 ... une version non caviardée...
20 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
21 Oui. Oui.
22 PAR LA COUR:
23 ... je me retire dans mon bureau, je les
24 examine et, s'il y a une question, je retourne en
25 salle de Cour, et là, je demande aux parties de

Page 42

1 débattre. C'est ça?
2 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
3 C'est-à-dire que, de la façon dont on a
4 procédé antérieurement dans ce type de dossier là,
5 c'est que le juge n'a pas à examiner
6 nécessairement dans son bureau les documents. S'il
7 désire le faire, il peut le faire, mais il peut...
8 cet examen-là peut se faire en présence de la
9 Poursuite accompagnée... avec le juge. Et on fait
10 l'énumération, la nomenclature, on vous aide à
11 regarder la chose, de sorte que ce soit le plus,
12 je dirais, expéditif, mais dans le sens le plus...
13 le plus...
14 PAR LA COUR:
15 Là, je...
16 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
17 ... rationnel possible.
18 PAR LA COUR:
19 Là, je veux comprendre. Je suis dans mon
20 bureau. Alors, il y a...
21 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
22 On peut le faire dans vos... à votre
23 bureau...
24 PAR LA COUR:
25 Ou en salle de Cour.

Page 43

1 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
2 ... ou en salle de Cour.
3 PAR LA COUR:
4 En salle de Cour, oui. Je dirais «bureau»
5 parce que...
6 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
7 Oui.
8 PAR LA COUR:
9 ... à une autre époque, dans le bureau... Et
10 vous allez me guider à comprendre.
11 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
12 Bien, c'est-à-dire que vous allez avoir
13 l'ensemble de la documentation avec les motifs qui
14 sont invoqués à la base du privilège. Il y a
15 certaines choses... Parce que c'est pour ça qu'on
16 a fait l'exercice, Monsieur le Juge, c'est que,
17 dans les motifs, on vous a exposé quel type de
18 document il s'agissait avec une description assez
19 précise du document.
20 PAR LA COUR:
21 J'ai compris.
22 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
23 Et si cette description-là, dans un premier
24 temps, vous avez un questionnement là-dessus, on
25 peut aller référer à la pièce directement - les

Page 44

1 liens sont faits, c'est facile à faire, c'est
2 informatisé - et puis vous pouvez prendre
3 connaissance de la documentation au fur et à
4 mesure. Et s'il y a des questions...
5 PAR LA COUR:
6 On parle de combien d'items? Trois cents
7 (300) items?
8 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
9 Non. En fait, Monsieur le Juge, on parle de
10 quelques milliers de documents. Le tout...
11 l'inventaire est fourni papier, mais le tout est
12 sur support informatique. Et de la façon dont
13 c'est fait, c'est que l'inventaire, il y a un
14 hyperlien sur lequel vous pouvez cliquer qui vous
15 amène à la pièce.
16 Donc, si le Tribunal veut le consulter de
17 façon informatique, c'est beaucoup plus pratique.
18 C'est-à-dire que, dans l'inventaire, vous voyez,
19 le courriel, il est à qui, quel est l'objet, à
20 quelle date, et vous voyez les motifs qu'on expose
21 et la nature du privilège. Et dans la mesure où
22 vous voulez consulter le document pour confirmer
23 l'information qui vous est dite...
24 PAR LA COUR:
25 Um-hum.

Page 45

1 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
2 ... vous pouvez cliquer sur l'hyperlien, ça
3 vous amène au document. On parle de quelques
4 - milliers de documents.
5 PAR LA COUR:
6 Ça ne prendrait pas une journée.
7 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
8 Non. C'est la raison pour laquelle le juge
9 avait suggéré deux (2) semaines. Mais je pense que
10 deux (2) semaines, sincèrement, Monsieur le Juge,
11 c'est nettement exagéré.
12 PAR LA COUR:
13 Ça, c'est deux (2) semaines si je procède de
14 la façon que vous me proposez.
15 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
16 Non, non. Non. Nous, deux (2) semaines, on
17 trouvait ça trop long, là. Je veux dire, je pense
18 que...
19 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
20 Nous, de la manière qu'on le voyait, on
21 voyait, disons, une journée de plaidoirie, c'est-
22 à-dire dans la mesure où mes collègues en ont
23 peut-être pour plus longtemps que nous, parce que,
24 nous, deux (2) heures de plaidoirie...
25

Page 46

1 PAR LA COUR:
2 Mais de la plaidoirie sur quoi, au juste?
3 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
4 Bien, sur le droit, en fait, là, pour que
5 nos collègues aient la chance de faire valoir leur
6 opinion avant que vous regardiez les documents. De
7 la façon dont on l'a fait dans les autres
8 dossiers, on a plaidé ouvertement les privilèges
9 devant nos collègues. Nos collègues, par la suite,
10 ont fait leurs représentations sur le privilège.
11 PAR LA COUR:
12 C'est peut-être moi qui ne comprends pas,
13 mais comment est-ce qu'ils peuvent plaider s'ils
14 ne connaissent pas le contenu du document?
15 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
16 Bien, le privilège avocat-client, là, la
17 jurisprudence...
18 PAR LA COUR:
19 Mais sauf que...
20 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
21 ... est claire...
22 PAR LA COUR:
23 Oui, oui. Mais...
24 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
25 ... sur les critères, là.

Page 47

1 PAR LA COUR:
2 ... j'imagine que vous voulez faire la
3 nuance sur le privilège? Est-ce que c'est ça, le
4 problème?
5 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
6 Mais tout à fait, Monsieur le Juge, parce
7 que nous sommes d'avis... je ne sais pas ce qu'il
8 y a là-dedans, évidemment, ça dépend qui a écrit à
9 qui, quels sont les documents, mais nous voulons
10 pouvoir démontrer que certains des documents ne
11 sont pas des communications privilégiées.
12 PAR LA COUR:
13 Oui. Et s'ils le sont, privilégiés, et là,
14 vous les avez dans vos mains, on vient de
15 défaire...
16 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
17 Ah non. Mais on ne peut pas les avoir dans
18 nos mains pour plaider qu'ils soient privilégiés
19 ou pas. Ça, je suis tout à fait d'accord...
20 PAR LA COUR:
21 Um-hum.
22 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
23 ... avec cet aspect-là de l'affaire.
24 PAR LA COUR:
25 Ah, c'est...

Page 48

1 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
2 Le premier aspect, c'est qu'on nous
3 identifie les documents. Ça, c'est la première des
4 choses.
5 PAR LA COUR:
6 O.K.
7 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
8 Bon. Alors, qu'on commence pas ça et...
9 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
10 C'est pour ça que ça devrait être en deux
11 (2) étapes. Gérons...
12 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
13 Mais est-ce que je peux finir? Qu'on
14 commence par nous identifier les documents, et
15 puis, à ce moment-là, on pourra déterminer si, oui
16 ou non, il y a un intérêt pour la Défense. Et là,
17 on pourra faire valoir des arguments de fait basés
18 sur le timing, l'identité des personnes, le sujet.
19 Parce que ce qui est privilégié dans les
20 communications client-avocat, ce n'est pas tout,
21 c'est certaines communications qui sont
22 privilégiées, pas tout. Et on ne peut pas...
23 PAR LA COUR:
24 Mais la seule façon de savoir, c'est de le
25 lire.

Page 49

1 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
2 Absolument. Puis ça, c'est vous qui allez
3 être obligé de le faire. Mais, nous, on veut
4 pouvoir vous dire si, oui ou non, il y a un enjeu
5 qui est pertinent à la cause pour que vous
6 puissiez déterminer en pleine connaissance de
7 cause si c'est privilégié.
8 PAR LA COUR:
9 O.K.
10 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
11 Sinon, vous allez partir avec ça dans votre
12 bureau...
13 PAR LA COUR:
14 Um-hum.
15 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
16 ... ça va prendre trois (3) jours... Vous ne
17 pouvez pas regarder trois mille (3000) documents
18 en trois (3) jours, Monsieur le Juge.
19 PAR LA COUR:
20 Non. Non, non. Je vais...
21 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
22 Bon. Alors, soyons sérieux.
23 PAR LA COUR:
24 Oui.
25

Page 50

1 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
2 Monsieur le Juge, si vous permettez, c'est
3 la raison pour laquelle on s'oppose, nous, de
4 notre côté, à cette façon de faire. C'est-à-dire
5 qu'une fois que vous avez examiné la documentation
6 nécessaire, lorsque vous déterminez qu'il peut y
7 avoir dans ce document-là matière à contestation
8 ou matière à opinion de la part de la Défense sur
9 le contenu - parce que ce n'est pas clair que ça
10 puisse constituer un privilège - à ce moment-là,
11 on peut fonctionner de façon à ce que la Défense
12 ait suffisamment d'information pour qu'elle puisse
13 avoir une opinion sur le type de document dont il
14 est question sans être obligé d'en dévoiler quoi
15 que ce soit au niveau de l'inventaire. Et il y a
16 moyen de faire cet exercice.
17 PAR LA COUR:
18 Moi, je ne suis pas avocat de la Défense.
19 Vous me demandez, finalement, de voir chaque
20 document...
21 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
22 Bien...
23 PAR LA COUR:
24 ... et décider s'il y a peut-être matière à
25 contestation.

Page 51

1 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
2 Malheureusement, Monsieur le Juge, c'est la
3 seule façon qu'on a de procéder. On a fait ça dans
4 Lavallée, on a fait ça...
5 PAR LA COUR:
6 Oui.
7 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
8 ... dans les autres dossiers. Il n'y a
9 pas... On voudrait bien essayer de le faire
10 autrement, mais on n'a...
11 PAR LA COUR:
12 Est-ce qu'il y a une autre façon? C'est ça
13 que je me pose comme question.
14 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
15 Bien, on a...
16 PAR LA COUR:
17 Si on identifie le document, tout
18 simplement, comme étant une communication d'Untel
19 à Untel?
20 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
21 Bien, c'est-à-dire, vous savez, nous autres,
22 la position qu'on avait la dernière fois...
23 PAR LA COUR:
24 Et je vous pose la question...
25

Page 52

1 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
2 ... devant le Juge Leblond...
3 PAR LA COUR:
4 ... parce que, franchement...
5 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
6 Oui, c'est ça.
7 PAR LA COUR:
8 ... c'est la première fois que...
9 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
10 Oui.
11 PAR LA COUR:
12 ... je suis confronté avec un tel problème.
13 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
14 C'est parce que, nous, ce qu'on dit,
15 Monsieur le Juge, c'est que, à partir du moment
16 où, effectivement, vous statuez, disons - prenons
17 pour exemple - que le document est privilégié,
18 bien, il est privilégié non seulement dans son
19 contenu, mais de qui il est question, les
20 interactions entre les différentes personnes, les
21 dates.
22 Tout est privilégié, tout, tout. C'est
23 l'ensemble de la documentation qui concerne ce
24 document-là qui est privilégié, c'est-à-dire des
25 informations - excusez-moi - qui concernent ce

Page 53

1 document-là.
2 PAR LA COUR:
3 Est-ce que le privilège inclut également
4 l'identité des personnages?
5 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
6 Bien, dans certains cas, ça peut être le
7 cas.
8 PAR LA COUR:
9 Est-ce que... Oui, maître?
10 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
11 Juste... mon confrère parle depuis tantôt
12 d'autres dossiers où il a procédé comme ça. S'il
13 peut avoir l'amabilité de nous dire dans lesquels
14 dossiers, ça va nous aider...
15 PAR LA COUR:
16 Oui.
17 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
18 ... à nous faire une tête.
19 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
20 Bien, c'est ça, je...
21 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
22 Et l'autre...
23 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
24 ... je peux vous donner...
25

Page 54

1 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
2 L'autre problème...
3 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
4 ... (inaudible), si vous voulez.
5 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
6 L'autre problème, c'est le suivant, c'est
7 que la jurisprudence est claire là-dessus, qu'il
8 faut que soit donné... Et c'est ça qu'on veut vous
9 exposer dans un...
10 PAR LA COUR:
11 Um-hum.
12 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
13 ... dans les notes et autorités. Il faut
14 qu'on donne à la Défense - ça fait partie des
15 directives du DPCP auxquelles sont assujettis nos
16 confrères et c'est la jurisprudence unanime - il
17 faut qu'on nous donne tous les renseignements
18 possibles qui ne compromettent pas le privilège en
19 cause pour que nous puissions savoir à quoi nous
20 en tenir. C'est ça, la jurisprudence.
21 PAR LA COUR:
22 O.K. Alors, si on fait la chose suivante...
23 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
24 On...
25

Page 55

1 PAR LA COUR:
2 ... vous avez les arrêts...
3 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
4 On n'est pas d'accord...
5 PAR LA COUR:
6 Oui?
7 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
8 ... avec ça, là.
9 PAR LA COUR:
10 Pardon?
11 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
12 On n'est pas d'accord avec ça, pas du tout.
13 Premièrement, la question des directives du DPCP -
14 mon confrère, je sais à laquelle exactement il
15 réfère - il n'y a rien là-dedans, là, qui nous
16 empêcherait de dire à un moment donné: «On ne
17 divulgue pas rien à cet effet-là.» Mais on
18 l'informe, par exemple, qu'effectivement, on a un
19 problème à divulguer ça. Ça, c'est la directive du
20 DPCP.
21 PAR LA COUR:
22 Alors...
23 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
24 Quant au reste, bien, on vous le dira...
25

Page 56

1 PAR LA COUR:
2 Alors, avant que je tranche sur la façon de
3 procéder, est-ce qu'il ne serait pas plus sage de
4 fixer une date où vous allez me plaider sur la
5 procédure appropriée dans les circonstances?
6 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
7 C'est ce qui avait été convenu avec le Juge
8 Leblond à l'époque, c'était de le faire en deux
9 (2) étapes: fixons d'abord une audition...
10 PAR LA COUR:
11 Ça va.
12 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
13 ... sur le processus et sur les caviardages.
14 PAR LA COUR:
15 Alors, on va trouver une date.
16 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
17 Par la suite, on se penchera sur les
18 documents.
19 PAR LA COUR:
20 Ça va. Ça convient à tout le monde?
21 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
22 Bien, oui, absolument, mais je voudrais
23 pouvoir préparer des notes et autorités, parce que
24 c'est des sujets assez complexes, puis si on fait
25 juste plaider, je pense que vous n'aurez pas le

Page 57

1 bénéfice de...
2 PAR LA COUR:
3 Si vous m'offrez...
4 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
5 ... de connaître tous les faits.
6 PAR LA COUR:
7 ... les notes et autorités, ce n'est pas moi
8 qui vais dire non.
9 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
10 Parfait.
11 PAR LA COUR:
12 C'est toujours plus structuré quand l'avocat
13 va écrire ses arguments. Est-ce que la Poursuite a
14 un problème?
15 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
16 On n'a pas de problème avec ça, Monsieur le
17 Juge, sauf que, là, il va falloir tenir compte
18 du... Habituellement, c'est très rare que je
19 demande au Tribunal de procéder par notes et
20 autorités, je préfère plaider ces questions-là
21 directement devant le Tribunal. Si le Tribunal
22 considère que ça peut être utile pour le Tribunal,
23 on va s'y plier.
24 PAR LA COUR:
25 Moi, je trouve que ça va être utile pour

Page 58

1 moi...
2 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
3 Excellent.
4 PAR LA COUR:
5 ... parce que ce n'est pas une question
6 qu'on voit souvent.
7 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
8 Excellent.
9 PAR LA COUR:
10 Et j'imagine que les arguments présentés de
11 part et d'autre, même si j'ai des excellents
12 plaideurs, vont être plus cohérents quand c'est
13 par écrit.
14 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
15 Excellent, Monsieur le Juge. La seule
16 chose...
17 PAR LA COUR:
18 Oui.
19 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
20 ... qu'il va falloir prévoir, c'est que,
21 d'abord, mon confrère nous présente ses notes et
22 autorités et que, ensuite, on puisse répondre dans
23 un temps que vous aurez déterminé aux notes et
24 autorités de mon confrère.
25

Page 59

1 PAR LA COUR:
2 Ça ne devrait pas tarder, parce que je sais
3 qu'on a plusieurs dossiers encore devant nous. Je
4 n'ai pas encore commencé à écrire sur la requête.
5 J'ai une décision...
6 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
7 Oui.
8 PAR LA COUR:
9 ... que j'ai promise pour le mois d'avril.
10 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
11 Le subpoena, oui.
12 PAR LA COUR:
13 O.K. Oui.
14 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
15 Comme vous avez vu, ce n'était pas urgent.
16 Alors...
17 PAR LA COUR:
18 On va le faire. Il faut que je me force.
19 Qu'est-ce qu'on pourrait faire comme... Qu'est-ce
20 que vous me proposez comme date?
21 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
22 Pour produire ça? Attendez un petit peu que
23 je regarde mon...
24 PAR LA COUR:
25 L'argumenter, ça peut être une autre

Page 60

1 journée, mais pour le produire? Est-ce qu'il y a
2 urgence? Mais voyant que ça fait depuis deux mille
3 treize (2013), les accusations...
4 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
5 Bien, c'est-à-dire...
6 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
7 Oui, Monsieur le Juge.
8 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
9 ... des délais courent, mais il...
10 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
11 Vous savez, là, les délais, là... il y a eu
12 des délais de part et d'autre. Alors, donc...
13 PAR LA COUR:
14 O.K.
15 PAR LA DÉFENSE (Me OUELLETTE):
16 De part et d'autre.
17 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
18 ... actuellement, on ne peut pas dire qu'il
19 y a une urgence, je pense, au niveau des délais,
20 mais je veux dire, il faut quand même être
21 diligent.
22 PAR LA COUR:
23 Ça va. Je me pose une autre question: huit
24 cent quatre-vingt... combien de chefs, en tout et
25 partout?

Page 61

1 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
2 Oui. Ça, c'est une chose...
3 PAR LA GREFFIÈRE:
4 On me dit que ça a été...
5 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
6 ... Monsieur le Juge... il y a neuf cent
7 quelques chefs, là. On a un dossier...
8 PAR LA COUR:
9 Est-ce qu'on a l'intention de sabrer là-
10 dedans, éventuellement?
11 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
12 Oui. Justement, Monsieur le Juge, j'allais
13 vous le dire, parce que dans un autre dossier, qui
14 n'est pas connexe à celui-ci mais qui est
15 semblable, on avait un nombre aussi infernal de...
16 d'infractions. Alors, donc, ce qu'on a fait, c'est
17 qu'on a regroupé temporairement ces infractions-
18 là.
19 On va vous proposer de le faire ici
20 également dans Kitco, ce qui va réduire de
21 beaucoup. Ça ne donnera pas... ça ne réduira pas
22 le temps de preuve, là, sauf si, effectivement, il
23 y a des admissions au travers de tout ça...
24 PAR LA COUR:
25 O.K.

Page 62

1 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
2 ... mais on peut réduire le nombre
3 d'accusations en les portant entre telle date et
4 telle date, ce qui fait que ça réduit...
5 PAR LA COUR:
6 Très bien. Ça me soulage.
7 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
8 Oui.
9 PAR LA COUR:
10 Est-ce que trente (30) jours est suffisant
11 pour vous, maître? Et je sais que... c'est parce
12 que je sais que vous avez devant moi deux (2)
13 autres enquêtes préliminaires qui exigent beaucoup
14 de préparation.
15 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
16 Oui, c'est ça.
17 PAR LA COUR:
18 C'est des dossiers...
19 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
20 Trente (30) jours, c'est juste, Monsieur le
21 Juge. Je vous aurais demandé jusqu'au... la fin
22 avril. C'est vraiment le plus vite que je peux
23 faire.
24 PAR LA COUR:
25 Si vous êtes capable de le faire pour la fin

Page 63

1 avril, vous êtes très bon.
2 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
3 On va être deux (2).
4 PAR LA DÉFENSE (Me OUELLETTE):
5 On va être deux (2).
6 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
7 C'est pour ça qu'on... c'est pour ça qu'on
8 est bons. À deux (2), on est meilleurs.
9 PAR LA COUR:
10 Non, je le sais, parce qu'on a une autre
11 cause qui va durer deux (2) semaines et une autre
12 cause où on a prévu encore deux (2) semaines.
13 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
14 Au mois de juin, je pense.
15 PAR LA COUR:
16 Au mois de juin, deux (2) semaines. Ça va.
17 Alors, le trente (30) avril. Et la réponse du
18 ministère public va prendre combien de temps?
19 Trente (30) jours, j'imagine, si c'est évident et
20 pas compliqué?
21 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
22 Non, non, non. Écoutez, je vais juste vous
23 dire en fonction de ce que j'ai, Monsieur le
24 Juge...
25

Page 64

1 PAR LA COUR:
2 Et ensuite, est-ce qu'on aura besoin d'une
3 journée pour plaider ou des... Oui, oui, on va
4 fixer une demi-journée pour plaider par la suite.
5 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
6 Alors, on vous demanderait, Monsieur le
7 Juge, trente et un (31) mai.
8 PAR LA COUR:
9 Trente et un (31) mai?
10 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
11 Ça nous laisserait trente (30) jours...
12 trente et un (31) jours.
13 PAR LA COUR:
14 Alors, trente (30) avril; trente et un (31)
15 mai, la réponse. S'il y a un problème, vous
16 avez... je ne suis pas difficile à rejoindre. Et
17 est-ce qu'on devrait fixer une journée
18 immédiatement pour plaider au fond?
19 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
20 Je pense que oui...
21 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
22 Parce que les dates...
23 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
24 Oui.
25

Page 65

1 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
2 ... parce que les dates partent
3 rapidement...
4 PAR LA COUR:
5 Oui.
6 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
7 Je pense que ce serait prudent, Monsieur le
8 Juge.
9 PAR LA COUR:
10 Alors, allez chercher une date, je vous
11 attends, une date qui va convenir à tout le monde.
12 Je ne sais pas ce que... Est-ce que les autres
13 avocats ont l'intention d'ajouter à la requête?
14 J'imagine...
15 PAR LA DÉFENSE (Me CÔTÉ):
16 Non, pas du tout...
17 PAR LA COUR:
18 Excellent.
19 PAR LA DÉFENSE (Me CÔTÉ):
20 ... de mon côté. Louis-Frédéric Côté.
21 PAR LA COUR:
22 Ça va.
23 PAR LA DÉFENSE (Me FORGET-DAGENAIS):
24 Non plus.
25

Page 66

1 PAR LA COUR:
2 Alors, c'est la même réponse pour tout le
3 monde? Excellent. Alors, je vous attends. Allez
4 chercher une date.
5 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
6 Juste pour...
7 PAR LA COUR:
8 Une demi-journée?
9 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
10 Moi, je pense que ça devrait suffire, mais
11 ça dépend si on parle de tout le processus ou
12 juste de la question de l'inventaire.
13 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
14 Oui, c'est ça...
15 PAR LA COUR:
16 Ah!
17 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
18 ... que j'allais vous demander.
19 PAR LA DÉFENSE (Me OUELLETTE):
20 Sur l'inventaire.
21 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
22 Est-ce qu'on veut des notes et autorités sur
23 le caviardage et sur le processus relatif à
24 l'examen des documents? On fait tout en même
25 temps?

Page 67

1 PAR LA COUR:
2 Peut-être qu'on est mieux de régler le tout
3 en même temps. Qu'est-ce que vous en pensez?
4 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
5 S'il restera quelque chose... après, quand
6 on aura vu, si jamais on voit quelque chose, on
7 pourra compléter.
8 PAR LA COUR:
9 Ça va.
10 PAR LA DÉFENSE (Me MILLER):
11 Ce n'est pas plus prudent d'avoir une
12 journée, à ce moment-là?
13 PAR LA COUR:
14 Est-ce que c'est une journée, vous pensez?
15 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
16 Bien, si on doit plaider le processus, le
17 privilège également, là...
18 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
19 Ça peut être...
20 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
21 ... c'est ce que je comprends, là.
22 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
23 Oui, ça peut prendre une journée. Je pense
24 que ce serait...
25

Page 68

1 PAR LA DÉFENSE (Me OUELLETTE):
2 Ce serait peut-être plus prudent.
3 PAR LA COUR:
4 Oui. Une journée.
5 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
6 Le processus, on s'entend, là, sur la...
7 PAR LA COUR:
8 J'aurais...
9 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
10 ... les questions jurisprudentielles...
11 PAR LA COUR:
12 Oui.
13 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
14 ... relativement au privilège...
15 PAR LA COUR:
16 Oui. J'aurais préféré le processus puis,
17 ensuite, la question du privilège.
18 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
19 Oui.
20 PAR LA COUR:
21 On est mieux...
22 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
23 Oui.
24 PAR LA COUR:
25 Parce que, sinon, on ajoute des délais, on

Page 69

1 ajoute un délai.
2 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
3 Je suis d'accord avec vous, Monsieur le
4 Juge.
5 PAR LA COUR:
6 O.K.
7 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
8 Ça va être fait.
9 PAR LA COUR:
10 Alors, allez-y, je vous attends.
11 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
12 Merci.
13
14 SUSPENSION
15
16 PAR LA COUR:
17 Alors, on est allé chercher une date?
18 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
19 Oui. Alors, le vingt-sept (27) juin,
20 Monsieur le Juge.
21 PAR LA COUR:
22 Le vingt-sept (27) juin?
23 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
24 Oui.
25

Page 70

1 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
2 C'est trop tôt?
3 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
4 On peut avoir...
5 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
6 On peut...
7 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
8 On peut avoir cette journée-là.
9 PAR LA COUR:
10 Excellent. Ça va être ma lecture pour l'été.
11 Parce que, ensuite, je reviens au début septembre.
12 Alors, le vingt-sept (27) juin. On a réservé la
13 journée au complet?
14 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
15 Oui.
16 PAR LA GREFFIÈRE:
17 Oui, pour un jour. Donc, ça, c'est pour la
18 requête?
19 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
20 Oui.
21 PAR LA GREFFIÈRE:
22 Je ne l'ai pas encore au dossier. Ça va être
23 déposé?
24 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
25 Ah, il n'y a pas de requête.

Page 71

1 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
2 Il n'y a pas de requête comme telle.
3 PAR LA GREFFIÈRE:
4 Il n'y a pas de requête?
5 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
6 C'est ça. C'est juste...
7 PAR LA DÉFENSE (Me OUELLETTE):
8 Une journée d'audition.
9 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
10 ... pour décider du...
11 PAR LA COUR:
12 Une journée d'audition.
13 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
14 C'est de la gestion. On peut appeler ça
15 comme ça.
16 PAR LA GREFFIÈRE:
17 On va...
18 PAR LA COUR:
19 Alors, c'est votre requête en... bof...
20 PAR LA GREFFIÈRE:
21 Ce n'est pas évident.
22 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
23 En fait, c'est...
24 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
25 En décaviardage.

Page 72

1 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
2 ... si on veut, la requête en révision d'une
3 décision de non-divulcation. C'est un peu
4 compliqué, là, mais...
5 PAR LA COUR:
6 Requête sur...
7 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
8 Stinchcombe.
9 PAR LA COUR:
10 On va mettre «Requête Stinchcombe».
11 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
12 Pour statuer les privilèges.
13 PAR LA COUR:
14 Requête sur les privilèges...
15 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
16 Voilà.
17 PAR LA COUR:
18 ... excellent.
19 PAR LA GREFFIÈRE:
20 O.K. Donc, ça va être dans les deux (2)
21 dossiers, 61 et 73?
22 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
23 Oui.
24 PAR LA COUR:
25 Oui.

Page 73

1 PAR LA GREFFIÈRE:
2 Merci.
3 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
4 Um-hum.
5 PAR LA COUR:
6 Alors, est-ce qu'il y a d'autre chose?
7 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
8 La seule chose que je voulais vérifier,
9 votre collègue nous avait demandé une copie des
10 constats d'infraction. Je ne sais pas si vous la
11 voulez ou... Si vous vous sentez le besoin de
12 l'avoir, je l'ai. Et il y a la question des
13 enveloppes scellées, également, est-ce que vous
14 voulez qu'on les dépose au dossier seulement que
15 le vingt-sept (27)?
16 PAR LA COUR:
17 Attendez le vingt-sept (27).
18 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
19 O.K.
20 PAR LA COUR:
21 C'est parce que je n'aurai pas le temps de
22 les lire avant.
23 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
24 Non, non, pas de problème.
25

Page 74

1 PAR LA COUR:
2 Les constats d'infraction, il y en a
3 combien?
4 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
5 Ah, c'est...
6 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
7 C'est une chemise-accordéon bien pleine, là.
8 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
9 ... neuf cent quelque chose, Monsieur le
10 Juge.
11 PAR LA COUR:
12 Neuf cents (900). J'imagine que c'est la
13 même accusation qui se répète...
14 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
15 Oui, oui, oui.
16 PAR LA COUR:
17 ... pour des dates différentes?
18 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
19 C'est les mêmes accusations pour le
20 provincial, parce qu'on est mandataire du fédéral,
21 Monsieur le Juge.
22 PAR LA GREFFIÈRE:
23 C'est ça, c'est les mêmes.
24 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
25 Il y a quelques...

Page 75

1 PAR LA COUR:
2 Est-ce que vous pouvez me les faire parvenir
3 dans deux (2) semaines?
4 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
5 Oui.
6 PAR LA COUR:
7 Il faut que je trouve de la place dans le
8 bureau pour les placer.
9 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
10 Il n'y a pas de problème.
11 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
12 Monsieur le Juge, est-ce que peux faire...
13 PAR LA COUR:
14 Oui.
15 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
16 ... un commentaire?
17 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
18 À cause de ça, Monsieur le Juge...
19 PAR LA COUR:
20 Oui.
21 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
22 ... il va y avoir aussi une réduction, là,
23 quand on fera le...
24 PAR LA COUR:
25 Oui, je l'espère.

Page 76

1 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
2 Éventuellement, il y aura un amalgame.
3 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
4 Ça fait que vous les aurez, les originaux.
5 PAR LA COUR:
6 O.K.
7 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
8 J'étais en train de me questionner sur
9 l'opportunité qu'on vous communique l'inventaire,
10 la version non caviardée, pour que vous puissiez
11 au moins commencer à vous faire une idée de ce de
12 quoi on va discuter le vingt-sept (27) juin.
13 PAR LA COUR:
14 Ah, oui, ce serait une bonne chose.
15 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
16 Et également, je ne sais pas si mes
17 confrères ont l'intention de vous faire parvenir
18 le cahier de preuve, là, ou le rapport de...
19 PAR LA COUR:
20 Oui, le...
21 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
22 Le calendrier de preuve?
23 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
24 Oui, le calendrier de preuve? Bien, on
25 vous...

Page 77

1 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
2 ... qu'est-ce que vous aviez donné...
3 qu'est-ce qu'ils avaient donné au Juge Leblond. Je
4 ne me souviens plus ce que c'est.
5 PAR LA DÉFENSE (Me OUELLETTE):
6 C'était le rapport de poursuite.
7 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
8 Rapport de poursuite, c'est ça.
9 PAR LA COUR:
10 O.K. Ce qu'on appelle le...
11 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
12 Ah oui, le rapport de poursuite, il n'y a
13 pas de problème. O.K.
14 PAR LA COUR:
15 Ça va.
16 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
17 Il n'y a pas de problème.
18 PAR LA COUR:
19 Maintenant, quand j'y pense, ce serait sage
20 d'avoir les copies non caviardées à l'avance.
21 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
22 Je les ai...
23 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
24 On les a déjà.
25

Page 78

1 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
2 ... dans une enveloppe sous scellés.
3 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
4 On les a sous scellés.
5 PAR LA COUR:
6 O.K. Je vais vous donner une journée où je
7 pourrais m'attarder là-dessus.
8 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
9 Mais vous les avez avec vous maintenant?
10 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
11 Oui, oui.
12 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
13 Oui, oui.
14 PAR LA COUR:
15 Ah.
16 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
17 On pourrait vous les remettre tout de suite,
18 Monsieur le Juge.
19 PAR LA COUR:
20 Alors, remettez-moi ça tout de suite.
21 PAR LA DÉFENSE (Me OUELLETTE):
22 Moi, j'aurais une demande à faire à la
23 Cour...
24 PAR LA POURSUITE (Me POULIOT):
25 On les avait pour les Juge Leblond.

Page 79

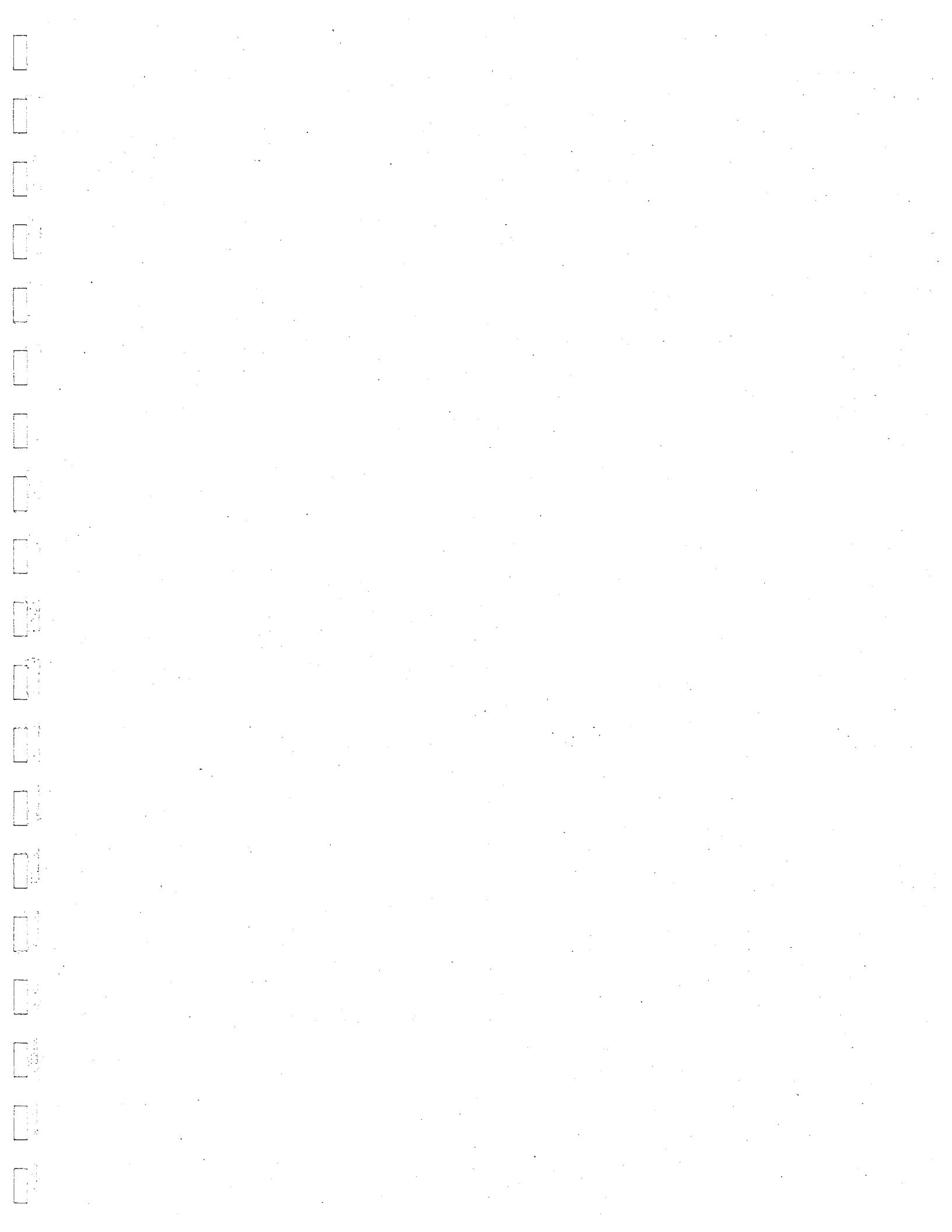
1 PAR LA DÉFENSE (Me OUELLETTE):
2 ... de ravoir mon exemplaire de...
3 PAR LA COUR:
4 Ah oui.
5 PAR LA DÉFENSE (Me OUELLETTE):
6 ... qui ne contient pas grand-chose, mais
7 pour la forme.
8 PAR LA COUR:
9 Des fois, on est capable de... Non.
10 PAR LA DÉFENSE (Me OUELLETTE):
11 Juste pour expliquer à mon client, notre
12 client.
13 PAR LA COUR:
14 Est-ce qu'on a besoin des... Non, à la
15 prochaine date, ce ne serait pas nécessaire, mais,
16 éventuellement, est-ce qu'on aura besoin
17 d'interprète dans ce dossier?
18 PAR LA DÉFENSE (Me OUELLETTE):
19 À ce stade-ci, non.
20 PAR LA COUR:
21 Mais éventuellement, pour le procès?
22 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
23 Oui, éventuellement, pour le procès, mais
24 pas à ce stade-ci. Je pense que ça a été
25 soulevé...

Page 80

1 PAR LA DÉFENSE (Me MILLER):
2 Oui.
3 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
4 ... puis on avait dit que, pour les
5 procédures préliminaires...
6 PAR LA COUR:
7 O.K.
8 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
9 ... on était à l'aise avec le...
10 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
11 Donc, j'ai l'enveloppe...
12 PAR LA COUR:
13 Oui.
14 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
15 ... sous scellés qui contient l'inventaire
16 décaviardé.
17 PAR LA COUR:
18 Ça va.
19 PAR LA DÉFENSE (Me OUELLETTE):
20 Vous n'en avez pas une copie pour nous?
21 PAR LA POURSUITE (Me MARTEL-CROTEAU):
22 Oui, c'est ça, justement, j'allais vous en
23 remettre une copie.
24 PAR LA COUR:
25 Ça va. Alors, sur cela, je souhaite à tout

Page 81

1 le monde une bonne fin de semaine.
2 PAR LA DÉFENSE (Me BELLEAU):
3 Merci, Monsieur le Juge. Bon week-end.
4 PAR LA DÉFENSE (Me OUELLETTE):
5 Monsieur le Juge, bonne fin de semaine.
6 PAR LA COUR:
7 Merci.
8 PAR LA DÉFENSE (Me OUELLETTE):
9 Au plaisir d'être devant vous.
10
11 _____



1 Je, soussignée, CHRISTIANE CHARETTE, sténographe
2 officielle dûment assermentée comme telle, certifie
3 que les pages qui précèdent sont et contiennent la
4 transcription exacte et fidèle, au meilleur de mes
5 connaissances et de mon jugement, de l'enregistrement
6 numérique effectué hors de mon contrôle.

7
8 Et j'ai signé,

9
10 Christiane Charette

11 CHRISTIANE CHARETTE, s.o.
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25